



Mancomunidad de Municipios de la Costa del Sol Occidental



Hiking Guide

GUÍA DE SENDERISMO

WESTERN COSTA DEL SOL OCCIDENTAL

PARQUE NATURAL SIERRA

**BEN
796.5
gui**





Arroyo de la Miel

Sig.: BEN 796.5 gui

Tít.: Guía de senderismo = Hiking

Aut.:

Cód.: 1005006797 R.50168 DEP



Hiking Guide

GUÍA DE SENDERISMO

WESTERN COSTA DEL SOL OCCIDENTAL

R. 50168



COSTA DEL SOL
OCCIDENTAL
Provincia de Málaga
DELEGACIÓN DE TURISMO



Juan Sánchez García

Presidente de la Mancomunidad de
Municipios de la Costa del Sol Occidental

La diversificación del modelo turístico es una de las claves que han ido haciendo de la Costa del Sol uno de los destinos más competitivos del panorama internacional. A su consolidado modelo de sol y playa se han ido agregando, a lo largo de los años, diferentes segmentos que han complementado la oferta, siempre desde la perspectiva de sumar, de añadir atractivos.

En los últimos años los observadores del fenómeno turístico han venido advirtiendo que el viajero de esta nueva época, superinformado y extremadamente exigente, reclama nuevos modelos, pero siempre desde el enfoque de lo peculiar, de lo autóctono, de lo identitario.

En ese sentido, y aprovechando el esfuerzo que los ayuntamientos mancomunados han venido realizando para poner en uso y mejorar los senderos existentes en sus términos municipales, la Mancomunidad de Municipios de la Costa del Sol Occidental, a través de su Delegación de Turismo, ha publicado varias ediciones de la "Guía de Senderos", a través de la cual nuestros visitantes, y también nuestros residentes, pueden disfrutar de la diversidad paisajística de la Costa del Sol, con vistas de la montaña y del mar, pudiendo, además, realizarse todo el año.

En esta tercera edición de la guía, en la que hemos mejorado las rutas y añadido información importante en torno a la flora y la fauna, queremos mantener ese espíritu de promocionar un segmento turístico que añade a las exigencias del nuevo turista otra de sus peticiones, la conservación del medio ambiente, el mantenimiento del que, seguramente, es uno de nuestros mayores tesoros.

Espero que disfruten de esta guía y que les sea de utilidad.

The diversity of its tourism resources is one of the keys to the Costa del Sol's status as a competitive destination on the international tourism scene. As well as the well-established model of sun and beach, other important aspects have been added over the years, complementing these traditional resources in a positive way.

In recent years, close observers of the tourism phenomenon have been warning that travellers in this new era, extremely well-informed and demanding, are seeking new models – albeit always with the focus on the individual, native and identifying characteristics of a destination.

To that end, and taking advantage of the efforts by town halls coming under the Mancomunidad's auspices to improve their existing hiking routes, the Western Costa del Sol Association of Municipalities – through its tourism department – has published various editions of the "Hiking Guide", enabling visitors and residents alike to enjoy the Costa del Sol's geographical diversity, featuring both mountain and sea views, throughout the year.

In this third edition, we have improved coverage of the routes and added important information about the flora and fauna, as part of our commitment to maintaining this spirit of promoting tourist resources that meet another demand of the new tourist: protection of an environment that is, without a doubt, one of our main treasures.

I hope that you enjoy this guide – and that it is useful for you.

Juan Sánchez García
President of the Western Costa del Sol Association of Municipalities

Antonio Sánchez Pacheco

Vicepresidente de la Mancomunidad de Municipios
de la Costa del Sol Occidental y Delegado de Turismo



La capacidad de adaptarnos a las circunstancias, de añadir nuevos atractivos a nuestra oferta turística, es lo que ha hecho que la Costa del Sol, desde hace más de cuatro décadas, haya sido uno de los centros internacionales del turismo, y que jamás, pasase lo que pasase, haya perdido esa condición.

Pero siempre es bueno no perder de vista los orígenes, saber de dónde venimos. Es de todos conocido que lo que más atrajo a los primeros turistas que nos visitaron fueron las insuperables condiciones geográficas de nuestra zona, su categoría de paraíso costero, la maravilla de poder pasar, en unos cuantos kilómetros, a veces en poco más de un cuarto de hora, de sierras encadenadas entre sí a una suave línea costera; de cimas de casi 2.000 metros a hermosos valles; de escarpadas rocas desnudas a una increíble variedad de flora y fauna.

También sabemos que esa variedad ecológica, esa diversidad paisajística y natural, es uno de nuestros mayores activos turísticos, un tesoro que no sólo debemos conservar y proteger, sino que hemos de saber explotar turísticamente siempre desde la perspectiva de la sostenibilidad y la protección medioambiental.

En ese sentido, la edición de la "Guía de Senderos" supuso un importante hito, pues ofrecía a nuestros visitantes la posibilidad de conocer de cerca esa importante riqueza sin que ello suponga ningún tipo de riesgo para la conservación del medio ambiente.

Tal ha sido el éxito de esta propuesta que hemos tenido que realizar sucesivas ediciones de la obra. En esta ocasión hemos decidido incorporar nuevos materiales, perfeccionar el desarrollo de las rutas y ampliar las secciones sobre vegetación y fauna, consiguiendo mejorar la guía y convertirla, definitivamente, en una herramienta turística y ecológica de primera magnitud que, estamos convencidos, ofrecerá a quienes la utilicen una completísima información.

Esperamos sinceramente que la disfruten en su totalidad.

Our ability to adapt ourselves to the circumstances, adding new attractions to our tourism portfolio, is what – over the past four decades – has made the Costa del Sol one of the world's premier tourist destinations. And, no matter what has happened, this has always remained the case.

It is always advisable, however, to not lose sight of our origins – from where we have come. It is well known that what particularly attracted the first tourists who visited us was the incomparable landscape and geography of our area, its reputation as a coastal paradise, the marvel – in just a few kilometres, or sometimes little more than 15 minutes – of being able to trek from a chain of mountains to a gentle coastline: from peaks of almost 2,000 metres to beautiful valleys; from sheer rocky cliffs to an incredible variety of flora and fauna.

We also realise that this environmental diversity, this varied natural landscape, remains one of our main tourism resources, a treasure that we should not only preserve and protect but also exploit for tourism purposes – always from the perspective of sustainability and environmental protection.

With this in mind, publication of the "Hiking Guide" has been a key milestone, as it provides our visitors with the opportunity of experiencing first-hand this rich diversity, without risking the conservation of our environment.

In fact, this initiative has been so successful there has been great demand for ongoing editions. On this occasion we have decided to incorporate new material, fine-tuning the development of the routes and expanding sections on flora and fauna. This means we have been able to improve the guide and turn it into a definitive and first-class tourist and environmental tool, one that we are convinced offers readers all the information they need.

We sincerely hope you enjoy this guide.

Antonio Sánchez Pacheco

Vice president of the Western Costa del Sol Association of Municipalities and delegate responsible for tourism

RUTAS HOMOLOGADAS POR LA FAM

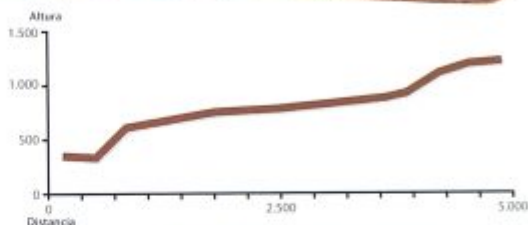
PR-A 135	Istán - Pico de la Concha	7
PR-A 136	Istán - Cañada del Infierno	13
PR-A 137	Istán - Camino de la Cuesta - Istán	19
PR-A 139	Istán - El Pinacho	25
PR-A 140	Istán - Marbella y	
PR-A 138	Istán - Ermita San Miguel	29
PR-A 141	Istán - Cañada de los Laureles	35
PR-A 162	Manilva - Casares	41
PR-A 163	Casares - Estepona	47
PR-A 164	Estepona - Los Reales	53
PR-A 165	Benahavis - Montemayor	59
PR-A 166	Istán - Las Errizas de la Gallegas - Istán	65
PR-A 167	Istán - Ojén	71
PR-A 168	Cortijo de Juanar - Pico de la Concha	77
PR-A 169	Marbella - Juanar	83
PR-A 170	Ojén - Mijas	89
PR-A 171	Mijas - Puerto de las Ovejas	97
PR-A 172	Puerto de las Ovejas - Torremolinos	103

RUTAS NO HOMOLOGADAS

Ruta de Sierra Crestellina	109
Ruta Istán - Monda	115
Ruta de Torrijos	121
Ruta Sierra de Mijas	127
Ruta del Calamorro	135
Ruta Benalmádena - Cerro del Moro	141
Ruta del Quejigal	149
Ruta Refugio de Juanar a los Castillejos	155

**PR-A
135**

Istán - Pico de la Concha



Se trata de una ruta lineal que nos lleva desde Istán al pico de la Concha que, con sus 1.215 metros, es la segunda cumbre de Sierra Blanca y, posiblemente, de las más visitadas de la Costa del Sol.

Este itinerario es uno de los más desconocidos y sorprendentes. Bordea la ladera Oeste, tomado vaguadas y collados, hasta llegar a la arista o cresta de Sierra Blanca, por la que se accede a la Concha. El trazado de la ruta es magnífico, sobre todo, su parte final que, aunque un poco más complicado de seguir, tiene un estupendo ambiente de montaña. A nosotros nos gusta mucho la llegada a la arista y el cambio de visuales que la montaña nos regala cuando alcanzamos este punto.



Cephalanthera rubra.

Se trata de una ruta de dificultad muy alta, ya que los trazados, a veces, se pierden. Al desnivel acumulado y a la longitud hay

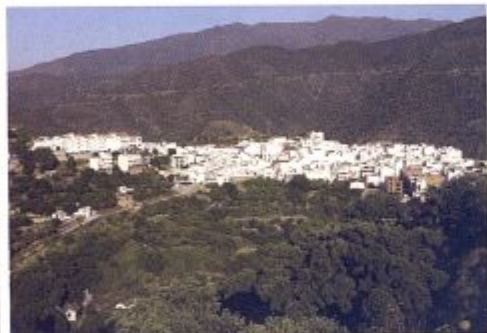
This is a linear route that takes us from Istán to the Concha peak, which – at 1,215 metres – is the second highest summit in Sierra Blanca and, possibly, the most visited on the Costa del Sol.

One of the lesser known yet fascinating routes, this follows the western hillside, through streams and passes, to the Sierra Blanca crest – from where Concha is accessed. Offering stunning mountain

DATOS GENERALES DE LA RUTA GENERAL INFORMATION ABOUT ROUTE

HOJAS DE REFERENCIA	REFERENCE DETAILS
1065 (1:50.000) 1065-IV (1:25.000)	
DISTANCIA APROX.	APPROXIMATE DISTANCE
5.000 metros	metres
TIEMPO APROXIMADO	APPROXIMATE TIME
3,5 horas	hours (solo ida outward journey only)
DESNIVEL MÁXIMO	ALTITUDE DIFFERENCE
845 metros	metres
ALTITUD MÁXIMA	MAXIMUM ALTITUDE
1.215 metros	metres
ALTITUD MÍNIMA	MINIMUM ALTITUDE
370 metros	metres
DIFICULTAD	DIFFICULTY
Muy alta	Very high
TIPO DE RECORRIDO	TYPE OF TRAIL
Lineal	Linear
ÉPOCA RECOMENDADA	RECOMMENDED SEASON
Otoño, invierno y primavera.	Autumn, winter and spring.
PUNTO DE SALIDA UTM	UTM STARTING POINT
X 326230 Y 4049868	

que añadirles la posibilidad de despiste en las laderas finales de la montaña. La recomendamos, por tanto, para personas con cierta experiencia y preparación física. En caso de no cumplir con estos requisitos, es necesario elegir un día de los de primavera con abundantes horas de sol, que



nos permita hacer la ruta con buena vista sobre el recorrido y con tiempo sobrado para los retornos.

Para llegar al pico de la Concha desde Istán recorreremos en torno a los 5.000 metros e invertiremos unas tres horas y media en la subida. En subir y bajar por el mismo camino el tiempo aproximado es de seis horas.

DESCRIPCIÓN

El punto de salida lo fijamos en el hotel Altos de Istán, desde el cual, tomaremos dirección al depósito de agua que se ve un poco más arriba. Junto al depósito, tomaremos un carril a la izquierda, para luego, girar a la derecha y avanzar por el carril que está por encima del depósito.

Tomaremos dirección Oeste. Justo detrás del depósito, hay una senda muy marcada que nos sube al Picacho, promontorio rocoso que se ve desde el hotel. Por esta senda podemos hacer el retorno. Dejando esa ruta a nuestra izquierda, con-

tinuaremos por el carril y llegamos a un pequeño puerto del que sale un camino, en diagonal, a la izquierda y que es el nuestro. Ascende, de forma cómoda, por la ladera hasta alcanzar los "Llanos de los Pilonés". A unos 150 metros más arriba, desde el llano y mirando hacia el frente, se adivina un puerto que debemos buscar.

El camino esta muy perdido por lo que es necesario prestar atención en la subida. Puerto "Curruto", situado a unos 600 metros de la salida, es el primer puerto a superar desde el cual podemos retornar a Istán caso de que así lo decidamos. Para ello tomaremos la senda que sale a la izquierda y que nos lleva al Picacho, para después, bajar al hotel.

Desde puerto "Curruto" y, mirando hacia el Sur, veremos una arista que tiene en su parte media un puerto en forma de "U". Es el puerto "Ventana", segundo puerto que habremos de cruzar. El paso se sitúa en la base de la "U", por lo que, continuaremos camino por la ladera para llegar al segundo puerto. Este tramo no tiene pérdida: el camino se ve y la referencia es clara y visible. Existe un cruce de caminos pero el nuestro, a la derecha, es evidente. En puerto "Ventana" habremos recorrido en torno a los 1500 metros.

Desde allí, y mirando en la línea Oeste del camino, veremos cuatro lomas o espollones. Estas son las siguientes referencias. Desde el puerto, tomando el camino ligeramente hacia el Oeste, y en sentido descendente, vamos bordeando la montaña para llegar a la "Lomilla de Enmedio", primera de las cuatro que hemos de pasar. Durante este trayecto nos llama mucho la atención la vegetación, en especial, los palmitos (*chamaerops humilis*) que llegan a alcanzar alturas verdaderamente importantes, que los convierten casi en palmeras.

Desde la "Lomilla de Enmedio" seguire-

views, the route has a high degree of difficulty, and is recommended for experienced and physically fit hikers. For others, it is best to choose a spring day, with enough daylight hours for the return journey and better visibility through parts of the route where there is a risk of losing your way.

DESCRIPTION

From the starting point at the Altos de Istán hotel, we head to the fenced water deposit just above us. From here we take the track to the left, then head to the right and continue along the path above the water deposit.

We are heading in a westerly direction. Just behind the water deposit there is a well-marked track that takes us up to El Picacho, a rocky formation you can see from the hotel. We can return by this track. Leaving this route on our left we continue and reach a small pass opening onto a diagonal track, and go left. We climb the hillside until reaching the flat ground of Llanos de los Pilones. About 150 metres further on, looking straight ahead from here, we can see the mountain pass we are seeking.

The path is not very clear so you have to pay close attention on the climb.

Puerto Currito, located 600 metres from the starting point, is the first pass on the route, and from here you can return to the hotel if you prefer, taking the track to the left back down to El Picacho.

From Puerto Currito, looking southwards, you can see the ridge in the middle of a pass in the shape of a "U". This is the Ventana pass, the second one we need to cross. We continue via the hillside to reach this pass. The path is clear and easily visible. There is a crossing but no doubt which one is ours: to the right. At the Ventana pass we will have walked 1,500 metres.

From here, looking westwards, we will see four hillocks, or low ridges, which are the next reference points. From the pass, taking the path slightly to the west, and descending, we follow the side of the mountain to reach Lomilla de Enmedio, the first of the four hillocks we need to pass.

From Lomilla we continue following the side of the mountain and after a slight rise reach the Gilito pass. We need to pay attention to certain sections where there seem to be other tracks. We follow the mountain, walking slightly uphill. This pass is about



mos faldeando y, tras una ligera subida, llegaremos a puerto "Gilito". Hay que prestar atención a algunos tramos en los que parece que encontramos otros caminos. Deberemos faldear subiendo muy poco.



Este puerto está situado en torno a los 2.000 metros desde la salida y a unos 770 metros de altura. Desde éste y hasta el último, que es el puerto de los "Corralillos" debemos prestar especial atención, usar el sentido común y tomar las referencias oportunas.

Es muy recomendable mirar de vez en cuando hacia atrás a fin de tomar referencias para la vuelta si opta por hacerla por el mismo camino. La primera cañada que pasaremos desde el puerto es la "Gracia León".

Ésta se ve bien, ya que se trata de una cañada profunda y clara. Atravesada la cañada, llegaremos al puerto de "Cifuentes" desde el que si miramos al frente, veremos la cañada del "Castillejo", que es la siguiente que tenemos que atravesar. Esta cañada se referencia en todas las hojas topográficas.

La cañada del "Castillejo" es la última antes de subir al puerto de los "Corralillos". Para alcanzarlo, seguiremos la senda que, en sentido ascendente y a media ladera, va tomando altura hasta llegar a los 930 metros y al puerto. En este punto, se acaba la travesía de ladera y deberemos subir por la cresta del espolón para buscar la arista de Sierra Blanca. No existe camino y, por pura lógica, debemos llegar a la arista. Es más, unas paredes nos impiden equivocarnos. Insistimos en la importancia de mirar hacia atrás y tomar referencias de cara a la vuelta.

En la cima del espolón tocamos con la arista o cresta de Sierra Blanca. En este punto existe un cruce de caminos que, en nuestro caso, tomaremos a la derecha para llegar a la Concha. Por la izquierda, llegaríamos a los llanos de "Juanar", que permiten multitud de posibilidades para enlazar la ruta.

El regreso lo podemos hacer por el mismo camino, o bien, siguiendo la arista hasta los llanos y desde éstos, podemos ir, de nuevo, a Istán por la cañada de "Juan Inglés", a Marbella por "Puerto Rico" o a Ojén, por el "Cereza". Dependerá de nuestras aptitudes y programación de la ruta.

En cualquier caso, el hecho de llegar a la cumbre de la Concha solo supone haber realizado la mitad de la jornada, que no finaliza hasta estar de nuevo abajo.

2,000 metres from the starting point and at an altitude of 770 metres. From here to the final Corralillos pass, we need to pay special attention, use our commonsense and take note of the relevant reference points.

Sierra Blanca ridge. There is no track but the only option is to follow this way up to the ridge – and various “walls” prevent us from making a mistake. Once again, it is important to take note of reference points for the return.



It is highly recommended to look behind us every now and again, and take note of reference points for the return journey.

The first ravine we pass is Gracia León. You can see this clearly, as it is a deep gully. Passing the ravine we reach the Cifuentes pass, from where directly ahead we can see the next gully we need to pass, Castillejo.

The Castillejo is the last gully before climbing to the Corralillos pass. To reach it we follow the track which, ascending and partly on the hillside, rises to 930 metres up to the pass. This is where the hillside path ends and we have to climb via the crest of the spur, looking for the

At the summit of the spur, we reach the Sierra Blanca ridge, or crest. There is a crossing at this point where, in our case, we take the right path to reach the Concha. To the left is Juanar, which offers a multitude of possibilities to link the route.

We can take the same path for our return or, following the ridge to level ground, head to Istán via the Juan Inglés gully, to Marbella via Puerto Rico or Ojén via Cerezal. It just depends on our aptitude and the route schedule.

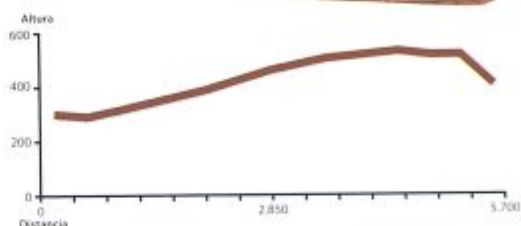
In any event, reaching the summit of Concha is just half the journey: it doesn't end until we are once again at the bottom.

NOTAS - NOTES

[illegible]

**PR-A
136**

**Istán - Cañada
del Infierno**



Se trata de una ruta lineal que parte desde Istán para alcanzar el arroyo Cañada del Infierno, que se encuentra en la ladera noroeste de Sierra Blanca.

Aunque la ruta es lineal, la podemos hacer circular si la vuelta se opta por realizarla por el carril que nos lleva desde Istán a Monda, punto final de la ruta. Si fuese así, hay que sumar los 8.000 metros de longitud

del retorno y, al menos, dos horas más al recorrido.

Esta ruta discurre por la zona Noroeste



Broquelete blanco.

de Sierra Blanca por lo que, a diferencia de la mayoría de las rutas de esta sierra, en las que las panorámicas son casi todas hacia el Sur, son de la zona Norte, es decir, principalmente del Parque Natural de la Sierra de las Nieves, cuya cumbre más elevada, el pico Torrecilla (1.919 metros) y su impresionante cara Sur es visible en el segundo tramo de la ruta.

La dificultad la catalogamos entre mode-

This is a linear route from Istán to "Cañada del Infierno" (Hell Gully) on the north-west hillside of Sierra Blanca. Even though the route is linear, we make can make it a round trek by taking the track from Istán to Monda. In that case, we have to add 8,000 metres for the return journey, and at least two hours more.

Unlike most routes in this particular mountain range, this one offers panoramic views to the north (rather than the south),

DATOS GENERALES DE LA RUTA GENERAL INFORMATION ABOUT ROUTE

HOJAS DE REFERENCIA	REFERENCE DETAILS
1065 (1:50.000) 1065-II & IV (1:25.000)	
DISTANCIA APROX.	APPROXIMATE DISTANCE
5.700 metros	metres
TIEMPO APROXIMADO	APPROXIMATE TIME
2 horas	hours (solo ida outward journey only)
DESNIVEL MÁXIMO	ALTITUDE DIFFERENCE
240 metros	metres
ALTITUD MÁXIMA	MAXIMUM ALTITUDE
560 metros	metres
ALTITUD MÍNIMA	MINIMUM ALTITUDE
320 metros	metres
DIFICULTAD	DIFFICULTY
Alta	High
TIPO DE RECORRIDO	TYPE OF TRAIL
Lineal	Linear
ÉPOCA RECOMENDADA	RECOMMENDED SEASON
Otoño, invierno y primavera.	Autumn, winter and spring.
PUNTO DE SALIDA UTM	UTM STARTING POINT
X 325964 Y 4050263	

rada y alta, por la longitud del recorrido y lo delicado de algunos de sus pasajes, sobre todo, el descenso de la cañada hasta el final de la ruta. No es apta para bicicletas.

Los dos tramos de esta ruta son:

- Desde el Calvario, en Istán, hasta el puerto Cirolá.
- Desde el puerto Cirolá hasta el carril de Istán - Monda.



DESCRIPCIÓN

Tramo primero, desde Istán al puerto Cirolá. Este tramo tiene menos dificultades en su trazado, pero es el que supera el máximo desnivel del itinerario. Discurre por carriles y sendas bien marcadas y, tan solo, hay un paso delicado antes de llegar al puerto. No es apta para bicicletas. La longi-

tud es de unos 4.000 metros y el tiempo que invertiremos en realizarlo es de hora y media, aproximadamente.

El punto de salida lo fijamos en el Calvario, en Istán. Desde aquí tomaremos hacia el polideportivo y a la mitad de la cuesta y a la izquierda, nos aparece la entrada al área recreativa "El Coto". Pasaremos la portada y tomaremos este camino. Nos acompañará una agradable acequia a la derecha. Continuando por el mismo camino, saldremos del área recreativa, llegando al carril que nos lleva a Monda. Tomaremos a la izquierda, en dirección al nacimiento de río Molinos. Desde allí, continuaremos por el carril y, a unos 500 metros, encontramos, a la derecha, una senda que sube pegada a un carril, pudiendo subir por la senda o por el carril, indistintamente. Ya en este carril, continuaremos a la derecha y seguiremos hasta el final. Al principio, la subida es fuerte y llegaremos a un puertecillo. De frente, y mirando a la montaña, veremos una cañada, que es nuestra referencia. Poco antes de que el carril muera, encontraremos una senda a la derecha que se dirige de forma clara a la cañada, que tomaremos y, al poco, llegaremos al arroyo de la Vieja, que discurre por la cañada. Lo pasaremos y, siguiendo dirección Noroeste, buscaremos unos tajos que pasaremos por abajo. Este tramo es casi evidente; vemos que el trazado en ascenso no puede ir por otro lado. La referencia de llegada son unos pinos grandes. Si seguimos de los pinos hacia delante, cambiamos de dirección, con una orientación más clara hacia el Este y llegaremos a unos bancales en los que hay sembrados olivos. En este punto, el camino está perdido, pero son pocos metros y, manteniendo la dirección, llegaremos a un carril que viene claramente de la zona más baja. Nos mantenemos en él, en sentido Este y llegamos a una resalte de piedras por el cual pasaremos. Desde este pun-

with the 1,919 Torrecilla peak visible on the second section of the trek.

Its degree of difficulty is moderate to high, due to the length of the route and certain tricky sections, especially the descent from the gully to the end of the route. It is not suitable for bicycles.

The two sections of the route are:

- From Calvario, in Istán, to Cirolá pass.
- From Cirolá pass to the Istán-Monda track.

DESCRIPTION

The first section from Istán to Cirolá pass is the least difficult on the route but represents the greatest increase in altitude. It follows well-marked paths and tracks, with just one tricky section before reaching the pass. It is 4,000 metres long and takes about one and a half hours.

From Calvario in Istán we head to the polideportivo (sports complex) and halfway up the hill on the left we come across the El Coto recreation area. We take the stone path that runs alongside an attractive channel on the

right. Leaving the recreation area we reach the path that takes us to Monda, and take the left track in the direction of the Molino river source. From there we continue along the path and, 500 metres ahead, can also opt to take the parallel secondary track on the right. At first, the incline is steep until we reach a small pass.

Looking towards the mountain, there is a gully in front of us, and this is our reference point. Just before the path dies out, there is a track on the right which heads to the gully; we take this and soon reach the Vieja stream, which runs through the gully. We pass by a rocky formation and, continuing in a north-easterly direction, follow a path through the base of this formation. This section of the route is pretty clear: there is no other way up.

Some large pine trees are our reference point. We follow these, changing direction up ahead, and head towards the east, reaching a flattened out area with planted olive trees. We lose the path here, but it's just a few metres, and heading in the same direction we reach a



to se tiene una vista clara del resto del recorrido: el sendero faldea la ladera y nos lleva al puerto que se ve al fondo a la izquierda.

Tomaremos la senda que tenemos después de las rocas y, al poco, encontraremos una bifurcación. Podemos optar por la que



queramos puesto que las dos nos llevan al final del primer tramo. La de arriba, tiene un paso delicado en el arroyo que está un poco más adelante, pero es la más llana. La de abajo, tiene una rampa de llegada al puerto un poco más dura. Nos inclinamos por recomendar la de arriba.

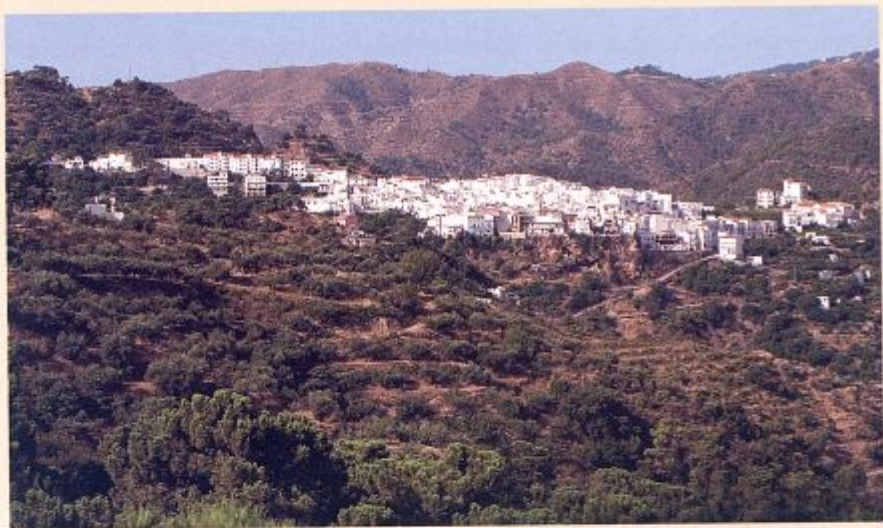
Tras recorrer esta senda, llegaremos al puerto. Este es un buen punto para tomar un descanso y contemplar sus buenas vistas.

Tramo segundo, desde el puerto Cirolá al

final de la ruta, carril de Istán -Monda. Este tramo, a pesar de ser muy corto y no presentar desniveles, es el más duro, sobre todo, por el estado del piso. El camino que se recorre tiene tramos muy delicados y la cañada no tiene senda, por lo que es necesario tomar las oportunas precauciones. No es apto para bicicletas. La distancia del tramo es de unos 1.200 metros que recorreremos en poco más de treinta minutos.

Desde el puerto se puede ver parte del camino a recorrer: se trata de una senda estrecha que, en dirección Este, faldea la montaña. Al poco de caminar, notaremos como el camino empieza a perder altura y se torna descendente. Cruzaremos una torrentera, en la que debemos tener mucho cuidado, y ya desde ésta, se ve la entrada a la cañada del Infierno. Una vez dentro de la cañada, deberemos tomar aguas abajo. Normalmente, la cantidad de agua que discurre por la cañada no impide el paso pero, si observamos los bloques de piedra que hay en el arroyo, nos podemos dar cuenta de lo que puede hacer el agua en situación de crecidas. El descenso lo hacemos por el lugar más cómodo, no obstante, está señalado. Sólo existe un paso un poco más complejo en el que tenemos que bordear una gran piedra. Lo recomendable es bajar buscando nuestro propio camino. A mitad de la cañada hay agua. Es conveniente llenar las cantimploras antes de continuar. La longitud de la cañada es de unos 700 metros. Al final se abre y aparecen muchas rocas sueltas y el carril de Istán a Monda. Hemos llegado al final de la ruta.

El regreso lo podemos hacer por el mismo camino, o bien, por el carril. Si se dispone de coche de apoyo y viene a recogernos, está todo hecho. En caso contrario, que es lo normal, tomaremos el carril hacia la izquierda y, en poco más de dos horas, recorreremos los 8.000 metros que nos separan de Istán.



track that takes us to the lower area. We stay on this track, in an easterly direction, and pass by a mound of rocks. From here we have a clear view of the rest of the route: the track skirts the hillside and takes us to the pass, which is visible ahead on the left.

We take the path on the other side of the rocks and just a short distance ahead come across a fork. We can take whichever path we prefer as both lead us to the end of the first section. The higher path has a tricky section through the stream in front, but it is flatter ground. The one below has a slightly more difficult slope leading up to the pass. We would recommend the higher path. The pass is at the end of the path – a good moment to rest and take in the great views.

The second section, from Cirolá pass to the Istán-Monda track, is very short and quite flat but tougher – mainly due to the terrain. The route has very tricky sections and there is no track through the gully, so we must take all necessary precautions. It is not suitable for bicycles. The section is 1,200 metres long and

takes a little longer than half an hour.

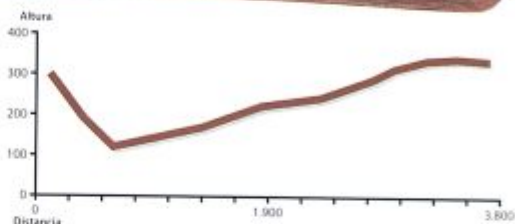
Part of the route is visible from the pass: a narrow track that skirts the mountain in an easterly direction. Not long after the start the track begins to descend. We pass through a riverbed, taking great care, and from there can see the entrance to Hell Gully. Once inside the gully, we follow the water downhill. Normally the amount of water running through the gully doesn't impede our progress but there can be problems when it is in full flow.

We take the easier route for the descent. There is a marked path, slightly more difficult, that means passing by a huge rocky formation, but it is best to find our own way down. Halfway through the gully there is water, and it's a good idea to fill the canteens before continuing on our way. The gully extends along 700 metres, and at the end there are numerous loose rocks and the Istán-Monda track. We have arrived at the end of our route.

We can return by the same route, or by the track. If no-one is picking us up in a car, we take the track to the left and after 8,000 metres and a little more than two hours arrive back in Istán.

NOTAS - NOTES

This image shows a single page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, leaving small margins at the top and bottom. There is no handwriting or other markings on the paper.



Se trata de una ruta circular que parte de Istán para recorrer la zona más baja del pueblo, acercándonos al pantano. Presenta una dificultad de moderada a baja, considerando de dificultad moderada el desnivel que tenemos que salvar desde el pantano hasta volver a



Asperones.

subir a Istán. Es apta para cualquier persona y, el segundo tramo, se puede hacer en bicicleta.

Discurre la ruta por una preciosa senda hasta llegar al pantano para, después, tomar carriles con buen piso hasta el final. Es una ruta que permite varias alternativas ya que existe un enlace con el sendero SPR - 141 que acorta el recorrido y bordea la cola del pantano. Así mismo, no es necesario hacerla entera y es posible dejarla en el primer tramo.

This is a circular route that passes through the lower part of Istán, near the reservoir. It is suitable for any hiker, and a bicycle can be used on the second section. It offers various alternatives, and does not have to be completed – we can leave it after the first section.

The two sections of the route are:

- From Istán to the reservoir.
- From the reservoir back to Istán.

DATOS GENERALES DE LA RUTA GENERAL INFORMATION ABOUT ROUTE

HOJAS DE REFERENCIA	REFERENCE DETAILS
1065 (1 :50.000) 1065-IV (1 :25.000)	
DISTANCIA APROX.	APPROXIMATE DISTANCE
3.800 metros	metres
TIEMPO APROXIMADO	APPROXIMATE TIME
1,5-2 horas	hours (solo ida outward journey only)
DESNIVEL MÁXIMO	ALTITUDE DIFFERENCE
250 metros	metres
ALTITUD MÁXIMA	MAXIMUM ALTITUDE
370 metros	metres
ALTITUD MÍNIMA	MINIMUM ALTITUDE
120 metros	metres
DIFICULTAD	DIFFICULTY
Moderada a baja	Moderate to low
TIPO DE RECORRIDO	TYPE OF TRAIL
Circular	Circular
ÉPOCA RECOMENDADA	RECOMMENDED SEASON
Todas (en verano, evitar las horas de máxima insolación)	All seasons – in summer avoid hottest hours of sun
PUNTO DE SALIDA UTM	UTM STARTING POINT
X 325596 Y 4050487	

La ruta presenta dos partes en las que la dificultad y el tipo de piso son las principales diferencias.

Los dos tramos de la esta ruta son:

- Desde Istán al pantano.
- Desde el pantano a Istán.



DESCRIPCIÓN

Tramo primero, desde Istán al pantano. Este tramo no plantea ninguna dificultad. Discurre íntegramente por una senda en sentido descendente con buen piso, aunque en ocasiones se encuentren piedras sueltas. Es apto para cualquier persona y se puede realizar a pie y en bicicleta de montaña, aunque presenta ciertas complicaciones por lo que solo es recomendable para expertos. La duración

estimada es de poco menos de media hora y la longitud, de unos 1.100 metros.

El punto de salida lo fijamos en la parte baja del pueblo, en la "Hoya" Preguntaremos por el camino de la cuesta para localizar la calle de acceso. El tramo discurre por una senda bien marcada en la que, sobre todo en la primera parte, se encuentran, a derecha e izquierda, numerosos caminos que acceden a pequeñas huertas. Estas huertas se han obtenido a lo largo de los años arrancando a la ladera terrenos llanos para poder cultivar. Se puede ver, a nuestra izquierda, en la pared opuesta de la cañada, las terrazas con sus huertos colgando sobre las paredes.

Deberemos continuar siempre por el principal (desechando los secundarios que dan acceso a estos huertos) que no plantea ninguna duda. El destino de este primer tramo es el pantano, siendo éste, por tanto, la referencia a tomar. A unos 800 metros de la salida llegamos a una especie de plataforma denominada "el descansadero", y que era, según su nombre indica, un sitio donde se debía hacer una parada, para tomar aire, en la subida hacia el pueblo. Un poco más abajo, llegaremos a un cruce de caminos, ya pegados al río y, al pie de un algarrobo. Continuaremos hacia la izquierda, puesto que hacia la derecha, haríamos un enlace con la ruta de la Cañada de los Laureles (PR-141), que nos lleva a Istán. No obstante, la describiremos al final de este itinerario, por si se prefiere esta opción.

Siguiendo, por consiguiente, hacia la izquierda, nos encontraremos con un arroyo que sortearemos por una rampa corta, de unos dos metros, muy vertical. Tras ella, nos aparece un carril que muere en el pantano y por el que deberemos comenzar el segundo tramo.

Tramo segundo, desde el pantano a Istán. Este tramo es un poco más duro que el anterior. Su longitud es mayor y se superan las pendientes que nos devuelven a Istán. Lo

DESCRIPTION

We depart from Hoya at the end of Calle Río, which becomes a rural path called Camino de la Cuesta within a few metres. We pay no attention to the many small crossroads we encounter, as the area is full of small fields and labourers' houses.

We continue along the main path, which will continue descending. Right at the start of this route we will be able to see down to the tail-end of the reservoir, which will take us 20 to 30 minutes to reach.

About 800 metres from the start of the route, where the track begins to zigzag in a pronounced descent, we will find on a right-hand bend a small platform to the left called El Descansaero, used in years gone by for a rest stop, and we can use it now to take a pretty snapshot of the Río Verde valley.

A little further down we arrive at the reservoir which, depending on the level of the water, we will border along the left bank or, a little before reaching the bottom, there is a

small path on the left-hand side which crosses a ravine – and to the right we can link with



the Istán-Cañada de los Laureles route.

Following along the left side after crossing



podemos calificar de dificultad moderada. Es apto para cualquier persona y se puede realizar en bicicleta. La distancia que se recorre es de unos 3.100 metros con un tiempo de realización de poco más de una hora.

Tomaremos el carril que está pegado al pantano. Éste se va separando de la ribera y tomando altura hasta alcanzar a otro. El enlace se produce después de haber recorrido apenas un kilómetro desde el inicio del tramo. Tomaremos en este cruce hacia la izquierda, en sentido ascendente, buscando la carretera que une Istán con la Costa.

Al llegar a la carretera, deberemos cruzarla, extremando al máximo la precaución con el



tráfico rodado. Daremos con un llano, desde el que si miramos hacia arriba, veremos la Ermita de San Miguel. Junto a la ermita, hay un área recreativa por la que debemos pasar. Para ello, y desde el llano, tomaremos un carril que sale a nuestra derecha en sentido ascendente. También hay otro carril a la derecha de éste, pero recomendamos tomar el que tenemos de frente, aunque los dos nos llevan al carril principal que es nuestro destino.

Una vez en el camino principal, tomaremos a la izquierda, en sentido ascendente y, después de poco más de un kilómetro de subida, llegaremos al Hotel Altos de Istán. Durante este último kilómetro de carril, encontraremos otros carriles. Si bien, deberemos usar el más pisado y que va subiendo hasta llegar a una curva, muy pronunciada,

que hace las veces de puerto. Desde esta curva, el carril va descendiendo hasta llegar al depósito de agua, justo a la derecha el hotel. Recuerde que la ruta también se puede hacer en sentido contrario.

ENLACE ENTRE LOS SENDEROS

El enlace se nos presenta cuando llegamos al pantano. Como ya hemos comentado, es posible tomar a la derecha y hacer un enlace con el sendero PR-141, que nos dejara de nuevo en Istán. El tramo que describimos, tiene algún paso delicado pero es interesante, sobre todo, cuando el pantano se encuentra lleno de agua. Si se va con niños pequeños o personas con cierto miedo a la altura y a los pasos estrechos, no es recomendable.

Tomando a la derecha, sale una senda que discurre pegada al río. A pocos metros, la ruta atraviesa una cañada que a veces puede tener el camino cegado por la caída de piedras. Después de pasar la cañada, llegaremos a un estrechamiento del camino que discurre por una pared rocosa con el pantano a nuestros pies. Para hacer más seguro este paso, hay instalado un pasamanos con un cable de acero, pero debemos pasar con cuidado. El camino continúa por la senda, atravesando otra cañada, sin ninguna dificultad para, después de pasar un trozo de muro por un tablón, llegar a la otra ruta. El punto de llegada es una gran roca.

Nosotros deberemos tomar hacia la derecha por una senda que puede estar pérdida por la vegetación. Por la senda, en sentido ascendente, llegaremos a un pequeño bosque de pinos. Desde este punto podemos ver, mirando hacia el Oeste, una torre de alta tensión en la parte alta de la ladera. Esta es nuestra referencia. Seguiremos por la senda hacia el Oeste, subiendo la ladera hasta la torre. Una vez estemos en ella, por un carril, en apenas 200 metros, estamos en Istán.



the ravine and climbing up a rocky incline we continue along this path, which takes advantage of an old irrigation ditch. We reach a track that goes up the side of the reservoir – commissioned by Renfe for the extraction of wood. During this ascent we can enjoy the views of what was once the Río Verde valley, today taken up by the reservoir.

After little more than a kilometre of ascent we arrive at a main track which, if we follow it upwards, takes us to the Istán-Marbella road. Just as we reach this road we will see the Ermita de San Miguel (chapel) up and to the left – patron saint of the town of Istán. We cross the surrounding recreation area and continue up to the chapel, where we will find a track and head right, but not before going to the left of this track to flat ground area

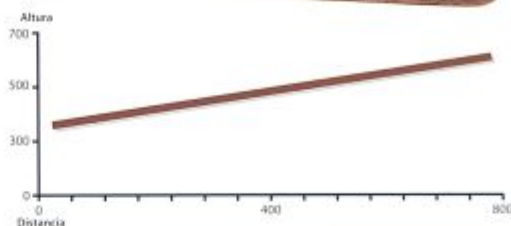
where it ends. At the viewing point to the left we continue uphill and will then be able to enjoy some of the best views of the reservoir.

Then we continue along the path we mentioned before and after a few metres it leads into another path, from where we turn left and after approximately one kilometre arrive at the Hotel Altos de Istán – back in Istán.



NOTAS - NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper appears to be a standard notebook page or a sheet of stationery. There is no handwriting or other markings on the page.



Se trata de una ruta lineal que parte de Istán para acceder al Picacho, promontorio rocoso de 620 metros de altura, que cuelga en las laderas Norte de Sierra Blanca dando vistas al pueblo. La ruta presenta la dificultad



Cerastio.

propia de superar la pendiente para ascender a una montaña. Si bien, la escasa longitud del recorrido nos hace catalogarla como de dificultad moderada. Es apta para cualquier persona, dependiendo de nuestro estado físico lo único que tenemos que hacer es emplear más tiempo en la subida. Es una buena ruta para hacer una ascensión en "familia". No se recomienda para bicicletas.

Discurre la ruta por la ladera Norte de Sierra Blanca, por una senda que sube

This route takes us to the Picacho rocky formation at 620 metres, on the northern hillsides of Sierra Blanca, with views over the town of Istán. It is the ideal route for families, and is well-marked. It follows the northern side of Sierra Blanca, is 800 metres long and takes less than half an hour.

We depart from Hotel Altos de Istán. From here, looking south-east, uphill and a little to the left, we can see the characteristic

DATOS GENERALES DE LA RUTA GENERAL INFORMATION ABOUT ROUTE

HOJAS DE REFERENCIA	REFERENCE DETAILS
1065 (1 : 50.000) 1065-IV (1 : 25.000)	
DISTANCIA APROX.	APPROXIMATE DISTANCE
800 metros	metres
TIEMPO APROXIMADO	APPROXIMATE TIME
45 minutos	minutes (solo ida outward journey only)
DESNIVEL MÁXIMO	ALTITUDE DIFFERENCE
250 metros	metres
ALTITUD MÁXIMA	MAXIMUM ALTITUDE
620 metros	metres
ALTITUD MÍNIMA	MINIMUM ALTITUDE
370 metros	metres
DIFICULTAD	DIFFICULTY
Moderada a baja	Moderate to low
TIPO DE RECORRIDO	TYPE OF TRAIL
Lineal	Linear
ÉPOCA RECOMENDADA	RECOMMENDED SEASON
Todas las estaciones del año.	All Seasons.
PUNTO DE SALIDA UTM	UTM STARTING POINT
X 326230 Y 4049868	



cómodamente zigzagueando hasta la cumbre del Picacho. Es uno de los itinerarios más realizados de los que existen en Istán, por lo que la senda esta bien marcada. La longitud a recorrer es de 800 metros que haremos en menos de una hora.

El punto de salida lo fijamos en el hotel Altos de Istán, desde el cual vemos claramente el Picacho y el camino a recorrer. Tomaremos dirección al depósito de agua que se ve un poco más arriba. Junto al depósito tomaremos un carril a la izquierda



para luego, girar a la derecha y avanzar por el carril que está por encima del depósito. Justo encima del depósito hay una senda muy marcada que debemos tomar. Al principio el camino supera unas antiguas terrazas, y después y en zigzag, va tomando altura hasta llegar a un puerto, donde se ve que la senda sigue subiendo. Nosotros tomaremos por la izquierda y en pocos metros estaremos en la cumbre del Picacho.

El regreso lo podemos hacer por el mismo camino, o bien subir hasta el puerto para enlazar con el sendero que nos lleva a la Concha, y en vez de subir descender por esa ruta. Para ello, desde el cruce tomaremos en travesía dirección Oeste hasta llegar a un puerto que se llama "Currito". Desde este puerto hay unas buenas vistas de la costa. En el puerto tomaremos camino descendente hasta llegar a unos llanos conocidos como los "Llanos de los Pílores". Desde el llano buscamos una senda que en diagonal nos deja de nuevo en el carril desde el cual vemos el hotel. La longitud de la bajada desde Puerto "Currito" es de unos 600 metros.

shape of the Picacho mountain peak, and the path which leads to it – snaking as it winds its way upwards.

Behind the hotel we will see a fenced water deposit. We take the left path and after a few metres to the right we will find the start of the track which, zigzagging and always going upwards, will take us to a mountain pass. Here we will see that the path continues on upwards.

We turn left and within a few metres reach the top of Picacho, from where we have a great view of both the hotel and the town of Istán.

We can return by the same route or continue on the track that leads to La Concha.

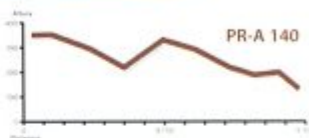
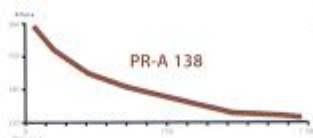


From the crossing we head along the westerly track to the pass known as Currito. From here we head downhill to the Llanos de los Pilones clearing, and take a diagonal track to the road and the hotel.



NOTAS - NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper appears to be a standard notebook page or a sheet of stationery. There is no handwriting or other markings on the page.



Hemos incluido dos rutas en la descripción del sendero por estar solapadas. En ambos casos se trata de rutas lineales. La descripción corresponde al sendero 140. La ruta parte desde Istán para alcanzar el municipio de Marbella. La dificultad es media o moderada, por tratarse de un recorrido sin apenas desniveles aunque con una longitud aceptable, lo que la convierte en un agradable paseo para personas que estén acostumbradas a caminar.

El primer y tercer tramo son aptos para bicicletas de montaña. En el segundo, es necesario echársela al hombro en más de una ocasión.

Discurre la ruta por la ladera Oeste de Sierra Blanca, haciendo una travesía, casi integral, de la ladera. La senda no alcanza mucha altura y, como es normal en 105 antiguos trazados que unían los pueblos antes de que existiesen las carreteras, el camino es cómodo y sin grandes desniveles. No es ésta una ruta de las más transitadas y, en la actualidad, algunas partes de su camino se están viendo invadidas por nuevas urbanizaciones por lo que se puede dar el caso de que el camino que describimos en algunas partes haya cambiado.

We have included two routes in this description as they are overlapping – in both cases linear treks. The first description refers to the shorter route to the Ermita San Miguel chapel; while the second description and reference details cover the longer route to Marbella.

The latter route follows the western Sierra Blanca hillside and, as some urban development is encroaching on this area, parts of

DATOS GENERALES DE LA RUTA GENERAL INFORMATION ABOUT ROUTE

HOJAS DE REFERENCIA	REFERENCE DETAILS
1065 (1:50.000) 1065-IV (1:25.000)	
DISTANCIA APROX.	APPROXIMATE DISTANCE
8.300 metros	metres
TIEMPO APROXIMADO	APPROXIMATE TIME
3-4 horas	hours (solo ida outward journey only)
DESNIVEL MÁXIMO	ALTITUDE DIFFERENCE
220 metros	metres
ALTITUD MÁXIMA	MAXIMUM ALTITUDE
370 metros	metres
ALTITUD MÍNIMA	MINIMUM ALTITUDE
150 metros	metres
DIFICULTAD	DIFFICULTY
Moderada	Very high
TIPO DE RECORRIDO	TYPE OF TRAIL
Lineal	Linear
ÉPOCA RECOMENDADA	RECOMMENDED SEASON
Otoño, invierno y primavera.	Autumn, winter and spring.
PUNTO DE SALIDA UTM	UTM STARTING POINT
X 326230 Y 4049868	

La ruta presenta tres partes. La primera y la última son de similares características, con un piso sobre carriles y carretera. La Intermedia, discurre principalmente por



sendas. Esto es lógico, ya que las entradas y salidas de los municipios, y sobre todo los de costa, están urbanizadas,

Los tres tramos de la esta ruta son:

- Desde Istán a la Carretera que une el pueblo con la costa.
- Desde la Carretera a la cantera de Sierra Blanca.
- Desde la Cantera a Nagüeles

DESCRIPCIÓN

Tramo primero, desde Istán a la Carretera. Este tramo es coincidente con la ruta de la Ermita de San Miguel (138). No tiene dificultad ninguna, puesto que discurre íntegramente por un carril con buen piso y por carretera, siempre en sentido descendente. Es apto para cualquier persona y se puede realizar a pie o en bicicleta de montaña. La duración estimada es de poco más de media hora y su longitud, de unos 1.900 metros.

El punto de salida lo fijamos en el hotel Altos de Istán. Desde el hotel y mirando hacia el norte vemos un depósito de agua hacia el que nos dirigiremos. Junto al depósito hay un carril que tomaremos a la derecha. El camino comienza con una suave subida hasta un puertecillo en una curva

donde aparece otro a la derecha que no tomaremos. Continuaremos hacia abajo por el carril más pisado, aproximadamente a un kilómetro de la salida, y en una curva a la izquierda tomaremos un carril a la derecha que se interna en unos pinos. Apenas nos asomamos se ve el área recreativa, con bancos y mesas en un pinar aterrazado. Bajando, y a la derecha, encontraremos la Ermita de San Miguel. Desde el hotel hasta la Ermita hay aproximadamente unos 1.200 metros.

Si vamos a continuar hasta Marbella no deberemos coger el cruce a la derecha que nos lleva a la Ermita, debiendo continuar por el que va hacia abajo. Durante el recorrido hasta la carretera aparecen carriles que no debemos tomar. Siguiendo el carril principal llegaremos a la carretera y, una vez en ella, tomamos a la izquierda y a unos 700 metros aparece una senda a la izquierda. Esta senda está justo al lado de un carril muy encajonado que también sube y después de pasar un arroyo que cruza la carretera por debajo.

Tramo segundo, desde la carretera a la cantera de Sierra Blanca. Este es un poco más largo que el primero y su dificultad también es más elevada. Discurre por sendas y carriles. Es el tramo más bonito, no solo por el camino sino por los lugares por los que pasa y las vistas que desde el camino se tienen. Las bicicletas lo tienen difícil y es necesario echárselas al hombro en más de una ocasión. La distancia que se recorre es de poco menos de 3.000 metros y el tiempo en recorrerlos es de una hora y media.

Desde la carretera tomaremos la senda que sube para ir unos metros en paralelo, por encima de la carretera. La senda comienza a ascender protegida por un hermoso muro de piedra seca que desemboca en una especie de rellano desde donde alcanzaremos una cañada. Cruzaremos el arroyo que discurre por la cañada y subiremos pegados



the description may have changed.

The three sections of the route are:

- From Istán along the road that links the town with the coast.
- From the main road to the Sierra Blanca quarry.
- From the quarry to Naguêles

DESCRIPTIONS

We depart from Hotel Altos de Istán. Right behind it we will see a fenced water deposit; we take the right-hand path. We walk along this path for about one kilometre while enjoying the views this route provides along the right-hand side.

On a left-hand bend the first path heads off to the right and this is the one we must take. Then we will be in the Ermita de San Miguel (chapel) recreation area, and able to enjoy

lovely views at the end of the path that we took – culminating in an area of flat ground.

To reach the chapel we go half-way down the recreation zone and find it to the right at the end. It is about 1,200 metres from the hotel to the chapel.

If we are going to continue on to Marbella, we come to an intersection to the right, which we do not take. We continue on the trail, to the left, which after 500 metres will take us to the Istán-Marbella road. We take a left, heading towards Marbella.

We walk about 750 metres and, after passing the second bridge, continue on the road another 15 or 20 metres where we will find a path that goes up to the left. From there an ascent takes us to a ravine, which we cross and continue uphill almost parallel to the ravine.

A few metres further up, the path swings to the right and we will be passing along the



a este, hasta llegar a una zona de paredes, pocos metros más arriba, donde un camino nos sale a la derecha. Tomaremos este camino en sentido descendente. Seguidamente nos aparece un carril y una casa a nuestra derecha. El carril lo tomaremos de frente. A la derecha nos deja, de nuevo, en la carretera. Como referencia, hay unos tajos verticales



y de color naranja a nuestra izquierda. Se trata del "Peñón Bermejo". Seguiremos por el camino que desemboca en un carril que continuaremos hacia adelante, descartando los carriles que aparecen y que comunican la carretera con las fincas.

Antes hemos visto una casa de madera con una gran base de hormigón a nuestra izquierda. Poco después, atravesaremos una cañada conocida como Monchalbán. Desde esta cañada y hasta la próxima, llamada Del Cura, puede haber modificaciones de la senda debido a que actualmente se están construyendo varias urbanizaciones. Como referencia, ante la previsión de que el entorno cambie, nos mantendremos pegados a media ladera a la falda de la montaña. De esta forma tenemos la roca gris de Sierra Blanca a la izquierda y la línea del pantano a la derecha. Siguiendo a media ladera, coronaremos un último puerto y, tras una bajada más o menos pronunciada, llegaremos a un

carril que debemos tomar a la izquierda para llegar a la cantera. El carril es fácilmente reconocible, ya que es el primero desde el que tenemos una vista limpia de la costa. Continuaremos por el carril unos 300 metros y llegaremos a la cantera.

Tramo tercero, desde la cantera de Sierra Blanca a Nagüeles. Este tramo es el más largo pero el más fácil ya que no tiene posibilidad de pérdida y discurre en su totalidad cuesta abajo y por carriles y carreteras de urbanizaciones.

En nuestra opinión, se trata del tramo menos atractivo, si exceptuamos la parte final. Es apto para cualquier persona y se puede realizar a pie o en bicicleta de montaña. La duración estimada es de poco más de hora y media y su longitud, de unos 3.600 metros.

La cantera es el gran "bocado" que tiene Sierra Blanca y que es visible desde toda la zona Oeste de la Costa del Sol.

Desde la cantera parte un carril en sentido descendente, con clara orientación Sureste, que pasa por debajo de la torre que transportaba las piedras y que todavía sigue en pie. El carril llega a un gran llano desde el que se puede ver el punto de destino: si miramos hacia el Este veremos una gran masa de pinos. Ésta es nuestra referencia inicial. Continuaremos por el carril atravesando el llano y pegados a la torre y descendiremos hasta llegar al asfalto. Esto es una zona urbanizada, que en el momento de redacción de la ruta aún no está construida, pero que estimamos que tardará poco en estarlo. Por consiguiente tomaremos la carretera en sentido Este, desestimando los cruces con que nos encontraremos, hasta llegar a los pinos, donde aparece una carretera en sentido descendente. Seguiremos esa carretera en la que, como referencia, tenemos pinos a la izquierda y algarrobos a la derecha, hasta llegar al parque de Nagüeles, destino final de la ruta.

base of the Peñon Bermejo, a rocky outcrop of reddish colour and cliff-shaped, which we will see to our left.

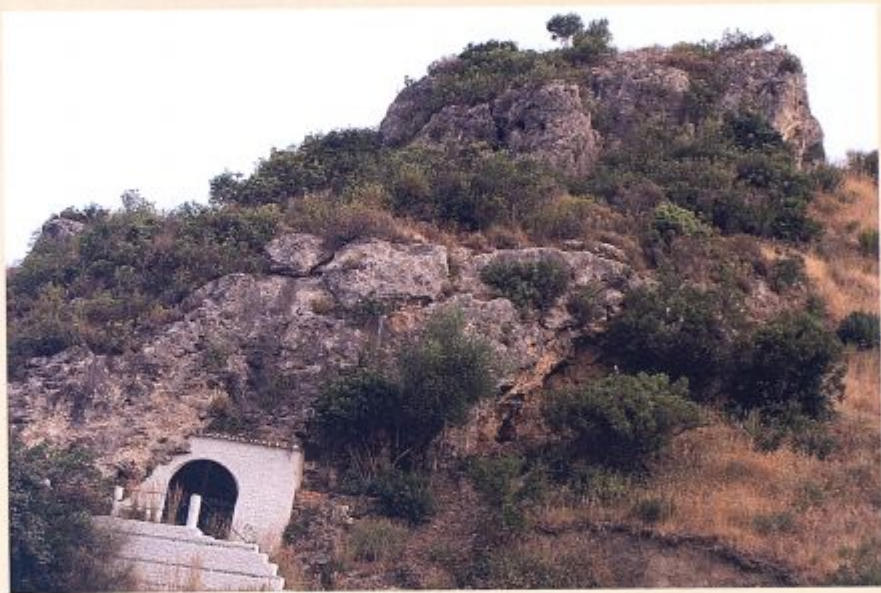
A few hundred metres further on we see a path joining up on the right; and, as a reference point, a house on the right and the Peñon Bermejo on our left.

After a slight ascent, we will see an intersection to our right, and following this about 100 metres takes us to the Atajo fountain – well worth taking the opportunity to visit.

tinue on and see a descent ahead. We continue and cross the Cura ravine.

Once we have crossed this ravine, we see to our left the grey rock of Sierra Blanca and to the right the line of the reservoir in the background. We walk up to the next pass and, after descending from it, the path takes us to the track leading 300 metres to the quarry.

The descent to Nagüeles is 3,600 metres and takes about one and a half hours. From the quarry we take the south-easterly track



After this intersection the path takes us to a track, which we continue along without paying attention to the crossroads. On this track we will see a small wood house to our left. We continue on and, when the main track curves down to the right, we take another one coming out on our left. At the end of this track we will once again be left on the path we were on previously.

After passing under a fallen carob tree, we arrive at another ravine, Mochalban. We con-

tinue downhill under the old tower to flat ground and a large mass of pine trees visible to the east. This is our initial reference point.

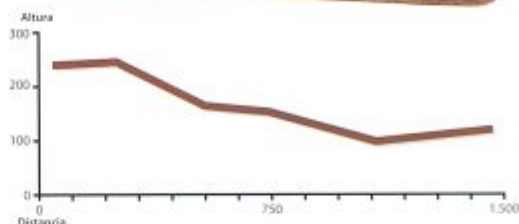
We continue along this path, through the clearing to an asphalted track, and an urbanisation under construction. We take the easterly track and come to some pine trees and a downhill track. We continue in this direction, with pine trees on the left and carob trees on the right, until we arrive at the Nagüeles park area – the final objective of this route.

NOTAS - NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper appears to be a standard notebook page.

**PR-A
141**

Istán - Cañada de los Laureles



Se trata de una ruta lineal que parte desde Istán hasta alcanzar un antiguo horno de miera que se encuentra en la cañada de los Laureles. La miera es un líquido parecido a la

miel que se extrae del enebro y que servía para curar ciertas afecciones de los animales. Aún a día de hoy, viven personas que han trabajado en los hornos de



Lirio,

miera. La ruta no tiene dificultad, si bien es necesario cruzar Río Verde, por lo que, en época de crecida no se puede hacer. No es apta para bicicletas. Discurre por una senda en sentido descendente hasta cruzar el río para, luego, ascender por la cañada sin vereda. Es una de las rutas menos transitada y muy divertida para los niños, sobre todo el paso del río. Es de tramo único.

This route takes us to an old "miera" furnace in the Laureles ravine. Miera is a liquid similar to honey, which is extracted from juniper and used to cure certain medical conditions suffered by animals. There are still people alive today who have worked at the miera furnaces. The route is particularly enjoyable for children, especially where it crosses the Río Verde river – though not when the water is fast-flowing!

DATOS GENERALES DE LA RUTA GENERAL INFORMATION ABOUT ROUTE

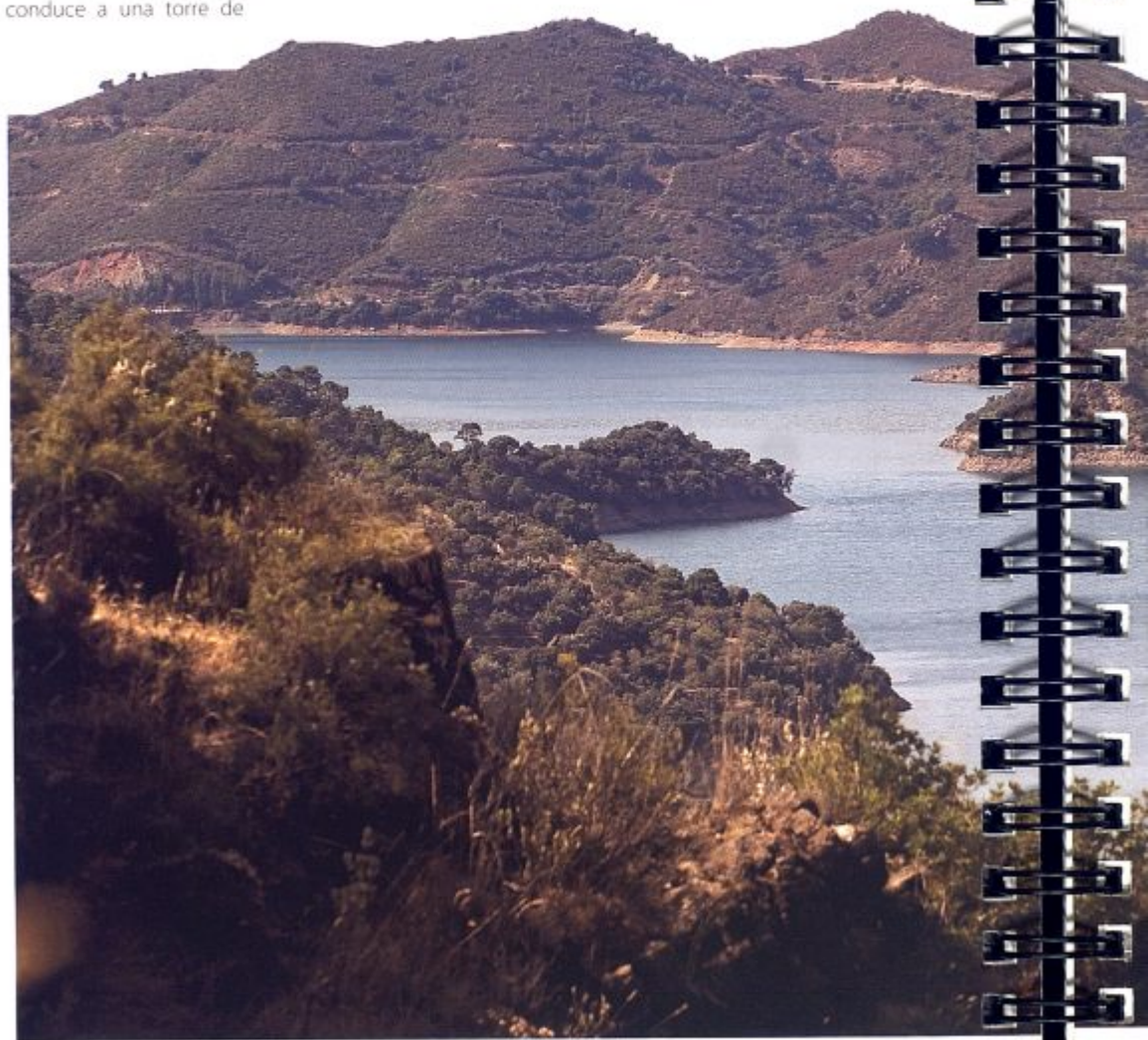
HOJAS DE REFERENCIA	REFERENCE DETAILS
1065 (1:50,000) 1065-IV (1:25,000)	
DISTANCIA APROX.	APPROXIMATE DISTANCE
1,500 metros	metres
TIEMPO APROXIMADO	APPROXIMATE TIME
1 hora (solo ida)	hour (outward journey only)
DESNIVEL MÁXIMO	ALTITUDE DIFFERENCE
190 metros	metres
ALTITUD MÁXIMA	MAXIMUM ALTITUDE
280 metros	metres
ALTITUD MÍNIMA	MINIMUM ALTITUDE
90 metros	metres
DIFICULTAD	DIFFICULTY
Baja	Low
TIPO DE RECORRIDO	TYPE OF TRAIL
Lineal	Linear
ÉPOCA RECOMENDADA	RECOMMENDED SEASON
Todo el año, dependiendo del estado del río.	All year – but depends on the state of the river.
PUNTO DE SALIDA UTM	UTM STARTING POINT
X 325587 Y 4050472	

DESCRIPCIÓN

Partimos de la zona conocida como Tajo Banderas. En esta zona hay un mirador con unos muretes de piedra y, si nos asomamos, al Este vemos Río Verde y frente a nosotros, la cañada de los Laureles. Para comenzar el camino tomaremos un carril que, en sentido descendente y en unos cien metros, nos conduce a una torre de

alta tensión junto a la que parte una senda, también en sentido descendente, buscando un bosque de pinos que hay más abajo. A la mitad de la senda tenemos unas panorámicas del pantano sorprendentes.

Cuando lleguemos al bosque de pinos, continuaremos unos metros por la senda en sentido descendente



DESCRIPTION

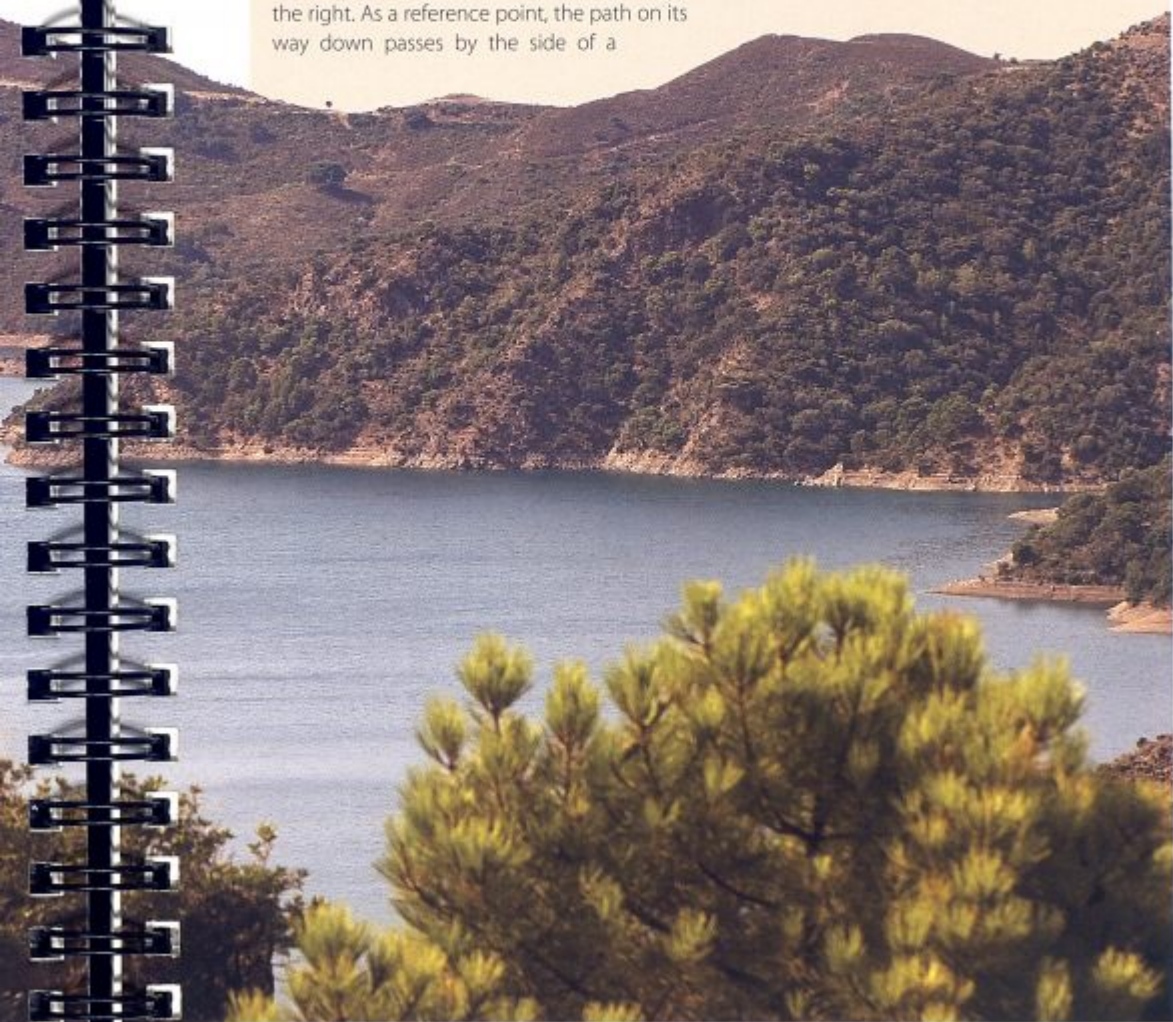
We depart from the area known as Tajo Banderas, where there is a lookout and rock walls.

From here we will see one of the most complete views of the Río Verde reservoir, with the Laureles gully straight ahead.

Before crowning this hill, about 100 metres beforehand, there is a path that goes off to the right. As a reference point, the path on its way down passes by the side of a

large high-tension electricity pylon, which we leave to our left.

Descending a little more, we have a balcony view of the last meanderings of the river before it flows into the reservoir. A little further down, at the entrance to a small pine forest, there is an intersection. We will take a left and after walking about 200 metres we arrive at an old

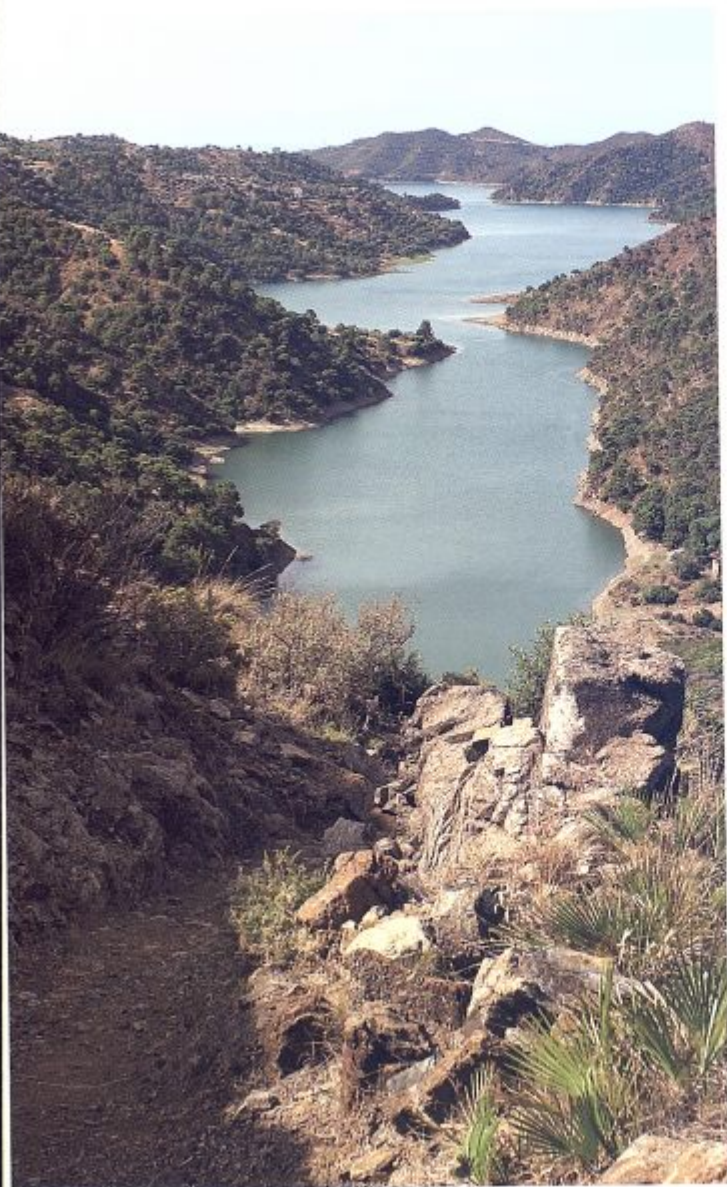


hasta que aparece un camino a la izquierda, que tomaremos. Este camino toma dirección a la cola del pantano y, en unos 200

metros, llegaremos a una antigua acequia junto al río, hoy cubierta de tierra y vegetación. Nos dirigiremos a la derecha en busca

del paso que nos permite vadear el río y que se encuentra justo enfrente de la cañada de los Laureles. Antes de cruzar el río evaluaremos la fuerza de la corriente y, si la consideramos importante o no estamos seguros, renunciaremos a cruzar. En caso de que se pueda vadear, que es lo más normal, comprobaremos que el agua suele estar fría al descalzarnos para pasar el río. Ya en la otra orilla, avanzando unos metros, vemos la cañada que tomaremos hacia arriba, hasta llegar a lo que aún se mantiene en pie del horno de miera.

El retorno lo haremos por el mismo itinerario en sentido contrario, o bien, después de cruzar el río, si seguimos la acequia hacia la izquierda, llegaremos a la ruta 166 y si la seguimos a la derecha enlazamos con la 137. Esta última tiene algún paso delicado que no la hace conveniente en caso de que vayamos con niños pequeños o personas con miedo a la altura.

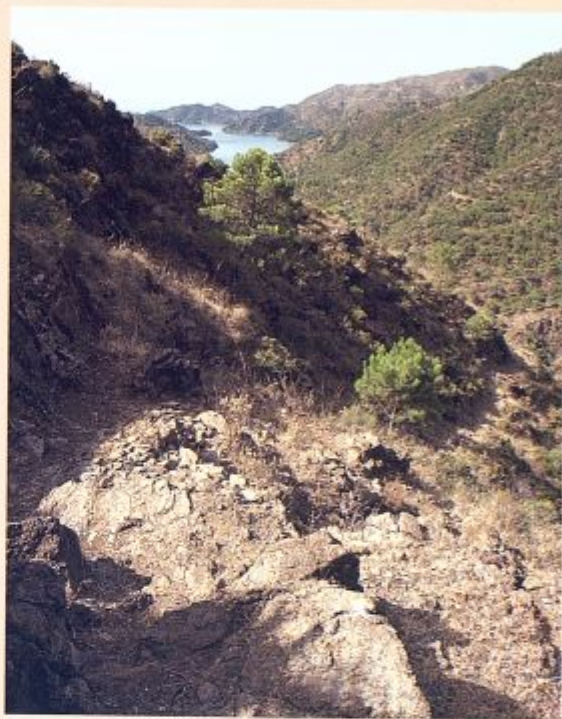


irrigation channel, which we follow to the right and which takes us to the ideal spot for crossing the river.

This channel, if we continue along it to the left, borders the tail-end of the reservoir. We need to pay careful attention here as some sections of the path will be difficult.

Once in the river, we cross taking all necessary precautions, including removing our shoes depending on the time of year. Now on the other side, we look for the mouth of the ravine and climb up the ravine about 100 metres until we reach the ruins of the old miera furnace.

The return will be along the same path or via the Istán-Camino de la Cuesta-Ermita route.

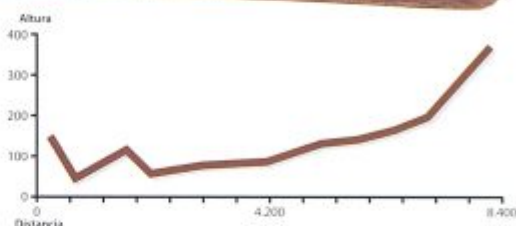


NOTAS - NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper has a slightly aged or off-white appearance.

PR-A
162

Manilva - Casares



Se trata de una ruta lineal que une los núcleos urbanos de Manilva y Casares por la conocida ruta de los molinos discurriendo, casi en todo su trayecto, junto al río. Su mayor dificultad, sobre todo en periodos de lluvias, es el río ya que es necesario vadearlo en varias ocasiones, por lo que no es recomendable hacerla en época de crecidas.

Podemos caracterizar la ruta como de gran belleza e interés. Belleza por la variedad de paisajes que recorre;



Encina en flor.

bosques de ribera, cañones de calizas y hermosas vistas sobre la costa mediterránea y las primeras montañas de la Serranía de Ronda. Interés por su carácter etnográfico, ya que discurre junto a los "Baños de la Hedionda" y por los antiguos molinos de grano situados a los pies del río, del que tomaban su agua para generar la energía necesaria para realizar la molienda.

Podemos distinguir en esta ruta tres tramos

This linear route runs between the towns of Manilva and Casares, via the well-known route of the old grain mills – and following the river almost the entire distance. It is an attractive route with a fascinating history.

The three clearly distinctive sections of the route are:

- From Manilva to the river path.
- Following the river.

DATOS GENERALES DE LA RUTA GENERAL INFORMATION ABOUT ROUTE

HOJAS DE REFERENCIA	REFERENCE DETAILS
1071 (1:50.000) 1071-IV (1:25.000)	
DISTANCIA APROX.	APPROXIMATE DISTANCE
8.4400 metros	metres
TIEMPO APROXIMADO	APPROXIMATE TIME
2 horas	hours (solo ida outward journey only)
DESNIVEL MÁXIMO	ALTITUDE DIFFERENCE
350 metros	metres
ALTITUD MÁXIMA	MAXIMUM ALTITUDE
380 metros	metres
ALTITUD MÍNIMA	MINIMUM ALTITUDE
30 metros	metres
DIFICULTAD	DIFFICULTY
Alta	High
TIPO DE RECORRIDO	TYPE OF TRAIL
Lineal	Linear
ÉPOCA RECOMENDADA	RECOMMENDED SEASON
Todas menos verano en horas de máxima radiación solar y en épocas de crecidas (lluvias).	
All seasons, except for summer during the hottest hours – and when crossing the river after rain.	
PUNTO DE SALIDA UTM	UTM STARTING POINT
X 298100	Y 4028458

claramente diferenciados:

- Desde Manilva hasta la senda del río.
- Por la senda del río.
- Desde el "molino rojo" o "del americano" hasta Casares.

DESCRIPCIÓN

Tramo primero, desde Manilva hasta la senda del río. Este tramo no tiene dificultad ninguna y es apto para cualquier persona. Se puede realizar a pie o en bicicleta de



montaña. La duración estimada, siendo muy tranquilos, es de una hora y su longitud, en torno a los 3.200 metros. El punto de salida lo fijamos en la calle Padre Mariano, que se sitúa en la salida de la carretera hacia el municipio de Gaucin. Tomando esta calle en sentido descendente nos dirigiremos al río Manilva, eje de nuestra ruta. Esta calle nos lleva por un camino hormigonado hacia la Fuente de la Dehesa y termina en un cruce con la carretera que lleva a las canteras. Tomamos dirección a los "Baños de la Hedionda", para ello continuaremos por la carretera de las canteras en sentido inverso al río. Debemos dejar la carretera cuando empieza a ascender hacia las canteras, continuando por el carril de tierra, una vez pasada la autovía baja el puente que supera esta zona. Continuaremos por el carril buscando los "Baños de la Fuente de la

Hedionda de Casares", también conocidos como los "Baños Romanos". Estos baños de aguas sulfurosas constituyen uno de los reclamos históricos más importantes de Casares y bien merecen una visita. Se cuentan numerosas leyendas sobre su origen pero, quizás la más extendida, y la que preferimos, es la que data su origen en el año 61 AC. Según se cuenta, estando las tropas romanas acampadas en la zona, presas de la sarna, hallaron curación y alivio al bañarse en estas aguas, antes de enfrentarse a las tropas de Pompeyo.

Tras la recomendada visita a los "Baños" retomaremos nuestro camino —en el mismo sentido y llegaremos al antiguo balneario. En este punto fijamos el final del tramo. Desde aquí puede volverse a Manilva o bien continuar la ruta en dirección a Casares.

Tramo segundo, por la senda del río. Este tramo es el de mayor dificultad sobre todo por la necesidad de vadear el río hasta en cuatro ocasiones y por el piso, ya que en ocasiones se pierde la senda. No es recomendable para niños. El recorrido es apto para hacerlo a pie y en bicicleta de montaña, si bien habrá que llevarla al hombro durante grandes tramos, aunque el recorrido puede resultar divertido para las personas más expertas en su manejo. La distancia es de unos 3.400 metros. El tiempo en torno a una hora. Desde este punto tomaremos un carril que sale a la izquierda y que nos deja en el primer molino, que reconocemos por sus huertos de naranjos. Este molino, que ha estado largo tiempo abandonado, ha sido restaurado. Se conserva en perfecto estado la acequia del siglo XVI que aún continúa en servicio. Después de dejar atrás el molino, debemos cruzar el río al menos tres veces, hasta situarnos unos 300 metros aguas arriba, en la margen Este del río o arroyo (existen

- From the "red mill" or "American's mill" to Casares.

DESCRIPTION

The first section is not difficult at all and is suitable for all trekkers. It can be taken on foot or by mountain bike. The departure point is C/ Padre Mariano, at the start of the road to Gaucin. From here we head to the Manilva river, taking the concrete track to Fuente de la Dehesa, which ends at a crossing where the track leading to the quarries begins. We head towards the Baños de la Herionda baths, before taking the quarry road in the reverse direction of the river. We leave this road when beginning the ascent to the quarries, continuing along the track under the highway bridge. This takes us to the Roman Baths, an historic feature of Casares well



worth a visit. From here we return to the track and travel in the same direction towards the old thermal spa. We can finish here and return to Manilva, or continue on to Casares.

The second section follows the river. It is more difficult as we need to cross the river four times – so not recommended for children. The track is suitable on foot or by moun-



diferentes formas de llamar al río, habiendo encontrado hasta tres formas diferentes en referencias cartográficas: río Manilva, arroyo del Tocón y arroyo del Albará. Después, aparece un tramo especialmente interesante ya que el río se encajona y puede observarse la angostura, creada por la erosión de la roca caliza, dando



lugar a formas caprichosas que, junto con el discurrir del agua, resultan de especial belleza. Tomando la senda en sentido descendente y siempre a contra corriente, encontramos una cuadra de caballos que en la antigüedad era otro de los molinos de la ruta. En este caso, las edificaciones han sido restauradas y rehabilitadas.

Desde aquí la ruta se aleja un poco del

cauce del río. Para ello, tomaremos el carril asendado que se encuentra junto a las cuadras de caballos y que cruzando una portada, nos sitúa en lo alto de una loma, en la cual, encontraremos una casa a nuestra izquierda y, al frente, el municipio de Casares, punto de destino de la ruta. Avanzaremos por una planicie en dirección Nordeste en busca de otra portada que nos llevará a una alambrada de color verde. Deberemos descender Junto a la alambrada hasta el cauce del río. Según bajamos, veremos otro molino con una chimenea redonda. Cruzaremos el río un par de veces para situarnos en la margen Este del río, con el cauce a nuestra izquierda. Continuaremos por una senda muy cómoda que nos dejará en el molino "del americano" o "molino rojo". En este punto termina el segundo tramo.

Tercer tramo: del "molino rojo" o "del americano" a Casares. Este tramo no presenta ninguna dificultad y es apto para cualquier persona. Se puede realizar a pie o en bicicleta de montaña. La longitud es de unos 1.700 metros y el tiempo a emplear de unos 30 minutos.

El camino discurre sin dificultad por una carril en sentido ascendente que tomaremos una vez pasado el arroyo y siguiendo una sendilla empedrada de unos 100 metros de longitud. Al frente siempre tenemos la referencia de Casares.

Al poco de caminar nos encontraremos con un cruce de senderos: el nuestro, que nos lleva a Casares, y otro, que nos sale a la derecha, que nos lleva por el Sendero de Pequeño Recorrido PR-163 a Estepona. Desde este punto y después de pasar por el nuevo cementerio llegaremos a través de una calle ascendente, al municipio de Casares. El punto de llegada lo fijamos en la Plaza de España, donde predomina la existencia de un busto de Blas Infante.

tain bike, although those less expert in the latter may have to carry the bike on their shoulders for parts of the route. We take the track to the left, to the first mill and its orange grove. From here we cross the river at least

just past the stream, and always with Casares ahead of us in the distance. Not long after the start we come to a crossing, with our track taking us to Casares and the other, to the right, to the Pequeño Recorrido route (PR-



three times, before arriving about 300 metres upstream; then take the track downhill to another mill. The path then moves slightly away from the river and we find ourselves on the top of a ridge, with a house on the left and Casares straight ahead. We continue through a fairly flat area in a north-easterly direction, then follow a row of green posts downhill towards the river-bed – observing another mill (and its circular oven), depending on the path we take. We cross the river twice and end up on the eastern side, with the river-bed on our left. We continue along this path to the “red mill” – the end of the second section.

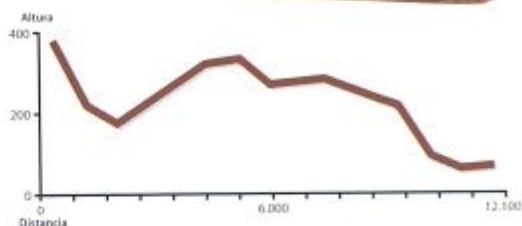
The third section is not difficult at all, and is suitable for everyone – on foot or by mountain bike. The route follows a downhill path,



163). From here we pass by the new cemetery and take the downhill track into Casares and to the Plaza de España.

NOTAS - NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper has a slightly off-white or cream color. There is no handwriting or other markings on the page.



Se trata de una ruta lineal que une los núcleos urbanos de Casares y Estepona por la denominada ruta de los "Pedregales". No presenta dificultades y es apta para todo tipo de caminantes. Tan solo hay que prestar atención a la longitud del recorrido. Nosotros la recomendamos especialmente para bicicletas, sobre todo, porque casi todo el camino se encuentra asfaltado.



Esparto.

Discurre la ruta, en su mayor parte, por la colada de los molinos a Estepona que sigue manteniendo el uso público, si bien, la mayoría del piso ha cambiado, pasando de ser una senda para caminantes y caballerías, a un carril y, no hace más de tres años, a pista asfaltada.

This linear route between the urban centres of Casares and Estepona, known as the "the stony way", is not overly difficult, and is suitable for all walkers. The only possible difficulty, for some, is the length. It is especially recommended for mountain bikes, as most of the track is asphalt.

The two sections are:

- From Casares to the Villa García venta (inn) via the "path of the mills".

DATOS GENERALES DE LA RUTA GENERAL INFORMATION ABOUT ROUTE

HOJAS DE REFERENCIA	REFERENCE DETAILS
1071 (1 :50.000) 1071-IV & 1071-I (1 :25.000)	
DISTANCIA APROX.	APPROXIMATE DISTANCE
12.100 metros	metres
TIEMPO APROXIMADO	APPROXIMATE TIME
3 horas	hours (solo ida outward journey only)
DESNIVEL MÁXIMO	ALTITUDE DIFFERENCE
300 metros	metres
ALTITUD MÁXIMA	MAXIMUM ALTITUDE
380 metros	metres
ALTITUD MÍNIMA	MINIMUM ALTITUDE
80 metros	metres
DIFICULTAD	DIFFICULTY
Alta, por la longitud	High, due to the length
TIPO DE RECORRIDO	TYPE OF TRAIL
Lineal	Linear
ÉPOCA RECOMENDADA	RECOMMENDED SEASON
Todas menos verano en horas de máxima radiación solar	All seasons except for summer during the hottest hours
PUNTO DE SALIDA UTM	UTM STARTING POINT
X 296453 Y 4035612	

La ruta presenta dos partes diferenciadas: una primera, mas abierta hacia el Atlántico, y otra, que bordea los pies de Sierra Bermeja por su vertiente sur.

Estas partes o tramos son: *

- Desde Casares a la venta de Villa Garda por el camino de los molinos.
- Desde la venta de Villa Garda a Estepona por la "cola de los Pedregales"

DESCRIPCIÓN

Tramo primero desde Casares a la Venta de Villa Garda por el camino de los molinos.



Este tramo es el que tiene mas dificultad tanto por el firme como por el desnivel. Es apto para cualquier persona y se puede realizar a pie o en bicicleta de montaña. Para ésta, opción pueden existir algunas dificultades en el tramo. La duración estimada es de una hora y media y su longitud no llega a los 5.000 metros.

El punto de salida lo fijamos en la Plaza de España, tomando la calle Molinos en sentido descendente. Este tramo es común con el de sendero de pequeño recorrido PR-162 que nos lleva a Manilva. La plaza es de fácil localización y en ella existe un busto del ilustre andaluz Blas Infante.

La calle nos deja en un carril que, con sentido descendente, nos acerca al cementerio nuevo. Bordeando éste y continuado por el mismo camino de tierra o carril llegaremos, después de recorrer poco más de 1.500 metros, al cruce de los senderos de pequeño recorrido. En este punto deberemos tomar el camino de la izquierda, antigua calzada romana, de la que aún se conserva su empedrado durante un breve tramo. Pocos metros más abajo, encontraremos un pequeño arroyo que cruzaremos por un puentecilla de madera junto al llamado "molino de arriba". Tras el puente, ascenderemos una pequeña rampa entre unos cañaverales e iniciaremos un ascenso por lo que fue la antigua colada que iba desde los molinos hasta Estepona y que nosotros usaremos para el recorrido. El camino ahora es ascendente, con una pendiente continuada en busca de una cantera que es casi visible desde la mitad de la rampa.

Observaremos a nuestra derecha e izquierda cómo aparecen nuevas construcciones que nada tienen que ver con las tradicionales del lugar, y lo que antes podrían ser casas de labranza y cortijadas, hoy son chalés o villas de lujo. Asimismo y según ascendemos, los antiguos setos de granados y membrillos han sido sustituidos por alambradas metálicas que delimitan la propiedad pública por la que vamos caminando.

Después de pasar junto a la cantera, encontraremos un carril de tierra que en sentido descendente nos llevará hasta el final del primer tramo, que fijamos en el cruce con la Carretera M-546, que une Casares con la N-340. Junto al cruce, y a la derecha, se encuentra la venta de Villa García. En este punto, si no nos apetece seguir hacia Estepona, nos pueden recoger y llevarnos de vuelta a nuestro punto de partida. En caso de que se desee seguir, abordaríamos el segundo tramo.

- From the Villa García venta to Estepona via the "tail of the stony way".

DESCRIPTION

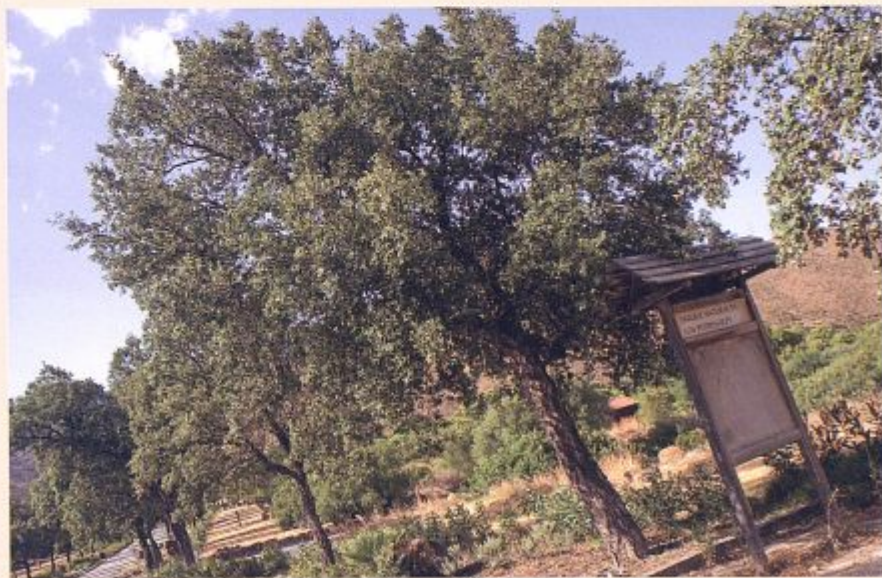
The first section is the most difficult, for both ground surface and incline. For this reason it could present some difficulties for mountain bikes. It takes an hour and a half, and is under 5,000 metres.

We leave from the Plaza de España, downhill along Calle Molinos. This part is the same as the smaller PR-162 route which goes to Manilva.

This street leaves us at a road that takes us downhill to the new cemetery. Walking around the cemetery and continuing along the dirt path or road for about 1,500 metres, we reach the crossing used for the smaller routes. We take the path to the left, an old Roman road, and a few metres below cross a stream via a small wooden bridge next to a mill. From the bridge we continue uphill between some fields and begin our journey towards a quarry, visible from halfway along the track.



After passing by the quarry, we come to a dirt track which leads downhill to the end of



Tramo segundo, por la "cola de los pedregales". Este tramo es ideal para bicicletas de cualquier tipo, ya que se encuentra asfaltado. No lo es tanto para los caminantes. Desde el



año 2001 en que finalizó el asfaltado, el tráfico de vehículos por esta ruta es importante, por lo que se ha de tener especial precaución. No presenta ninguna dificultad, excepto la longitud, de unos 7.200 metros. El tiempo estimado está en torno a las dos horas.

Desde este punto, reanudaremos nuestro camino. Para ello, tomaremos el carril asfaltado que tenemos al frente, una vez cruzada

la MA-546. Esta pista asfaltada no la abandonaremos hasta llegar a Estepona.

Como medida de precaución, caminaremos siempre por nuestra izquierda, con el fin de tener una visual clara de los vehículos que se nos aproximan de frente. Al poco de comenzar nuestro camino y en el mismo sentido de nuestra marcha, pasaremos por la planta de tratamiento de residuos sólidos urbanos de la Mancomunidad de Municipios de la Costa del Sol Occidental. Esta planta no es sólo un depósito de basuras puesto que en ella se realiza la separación de los residuos para que puedan ser reutilizados tras el posterior reciclaje. En la planta se produce compost con las materias orgánicas y se separan los envases para su reciclaje, de ahí la importancia de que nosotros, en origen (en casa) separemos la materia orgánica del resto, utilizando para ello los diferentes contenedores existentes en nuestros municipios.

Siguiendo camino hacia delante, y después de dejar atrás la planta, encontramos un complejo de transformación de energía eléctrica en una zona recientemente urbanizada. Seguidamente, pasamos por el parque periurbano de los pedregales. Se trata de una zona recreativa y de expansión de los vecinos de Estepona y otros municipios colindantes, equipada con todo lo necesario para pasar un buen día de campo con familias y amigos. Más adelante, pasaremos bajo la autopista y, después de ascender una pequeña cuesta, llegamos al polígono industrial de Estepona, donde damos por finalizada la ruta.

Es muy recomendable llevar prismáticos y cámara fotográfica ya que para los amantes de las aves, la ruta es muy interesante. En todas las ocasiones que la hemos recorrido, hemos visto multitud de aves, desde los grandes buitres leonados a los pequeños petirrojos.

the first section, at the crossing of the main N-340 highway and the MA-546 road leading into Casares. The Villa García venta is on the right.

At this point we can return to our starting point or continue on to Estepona.

This second section is ideal for bikes of any kind, as the route is asphalt – though not as suitable for hikers. There will be traffic on the route, so we need to be careful, but other than that the only difficulty is in the length, 7,200 metres, the trek taking about two hours. We take the asphalt road ahead, after crossing the MA-546, and continue on this road all the way to Estepona, always on the left-hand side in order to keep any oncoming vehicles fully visible.

Just after the start of this section we come across the waste treatment plant operated by the Mancomunidad de Municipios de la Costa del Sol Occidental (Western Costa del Sol Association of Municipalities), which doubles



as a rubbish dump and a recycling plant – separating organic waste from containers to produce compost.

Further along the route is the Parque de los Pedregales recreational area, ideal for families spending a day in the country, and finally – after passing below the tollway – we reach our Binoculars and a camera are recommended, as the route is particularly interesting for bird-watchers – with sightings of many different birds, ranging from large vultures to small robins.

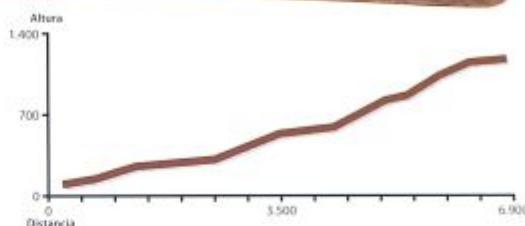


NOTAS - NOTES

This image shows a single page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, leaving small margins at the top and bottom. There is no handwriting or printed text on the page.

**PR-A
164**

**Estepona -
Los Reales**



Se trata de una ascensión, quizás una de las más imponentes de las que se puedan hacer en la Costa del Sol. Podemos considerarla de dificultad muy alta, por el desnivel que tenemos que salvar. Tan solo el primer tramo es apto para todo tipo de caminantes, mientras que en su segunda parte hay que estar experimentado pues la subida se puede hacer muy dura.



Jara Cervuna.

Discurre el camino por la ruta del campo de tiro, que presenta un tramo asfaltado, y que todo apunta a que se asfaltará, más tarde o más temprano, en su totalidad. El resto del camino se hace siguiendo una línea de alta tensión que nos permite ascender con seguridad.

This is perhaps the most imposing ascent that can be found on the Costa del Sol. For this reason its degree of difficulty is very high. The first section is suitable for all kinds of walkers; while the second is only recommended for experienced hikers, as the incline can be quite tough. It follows the route of the shooting range, which is asphalt, and continues alongside a high-tension electricity cable – so the path is well-defined.

DATOS GENERALES DE LA RUTA GENERAL INFORMATION ABOUT ROUTE

HOJAS DE REFERENCIA	REFERENCE DETAILS
1071 (1 :50.000) 1071-IV & 1071-I (1 :25.000)	
DISTANCIA APROX.	APPROXIMATE DISTANCE
6.900 metros	metres
TIEMPO APROXIMADO	APPROXIMATE TIME
4 horas	hours (solo ida outward journey only)
DESNIVEL MÁXIMO	ALTITUDE DIFFERENCE
1.370 metros	metres
ALTITUD MÁXIMA	MAXIMUM ALTITUDE
1.450 metros	metres
ALTITUD MÍNIMA	MINIMUM ALTITUDE
80 metros	metres
DIFICULTAD	DIFFICULTY
Alta	High
TIPO DE RECORRIDO	TYPE OF TRAIL
Lineal	Linear
ÉPOCA RECOMENDADA	RECOMMENDED SEASON
Todas menos verano en horas de máxima radiación solar	
All seasons except for summer during the hottest hours	
PUNTO DE SALIDA UTM	UTM STARTING POINT
X 305153 Y 4034965	

La ruta presenta dos partes diferenciadas: una primera más fácil y no especialmente bonita, que nos lleva hasta el campo de tiro al plato, y otra, que es la ascensión propiamente dicha.

Las dos partes o tramos son:

–Desde el cementerio nuevo al Campo de tiro al plato.

–Desde el Campo de tiro al plato a los Reales de Sierra Bermeja.

Tramo primero: desde Estepona (cementerio nuevo) hasta el campo de tiro al plato. Este tramo no tiene dificultad ninguna. El piso es excelente, de escasa longitud y apto para cualquier persona. Se puede realizar a pie o en bicicleta de montaña. La duración estimada es de una hora cami-

nando muy tranquilos; su longitud no llega a los 2.000 metros.

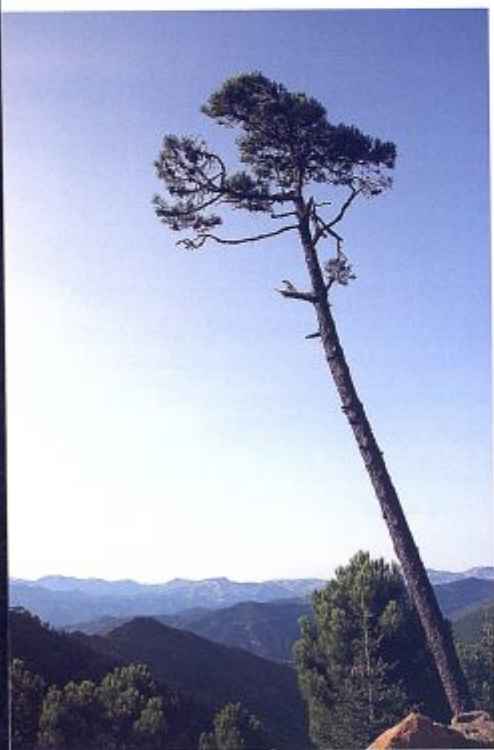
El punto de salida lo fijamos en el cemen-



terio nuevo, tomando la pista asfaltada en dirección a la imponente Sierra.

La pista asfaltada nos va llevando en sentido descendente, encontrándonos desviaciones a derecha e izquierda que evitaremos, ya que conducen a fincas y casas particulares. En este tramo se están abriendo continuamente viales, para dar acceso a nuevas residencias, por lo que debemos usar el sentido común; siempre tendremos la referencia de la Sierra al frente. Luego de una fuerte rampa de ascenso, en la que dejamos la entrada a una cantera y depósito de áridos a la derecha, siguiendo siempre el mismo carril, alcanzamos una cota elevada en la que la ruta llanea y desde la que se aprecia, en toda su magnitud, la espléndida ascensión que nos espera. El camino comienza a descender topándonos con unas viviendas unifamiliares, a la izquierda, y un poco más adelante, de frente, las instalaciones del Club de Tiro al Plato.

Tramo segundo: desde el Campo de tiro al plato a los Reales. Este tramo es el más duro del recorrido. Existen tramos que no discurren por senda y puede ser especialmente duro con niebla. Tan solo es apto para personas con cierta experiencia en recorridos de montaña. La duración estimada es de unas tres horas, disfrutando de la ascensión,



The two sections of the route are:

- From the new cemetery to the shooting range.
- From the shooting range to Reales de Sierra Bermeja.

The first section from Estepona is not overly difficult. The terrain is excellent, and the route not too long (under 2,000 metres), suitable on foot or by mountain bike. At an easy pace it takes about an hour.

We start at the new cemetery and take the asphalt road towards the imposing mountain range. We need to stay on the uphill track, not making any detours right or left as these lead to farms or private houses. After a steepish ascent past the entrance to a quarry, the path takes us to an elevated but flat area where our stunning uphill route lies before us. The path begins to head downhill, passing houses on the left and, just ahead, the shooting club.

The second section from the shooting range to the Reales is tougher. Part of the route is

uncleared and can be particularly difficult when foggy. It is only suitable for hikers with a fair bit of experience on mountain tracks. Extending just over 4,000 metres, it takes three hours.

At the crossing where we arrived at the end of the first section, with the houses on the left,



we will see the start of a hill with medium-height pine trees in the middle. Climbing over the crest we will see the fence that borders the hunting reserve. From this point we use this crest as a guide as we seek the next high-



Su longitud, de poco más de 4.000 metros.

Justo en el cruce de caminos donde hemos llegado tras recorrer el primer tramo, con las viviendas a la izquierda, vemos como se inicia la ladera de la montaña con un bosque de pinos de repoblación de mediana altura a media ladera. Ascendiendo por la cresta, veremos el paso de la



valla que delimita el coto de caza. A partir de este momento, la referencia nos la da la propia cresta a la que deberemos encaramarnos en busca de las cotas de mayor altura. Continuaremos ascendiendo por una senda que se dirige hacia la línea del tendido eléctrico de alta tensión. La senda desemboca en un carril que, a la derecha, se une con la carretera de Penas Blancas y, a la izquierda, a diversas fincas. Cruzaremos el carril y tomaremos otro, en sentido ascendente, que fue abierto para la colocación de las torres de alta tensión que dan nombre a la ruta y que nos servirán de guía hasta su final.

La ascensión va siguiendo la línea de

cables por el espolón. La senda aparece y desaparece en algunas zonas, si bien, en las zonas más bajas se aprecia claramente por estar más transitada por ganado. No encontraremos balizas de madera, si bien, se ha señalado el camino con pintura sobre piedras y torretas. Esta circunstancia debe ser tenida en cuenta especialmente en caso de niebla, siendo en muchos casos recomendable el abandono ante esta circunstancia.

Casi a la conclusión del tramo y después de la parte más dura de la ascensión encontraremos un vallado con puerta del área protegida del Espacio Natural de los Reales de Sierra Bermeja. Tras franquearlo y dejar cerrada la puerta, nos encontraremos con un bosque de pinos de gran porte que cruzaremos siguiendo la senda-arroyo por la que caminamos y que llega a su fin en una explanada tras la que se aprecia la pista asfaltada de los Reales.

Llegados a este punto, tenemos varias opciones;

Si tomamos la senda a la izquierda, llegaremos al mirador desde el que puede verse una de las vistas más impresionantes de toda la Costa del Sol, con el Estrecho de Gibraltar a nuestros pies y África al frente.

Por este mismo camino, se puede alcanzar el pico de Sierra Bermeja, de 1.450 metros de altitud. En caso de tomar esta opción, deberemos tomar una senda que nos sale a la derecha, poco antes de llegar al mirador. Se encuentra señalizada y el retorno desde el pico se puede hacer por la carretera hasta el refugio de "Los Reales". Si tomamos el camino de la derecha, asfaltado, llegaremos al refugio de "Los Reales".

Lo recomendable, para esta dura ruta, es que contemos con alguien que nos recoja en el refugio y poder dedicar más el tiempo de bajada a disfrutar del mirador, ascender al pico y, por supuesto, dar un paseo por el impresionante bosque de pinsapos.



est posición
that head
ty cable. T
to the rig
road and,
the road a
built to ac
and guide

The pat
appears
though o





est position. We continue climbing a path that heads towards the high-tension electricity cable. The path then comes to a track that, to the right, joins up with the Penas Blanca road and, to the right, various farms. We cross the road and take another rising path that was built to accommodate the electricity pylons – and guides us to the end.

The path that follows the electricity cables appears and disappears in some areas, though on the lower parts it is fairly clear as it

is used to move livestock. The route is marked with painted rocks and pylons.

Almost at the end of this section, and after the hardest part of the climb, we come to a fence and gate into the protected area of the Espacio Natural de los Reales de Sierra Bermeja. Following this, and remembering to shut the gate, we come across a forest of tall pine trees and cross this area following the river-path, arriving in a flat area where we can see the Reales asphalt track ahead.

Here we have two options. If we take the left path we reach the lookout, where there are some incredible views over the whole Costa del Sol, with the Straits of Gibraltar at our feet and northern Africa directly ahead in the distance. This leads us to the Sierra Bermeja peak, 1,450 metres high. Taking this option, we have to take the path to the right just before the lookout. It is well marked and we can return along the highway to the Los Reales "refuge". If we take the asphalt path to the right we also end up at Los Reales.



ion from
itemayor
s one of
not only
ws across
e Castillo
m there
line and,
st.
almost to

T ROUTE

THE DETAILS

(0)

DISTANCE

ESTIMATE TIME

(only)

DIFFERENCE

ALTITUDE

ALTITUDE

DIFFICULTY

(by)

E OF TRAIL

ESTIMATED SEASON

(duration solar)

(best hours)

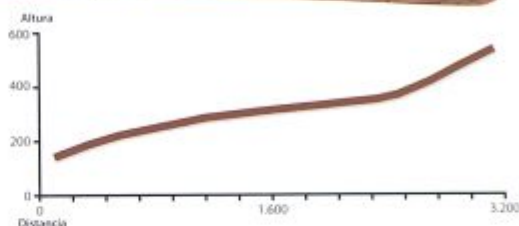
ENDING POINT

NOTAS - NOTES

This image shows a single page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, leaving small margins at the top and bottom. There is no handwriting or printed text on the page.

**PR-A
165**

**Benahavís -
Montemayor**



Se trata de una ruta lineal que parte desde el municipio de Benahavís y asciende hasta el pico Montemayor (579 metros). Montemayor es una de las montañas más significativas de la Costa del Sol, no solo por su forma y posición, que permite tener unas magníficas vistas de la costa, sino, además, por ser el emplazamiento del Castillo de Montemayor, verdadera fortaleza vigía. Desde ella se pueden ver



Madroño.

hasta cien kilómetros de costa y, por supuesto, la costa africana.

Discorre el camino por un cómodo carril hasta prácticamente la cima. Al castillo se accede a través de una senda bien marcada. A diferencia de otras se trata de una ruta con un único tramo. No presenta gran-

This route goes in a linear direction from Benahavís municipality to the Montemayor peak (579 metres). Montemayor is one of the Costa del Sol's main mountains, not only as a vantage point for stunning views across the coast but also as the site of the Castillo de Montemayor watchtower. From there you can see 100 kilometres of coastline and, of course, the northern African coast.

The route follows an easy path almost to

DATOS GENERALES DE LA RUTA GENERAL INFORMATION ABOUT ROUTE

HOJAS DE REFERENCIA	REFERENCE DETAILS
1065 (1 :50.000) 1065-III (1 :25.000)	
DISTANCIA APROX.	APPROXIMATE DISTANCE
3.200 metros	metres
TIEMPO APROXIMADO	APPROXIMATE TIME
1,5 horas	hours (solo ida outward journey only)
DESNIVEL MÁXIMO	ALTITUDE DIFFERENCE
430 metros	metres
ALTITUD MÁXIMA	MAXIMUM ALTITUDE
580 metros	metres
ALTITUD MÍNIMA	MINIMUM ALTITUDE
150 metros	metres
DIFICULTAD	DIFFICULTY
Moderada a baja	Moderate to low
TIPO DE RECORRIDO	TYPE OF TRAIL
Lineal	Linear
ÉPOCA RECOMENDADA	RECOMMENDED SEASON
Todas menos verano en horas de máxima radiación solar All seasons except for summer during the hottest hours	
PUNTO DE SALIDA UTM	UTM STARTING POINT
X 316989 Y 4043932	

des dificultades y puede ser realizada por cualquier persona tanto a pie como en bicicleta de montaña. La longitud es de aproximadamente 3.200 metros y podemos emplear en recorrerlos en torno a una hora y treinta minutos.



DESCRIPCIÓN

El comienzo de la ruta lo fijamos junto al colegio viejo, en una calle ascendente. A la derecha, está la pista polideportiva cubierta del colegio. Este es el camino que ya no abandonaremos hasta el final del recorrido y que se encuentra asfaltado en gran medida como consecuencia del aumento de urbanizaciones a las que da acceso.

Hemos de tener especial cuidado en la ruta y hacer uso del sentido común, ya que durante todo el camino irán surgiendo numerosos cruces. El primero, a unos 700 metros de la salida, nos sale a la izquierda y va hacia una casa. Continuaremos de frente y, a unos 300 metros de este cruce, encontraremos otro de mayor importancia, con

un camino transversal. Igualmente, continuaremos de frente. En este punto ya es posible divisar, hacia el Sur, parte de la costa. Después de un par de cruces más llegaremos a otro, también importante, y esta vez con dos ramales de camino que salen a

nuestra derecha. Tomaremos el camino más pisado, el de la izquierda. Los otros, están siendo cubiertos por la vegetación del lugar, que se caracteriza por su dureza. Se trata de matorral mediterráneo compuesto principalmente por palmitos (*chamaerops humilis*), romeros (*rosmarinus officinalis*), lentiscos (*Pistacea lentiscus*) acebuches (*olea europaea varo sylvestris*)

entre las especies más características.

Después de una curva pronunciada ya puede verse la cumbre de Montemayor, cuya visual mantendremos casi todo el camino y nos servirá de referente en nuestra subida.

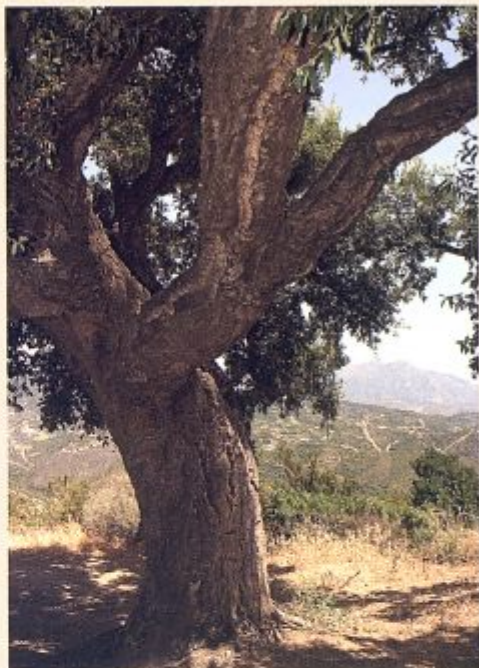
Cabe la posibilidad de que el número de cruces haya aumentado e Incluso de que algunos de los aquí descritos hayan sido modificados. No podemos olvidar que se trata de una zona en la que se continúa urbanizando. La llegada al final de la ruta se hace a través de una arista por la que discurre el carril que va a morir junto a un gran pino, no sin antes dejamos a la Izquierda y a unos 300 metros del final, un gran depósito de agua cuya cubierta sirve de mirador y, a

the top, and the castle is reached by a well-marked track. Unlike other routes, this has only one section. It is suitable for any kind of walker, and also on mountain bike. It is 3,200 metres long and takes about 30 minutes.

DESCRIPTION

The start of the route is at the old school on an uphill street. To the right is the sports centre. This is the same road we follow almost to the end, and it is asphalted most of the way as it provides access to the increasing number of urbanisations in the area.

We have to take special care along the whole route, as there are several crossings. The first, after about 700 metres, goes to the left to a house. We continue straight ahead to another crossing 300 metres away and, again, follow the road directly ahead. We can see part of the coast from this point.

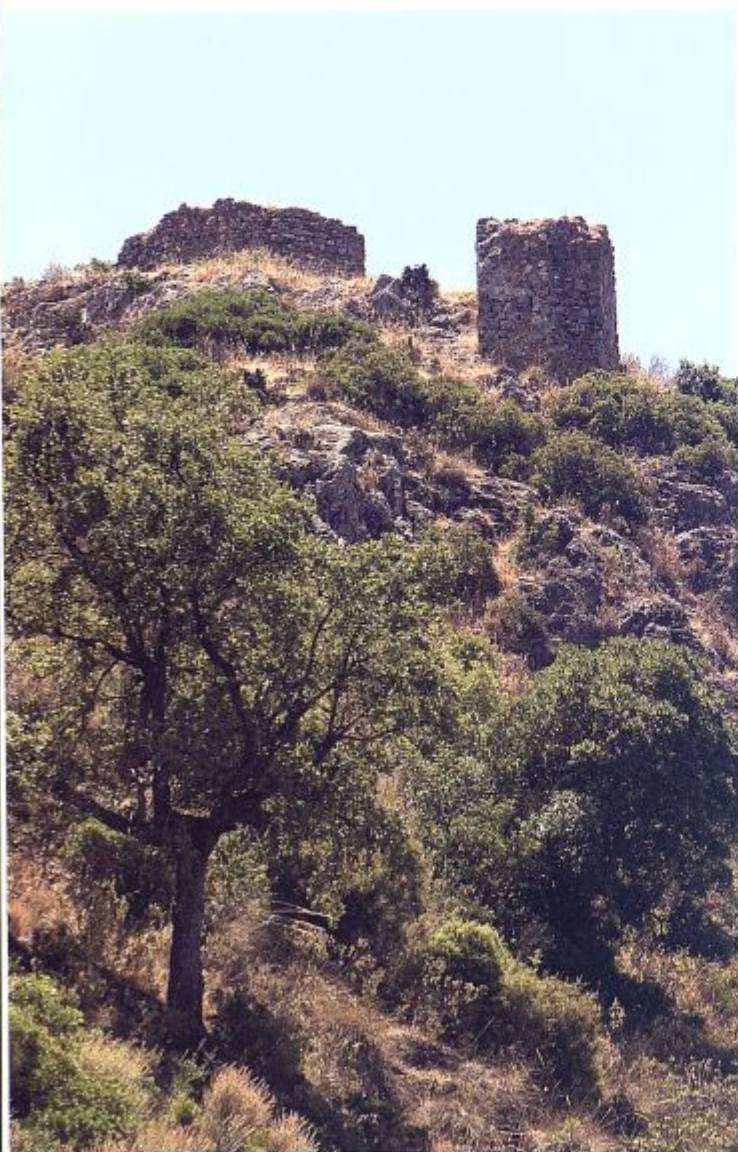


la derecha, lo que, hasta hoy, es el último cruce. Si hemos realizado la ascensión en bicicleta es recomendable dejarla junto a los pinos y tomar la senda que nos lleva a la

cumbre y al castillo, a pie. Esta senda asciende en diagonal y tiene buen piso, si bien algunas veces tiene mucha maleza, que la hace un poco incómoda. La entrada a la

mesa de la cumbre donde están las ruinas del castillo se hace por la vertiente Oeste y, ya desde este punto, las vistas son impresionantes. No nos debe resultar raro que el castillo se ubicará en la cima de Montemayor. Éste es anterior al propio municipio de Benahavís y desempeñó papeles importantes en la vigilancia de los posibles invasores que, en otra época, parece que eran habituales. Este castillo también fue morada de Havis, cuyo hijo le dio nombre al municipio de Benahavís (hijo de Havis). Algunos cuentan que el castillo tiene una galería subterránea que comunicaba la fortaleza con la costa.

El regreso lo haremos por el mismo camino.



After two more crossings we come to another main one, with two branches of the path to the right; we take the one that seems most used, on the left. After a sharp curve we can now see the Montemayor peak, which remains our guiding point for the rest of the uphill climb. Note that it is possible there are now even more crossings.

The final part of the route follows a ridge, with the path ending at a large pine tree – after we have passed, on the left, a large water deposit which also serves as a lookout; and, on the right, the last crossing (at least up to now!).

If we have come by mountain bike it is recommended to leave it at this point and take the track leading to the castle, which travels uphill in a diagonal direction. We enter the flat area where the castle ruins are located from the western slope. In other eras the castle was a key fortress against invaders, and it is said that an underground network of tunnels connects it with the coast.

We return by the same route.

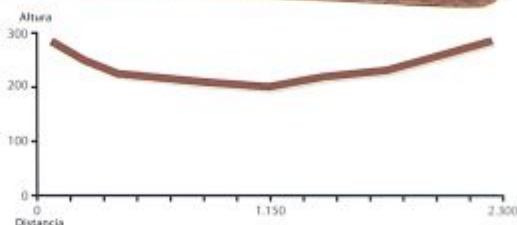


NOTAS - NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper appears to be a standard notebook page or a sheet of stationery.

**PR-A
166**

**Istán - Las Errizas de
las Gallegas - Istán**



Se trata de una ruta circular que recorre algunos de los rincones más bellos de las huertas del municipio de Istán. Es quizás, esta parte del pueblo, una de las más desconocidas y, a la vez, una de las más interesantes. En esta zona se puede apreciar el trabajo realizado por los agricultores árabes para aprovechar los desniveles del terreno y para trazar su red de acequias. La ruta no presen-



Mariposa Arlequin.

ta dificultades significativas y es apta y recomendable para cualquier edad.

Si se desea, se puede convertir en un tranquilo paseo. Tan solo existe una rampa o pendiente pero, el camino, está en buen estado por lo que la consideramos de dificultad baja. Se puede realizar en BTT, si bien,

This route passes through some of the most beautiful parts of Istán municipality. It is, at the same time, one of the least known yet most interesting areas of the town. We will be able to see the work carried out by Arab farmers to take advantage of the sloping land and create an irrigation network. The route is suitable for hikers of all ages. The two sections of the route are:
- From Istán to the Errizas lookout.

DATOS GENERALES DE LA RUTA GENERAL INFORMATION ABOUT ROUTE

HOJAS DE REFERENCIA	REFERENCE DETAILS
1065 (1:50,000) 1065-IV (1:25,000)	
DISTANCIA APROX.	APPROXIMATE DISTANCE
2,300 metros	metres
TIEMPO APROXIMADO	APPROXIMATE TIME
1,5 horas (solo ida)	hours (outward journey only)
DESNIVEL MÁXIMO	ALTITUDE DIFFERENCE
100 metros	metres
ALTITUD MÁXIMA	MAXIMUM ALTITUDE
290 metros	metres
ALTITUD MÍNIMA	MINIMUM ALTITUDE
190 metros	metres
DIFICULTAD	DIFFICULTY
Baja	Low
TIPO DE RECORRIDO	TYPE OF TRAIL
Circular	Circular
ÉPOCA RECOMENDADA	RECOMMENDED SEASON
Todo el año.	All year.
PUNTO DE SALIDA UTM	UTM STARTING POINT
X 325660 Y 4050794	

es recomendable echarse la bici al hombro para subir la rampa.

La ruta está conformada por dos partes diferenciadas. Una primera, que recorre las huertas, y en la que se encuentra la mencionada rampa de subida al camino del mirador de las Errizas. La otra, más relajada, que nos permite el regreso a Istán.

Los dos tramos de la esta ruta son:

- Desde Istán al mirador de las Errizas.
- Desde el mirador de las Errizas a Istán.

DESCRIPCIÓN

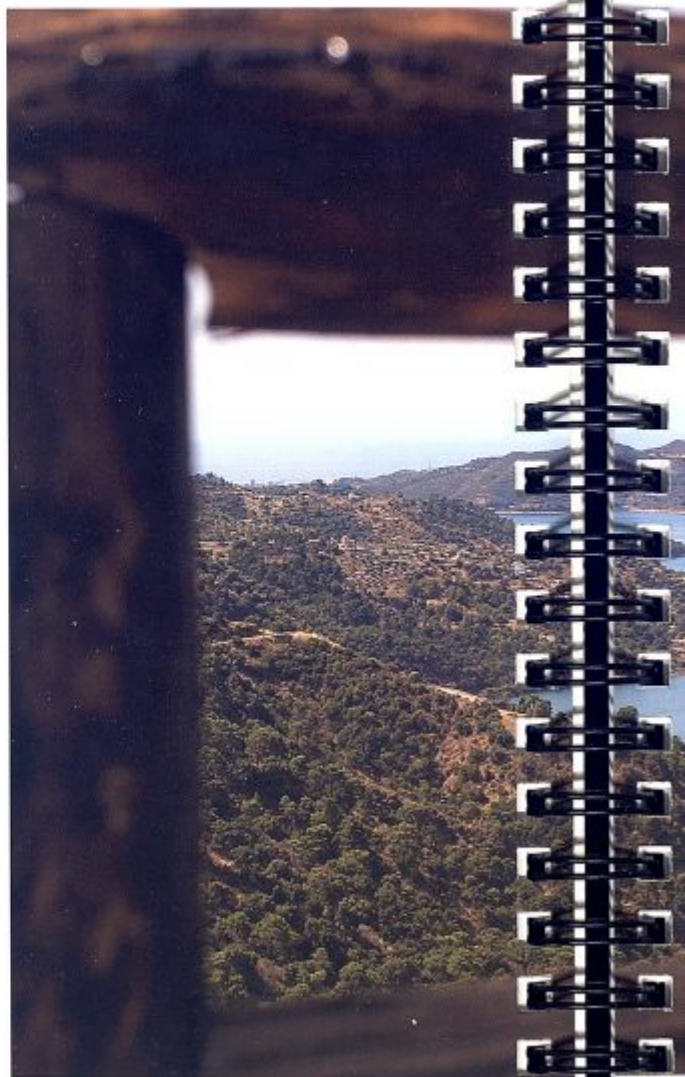
Tramo primero (Desde Istán al mirador de las Errizas). Este tramo es el que presenta la única dificultad del recorrido: una pequeña rampa. Discurre casi en su totalidad por carriles con buen piso y el desnivel es moderado. Es apto para cualquier persona y se recomienda su realización a pie, aunque, también, se puede realizar en bicicleta de montaña.

La duración estimada es de poco más de media hora (paseando) y su longitud es de unos 1.200 metros.

Parte este camino desde la zona baja del pueblo, en la calle Monda. A la mediación de esta calle tomaremos un carril de hormigón, muy pronunciado en sentido descendente, que va buscando los molinos. Este carril desemboca en un cruce en el que, frente a nosotros, veremos un molino; a la derecha, las paredes de roca, que permiten que cuelguen las casas; y a la izquierda, un carril descendente junto al cual discurre una acequia. Este es el carril que deberemos tomar. Según bajamos por el carril nos encontraremos, a unos 400 metros, con un nuevo cruce. Tomaremos el camino de la izquierda y después de un par de curvas, y siempre en sentido descendente, encontraremos otro cruce. En este caso, deberemos tomar el camino de la derecha, buscando el río Molinos, que

aparece a unos 100 metros, más adelante.

Llama la atención la cantidad de cultivos de aguacates que existen en esta zona y que, implantados recientemente, han sustituido a la diversidad de variedades de los huertos tradicionales, con los que se mez-



- From the Erizas lookout to Istán.

DESCRIPTION

The route begins in the lower part of the town, in Calle Monda. Halfway down the street we take a concrete path along a very

pronounced slope, in the direction of the mills. This path takes us to a crossroads, with a mill straight ahead of us, rock walls to the right and a downhill path on the left beside an irrigation channel.

We follow this track, which passes between



clan a lo largo de nuestro recorrido.

Una vez pasado el río Molinos, continuaremos por el carril a la izquierda. El río desciende hasta llegar a mezclar sus aguas con las de río Verde, unos doscientos metros más abajo. Nuestro carril muere en una verja y el camino continúa por la derecha. Se trata de una senda ascendente en la que encontramos la dificultad más importante de este tramo. La rampa nos deja en una antigua era árabe que podemos encontrar



llena de pasto y poco visible. Unos metros más adelante, llegaremos a un carril denominado de "La Gallega" donde acaba el primer tramo. Desde este punto, podemos continuar hacia la izquierda y acercarnos al mirador de las Errizas, o bien, a la derecha, e iniciar el segundo tramo.

Tramo segundo (Desde el mirador de las Errizas hasta Istán). Este tramo no tiene ninguna dificultad y presenta buenas panorámicas sobre las huertas y el pueblo de Istán. Igual que en el caso del tramo primero, se puede realizar a pie o en bicicleta. La distancia que se recorre es de unos 1.100 metros. El tiempo necesario para recorrerlo es de media hora, aproximadamente. Desde el carril de "La Gallega" tomarnos a la derecha y continuamos por él unos quinientos metros, aproximadamente. Pasaremos un pequeño arroyo tras el que nos encontramos un cruce. Frente a este cruce del arroyo, hay un pequeño puente sobre la acequia de riego. Es éste una buena referencia para comprobar que no nos hemos desviado de la ruta. Continuaremos por el carril unos pocos metros más y, justo cuando empezamos a subir la pendiente, nos encontraremos, a la derecha, con una vereda en sentido descendente que tomaremos y, dando vista a las huertas, cruzaremos la acequia y continuaremos por la vereda.

Tras una curva, veremos abajo el cauce del río Molinos y unas grandes rocas hacia las que nos dirigiremos siguiendo el sendero. Para cruzar el río usaremos un puente existente fabricado con materiales reciclados. Continuando algunos metros más, nos encontraremos con un molino a nuestra derecha y las paredes que vimos al inicio de la ruta, a la izquierda. Se adivina, al final de la rampa, la llegada al pueblo y el final de la ruta.



avocado fields, leaving to one side the cross-roads until reaching another one after two sharp downhill bends. Here we continue straight ahead and leave behind the path on the left. After about 100 metres we cross the Molinos river.

Once we have crossed the river we take a left turn and continue to the end of the track, where we will find a railing around a private country estate. Just to the right of this railing a path goes uphill and we continue along this path.

As a reference point we will pass some animal corrals, leaving these to our right, and a little further up we arrive at the ruins of an ancient Arabic era. A little further on we will arrive at a pass, where we can take in a very

attractive view of the area known as La Gallega. If we want to have a better view, at the same pass we go on a bit further to the left, by the rocky hill known as Errizas de la Gallega, where the views improve significantly.

We then continue to the right, for about 500 metres, and after crossing a stream on our right we see a small bridge over the irrigation channel. We cross this channel and continue descending. We will once again see the Molinos river below and large rocks ahead of us on the route.

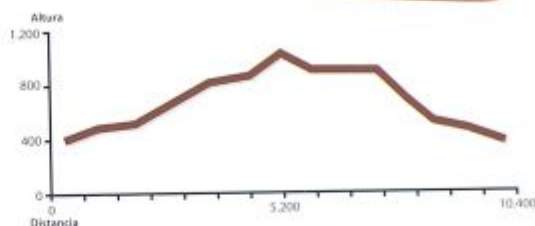
We cross the river on a bridge made from recycled materials, and come to a mill on the right and, on the left, the walls we saw at the start of the route. The town is at the end of this final climb.

NOTAS - NOTES

[illegible]

**PR-A
167**

Istán - Ojén



Se trata de una ruta lineal que nos lleva de Istán a Ojén, atravesando parte de Sierra Blanca. La ruta permite no solo ir a Ojén, sino que además nos puede servir para enlazar otras rutas ya que se pasa por un cruce de caminos que nos puede llevar a Marbella o a al pico de la Concha. Presenta la dificultad propia de una travesía de montaña, no lle-

This route not only takes us to Ojén but also enables us to link up with other routes, as it passes through a crossroads leading to Marbella or the Concha peak. The route offers stunning views over the gully, in a westerly direction, as well as the plains of Juanar.

The two sections of the route are:

- From Istán to Cortijo de Juanar.
- From Cortijo de Juanar to Ojén.



Palmito.

gando a ser de una dificultad muy alta, considerándola de moderada a alta. Discurre la ruta por una preciosa vaguada o cañada, con una orientación Oeste - Este, que nos lleva encajonados hasta el puerto donde podemos observar los llanos de Juanar.

Desde éstos, se desciende por otra vaguada hasta el municipio de Ojén. La ruta

DATOS GENERALES DE LA RUTA GENERAL INFORMATION ABOUT ROUTE

HOJAS DE REFERENCIA	REFERENCE DETAILS
1065 (1 :50.000)	1065-IV (1 :25.000)
DISTANCIA APROX.	APPROXIMATE DISTANCE
10.500 metros	metres
TIEMPO APROXIMADO	APPROXIMATE TIME
4-5 horas	hours (solo ida outward journey only)
DESNIVEL MÁXIMO	ALTITUDE DIFFERENCE
555 metros	metres
ALTITUD MÁXIMA	MAXIMUM ALTITUDE
925 metros	metres
ALTITUD MÍNIMA	MINIMUM ALTITUDE
370 metros	metres
DIFICULTAD	DIFFICULTY
Moderada a alta	Moderate to high
TIPO DE RECORRIDO	TYPE OF TRAIL
Lineal	Linear
ÉPOCA RECOMENDADA	RECOMMENDED SEASON
Otoño, invierno y primavera.	Autumn, winter and spring.
PUNTO DE SALIDA UTM	UTM STARTING POINT
X 326230 Y 4049868	



presenta dos partes diferenciadas en las que la dificultad y, sobre todo, el paisaje y el tipo de camino son las principales diferencias.

Los dos tramos de esta ruta son los siguientes:

- Desde Istán a Cortijo de Juanar.
- Desde el Cortijo de Juanar a Ojén.

Tramo primero, desde Istán al Cortijo de Juanar:

Es el tramo con mayor dificultad, se supera el máximo desnivel (poco menos de 600 metros). Discurre por la cañada conocida como de 'Juan Inglés' y es la cañada donde el río Molinos coge el agua. No podemos decir que exista senda como tal hasta alcanzar el puerto, donde una vereda, que luego se torna en carril, nos lleva al cortijo de Juanar. Su desnivel y dificultad no la hace recomendable para niños pequeños y personas poco acostumbradas a caminar. El recorrido es para hacerlo a pie. La duración estimada es de al menos dos horas y media y su longitud, de unos 5.700 metros.

El punto de salida lo fijamos en el Hotel

Altos de Istán. Junto a este hotel hay un carril que asciende y que nos lleva a un depósito de agua, desde el que tomamos a la izquierda, buscando la cañada que vemos al Este. Para llegar a ella tenemos que seguir el carril y pasar por una antigua cantera para luego descender y meternos en la cañada. Esta es la cañada denominada de "Juan Inglés" (en los mapas aparece río Molinos) justo por encima del "nacimiento". La ruta tiene un sentido ascendente y hay que tener cuidado pues existen algunos arroyos y torrenteras que nos salen a los lados y que no debemos tomar. La primera destacable, a unos 1.000 metros, donde debemos ir primero a la derecha y luego de frente. Es necesario usar el sentido común. A unos 500 metros más y, aproximadamente, a una altura de 690 metros, volvemos a encontrar otro cruce de arroyos. Nosotros nos mantendremos en la cañada principal, es decir, de frente. Es destacable en estos tramos de cañada la existencia de adelfas

DESCRIPTION

We depart from Hotel Altos de Istán. Right at the back of the hotel, at the foot of the Sierra Blanca, we take our first reference point. To the left, and always looking towards the mountain range, we come across a track which ascends towards a small quarry. We take this track and arrive at a small area of flat ground, offering incomparable views of Istán.

We continue along our route by following a small path that takes us to a containment wall of water and stones. Once there, we will begin our ascent following the ravine known by the locals as "Cañada de Juan Inglés" ("Ravine of Johnny English").

About 1,000 metres from our departure point there is a stream to our left. We don't follow this: our path is to follow the ravine. We do the same a few metres further up, where another stream appears – but this time to the right. On our ascent we will find the native

vegetation of the Sierra Blanca: brambles, oleander and the fragrant thyme plant.

About 3,000 metres from the departure point, we will find to our right a stone gully, and leave this behind us. Three hundred metres further up, the path changes. We take the path to the right and border a large rock on the left. Here the toughest stretch of the Istán-Ojén route begins.

Once we have ascended we find to our left a large area of flat ground known as Los Arenales.

We continue our ascent until we reach the mountain pass, where two solitary pines await us.

From here our route starts to descend; we go downhill along loose stone path that ends in a pine grove.

After walking about 100 metres we will come across a crossroads. Our path is straight ahead, but note that the left path would take us first to Cruz de Juanar and then on to the Concha peak, where we could connect with



(*nerium oleander*) que nos indican la presencia de agua. En épocas de floración también nos llama la atención el olor de los tomillos (varias especies de *Thymus*). En torno a los 3.000 metros de recorrido, a una altura aproximada de 835 metros, encontramos una torrentera de piedras que no



tomaremos, optando por el camino de la izquierda y, al poco, otro cruce importante. En este caso, tomaremos el de la derecha, para llegar a una explanada y, un poco más arriba, después de superar una última y dura rampa, al puerto. Desde este punto podemos ver los llanos de Juanar y adivinar el fin del primer tramo al que llegamos después de bajar por la senda y meternos en un pequeño bosque de pinos. Antes de llegar al cortijo, pasamos por un cruce de caminos que nosotros seguiremos rectos por el carril (los otros caminos nos llevan a otras rutas). Al poco de caminar por el carril encontramos una casa que en la actualidad

es un centro de recuperación cinegética. Hemos llegado al cortijo, nuestro objetivo.

Tramo segundo, desde el cortijo de Juanar a Ojén:

Este tramo es el de menor dificultad, el piso es mejor y además es cuesta abajo, por lo que podemos calificarlo de dificultad moderada a baja. Es un tramo muy espectacular, quizás por el contraste entre la aridez del primer tramo y la humedad de este segundo. El ambiente de montaña es menor. Se puede realizar a pie o en bicicleta de montaña (BTI). Lo podemos recomendar para cualquier tipo de persona. La longitud es de unos 4.700 metros y el tiempo estimado para su recorrido es de aproximadamente una hora y media.

Desde el cortijo de Juanar, tomamos el carril es sentido descendente hacia la izquierda (por la derecha iríamos al mirador de Juanar y desde este punto a Marbella por el camino de "Puerto Rico"). Siguiendo nuestro camino hacia abajo por el carril, y a unos 1.000 metros, un sendero a la derecha nos indica el inicio del camino. En este punto los olivos han dejado paso a una retazo de pinos. Si continuásemos el carril hacia abajo, llegaríamos al hotel Refugio de Juanar. La senda que nos llevará a Ojén se conoce como el "camino del cerezal". El camino del cerezal serpentea mientras baja por una cañada cubierta de una frondosa vegetación, que contrasta con el camino que llevamos andado. Según bajamos, la senda se hace más grande y el desnivel que teníamos se va suavizando. Al poco, llegaremos a un cruce de caminos. Tomaremos el de la izquierda y continuaremos nuestro descenso en dirección a la carretera, que pasaremos por un túnel que da acceso a la casa del cerezal. Después de pasar una alambrada, la senda se convierte en carril. Existe una bifurcación de caminos que podemos tomar indistintamente, ya que ambos nos llevan a Ojén.



the Istán-La Concha path.

Continuing along our chosen path, we come across an olive grove and a few metres further on the old Juanar shelter, now converted into a centre for cynegetics (hunting) research.

Leaving the shelter behind we arrive at a track which, on the right, takes us to the Juanar lookout. When we reach the track we turn to the left and go downhill approximately 1,000 metres. A few metres before a sharp left bend, the path opens up to the right towards Ojén, and this path enters another pine grove and begins to wind as it descends.

Around 1,000 metres into this descent we come across a crossroads which we take to the left, and continue descending to find a tunnel about 1,000 metres further down – which we cross to bridge the road.

Once across we will be able to see the Cerezal house, which we leave to our left and continue

to descend – now on a road suitable for vehicles.

A little further down, after crossing a fence, we take the first crossroads to the right and follow this track almost to the end, where on a very sharp left bend we will come across a path that opens out to the right. A little further down, after crossing an irrigation channel and following this to the left, we arrive in the town centre of Ojén – the objective of this route.

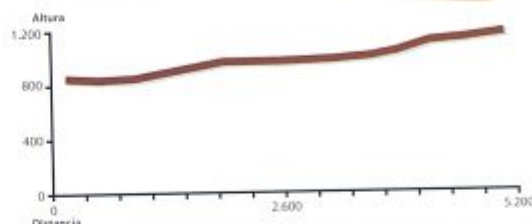


NOTAS - NOTES

This image shows a single page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, leaving small margins at the top and bottom. There is no handwriting or other markings on the paper.

**PR-A
168**

**Cortijo de Juanar -
Pico de la Concha**



Se trata de una de las rutas más clásicas de la Costa del Sol. Es una ruta lineal que parte desde el cortijo de Juanar, por ser éste un cruce de senderos, si bien el inicio natural de la ruta es la portada que impide el acceso de vehículos, que está en el carril

que va desde el Hotel Refugio de Juanar al mirador. Esta ruta nos sitúa en una de las cumbres más bellas de la Costa del Sol y, quizás, sea junto con Sierra Bermeja, en Estepona (PR-A



Pino piñonero.

164), la que ofrezca las visuales más impresionantes. Pero la ascensión al pico de la Concha se caracteriza por tener un ambiente más ligado a la montaña, con pasajes durante el recorrido realmente hermosos. Nos permite alcanzar el segundo pico más alto de Sierra Blanca, el pico de la Concha con 1.215 metros. Presenta la dificultad propia de un recorrido de montaña, si bien el

This is one of the Costa del Sol's classic routes. It begins at the Cortijo de Juanar, which is an established hiking crossing, though the natural starting point is the barrier which blocks access to cars, on the track leading from the Hotel Refugio de Juanar to the lookout. The route takes us to one of the most beautiful summits on the Costa del Sol – together with Sierra Bermeja (PR-A164), offering the most impressive views over the

DATOS GENERALES DE LA RUTA GENERAL INFORMATION ABOUT ROUTE

HOJAS DE REFERENCIA	REFERENCE DETAILS
1065 (1:50.000) 1065-IV (1:25.000)	
DISTANCIA APROX.	APPROXIMATE DISTANCE
5.200 metros	metres
TIEMPO APROXIMADO	APPROXIMATE TIME
3 horas	hours (solo ida outward journey only)
DESNIVEL MÁXIMO	ALTITUDE DIFFERENCE
365/525 metros	metres
ALTITUD MÁXIMA	MAXIMUM ALTITUDE
1.275 metros	metres
ALTITUD MÍNIMA	MINIMUM ALTITUDE
850 metros	metres
DIFICULTAD	DIFFICULTY
Moderada	Moderate
TIPO DE RECORRIDO	TYPE OF TRAIL
Lineal	Linear
ÉPOCA RECOMENDADA	RECOMMENDED SEASON
Todas menos verano,	All seasons, except for
en especial, en otoño.	summer – especially autumn.
PUNTO DE SALIDA UTM	UTM STARTING POINT
X 328090 Y 4047571	

trazado por una arista y su longitud, que no llega a ser excesiva, nos permite catalogarla como moderada. Algunos pasos muy concretos, como el "Salto del Lobo" son un poco más complejos. No consideramos que sea apta para bicicletas.



Hemos dividido la ruta en dos partes o tramos, que se diferencian, principalmente, en el tipo de recorrido y las visuales. Los dos tramos son:

- Desde el Cortijo de Juanar a la arista de Sierra Blanca.
- Desde la arista al pico de la Concha.

DESCRIPCIÓN

Tramo primero, desde el cortijo de Juanar a la arista de Sierra Blanca. Este tramo es el que tiene la rampa más dura, ya que parte desde los llanos donde se sitúa el cortijo a la arista que nos permitirá llegar a la cumbre. La dificultad es moderada por la pendiente a superar. Discurre por caminos bien señalados y con buen piso. La duración estimada es de, aproximadamente, cuarenta y cinco minutos y su longitud es de unos 2.000 metros. El punto de salida lo fijamos en el cortijo de Juanar, hoy centro de investigación cinegética, aunque nosotros, si hemos llegado en coche desde la carretera de Ojén, tenemos que dejar el vehículo o bien en el hotel refugio de Juanar o un poco más arriba, donde una portada nos impide el paso

con el coche. Desde esta portada hasta el cortijo de Juanar tan solo hay que subir por el carril. Una vez en el cortijo, tomaremos un carril a la derecha que discurre entre olivos, en bajada. Al poco de bajar, el camino se abre. Nosotros iremos por el lado izquierdo.

Éste se adentra en un pequeño bosque de pinos insignes por el que caminaremos hasta llegar a un cruce. El cruce nos permite llegar a Istán si seguimos de frente.

Nosotros tomaremos hacia la izquierda, siguiendo entre los pinos, pero ya la senda no tiene un sentido descendente. Claramente, comienza a convertirse en una rampa, cada vez con más pendiente, coincidiendo con el cambio de piso: vamos pasando de un carril a una senda ancha, para dar paso, seguidamente, a una estrecha y sinuosa que discurre entre vegetación mediterránea. Al final de la rampa o cuesta, nos encontramos con un cambio claro de las visuales y, ya a la derecha, se deja ver la arista que recorreremos en el segundo tramo. A la izquierda, parte una senda que nos lleva a la cumbre del Juanar (1.184 metros), más conocida como "la Cruz de Juanar". Es este pico el más famoso y visitado de Sierra Blanca. En la cumbre, se sitúa una cruz a la que, una vez al año, suben los romeros y, en ese día, se celebra una misa junto a la cruz. Ya que hemos subido la cuesta más dura, la subida a Juanar se hace casi obligatoria. Hay

coast. La Concha is the second highest peak in the Sierra Blanca mountain range. Of moderate difficulty, the route does include some particularly tough parts, for example, the Salto del Lobo. As primarily a mountain route, it is not suitable for mountain bikes.

The two sections of the route are:

- From Cortijo de Juanar to the Sierra Blanca ridge.
- From the ridge to La Concha peak.

DESCRIPTION

The first section is the most difficult, as it takes us from the flat ground to the ridge that leads to the peak. It follows a well-marked path on good ground, about 2,000 metres long – taking 45 minutes. From the Refugio we take the path to the right, downhill through olive trees. Where the road opens up we continue on the left-hand side, which takes us to a small forest of pine trees and on to a crossing. Straight ahead is Istán,

but we take the left path between the pine trees. Now increasingly uphill, the path becomes a track.

The second section is difficult in parts, due to rocky ground which is not always well-marked, but this is compensated by the beauty of the route through Mediterranean vegetation. At the end of the uphill track, or crest, the landscape changes and we can see the ridge we need to follow on this second section. On the left is a track that takes us to the Juanar summit (1,184 metres), known as the "Cruz de Juanar". As is the tradition in other parts of Spain, a mass is held here every year by participants (romeros) in the *romería* (pilgrimage).

For those who don't want to carry on to the peak, a track to the east leads back to the starting point. For the rest of us, the route follows the ridge, parallel to the coast and about 1,000 metres high. This section is about 3,200





que tener en cuenta el tiempo que vamos a emplear en subir, disfrutar un poco de la cumbre y volver a situarnos en el inicio de la arista, que hay que sumar al tiempo total de la jornada. Para aquellos a los que les guste menos caminar, desde la cumbre de Juanar y hacia el Este, parte un camino que nos deja en el punto de inicio de la ruta.

Tramo segundo, desde la arista al pico de la Concha. Este tramo presenta algunas dificultades, que vienen dadas por el piso, una senda muy pedregosa en ocasiones y que, a veces, se pierde; así como, por pasos un poco delicados como el "Salto del Lobo". Sin embargo, la belleza del recorrido supera con creces las dificultades del mismo. La arista discurre paralela a la línea de costa, a una altura media de 1.000 metros, por lo que las vistas son sorprendentes. La distancia que se

recorre es de unos 3.200 metros y el tiempo estimado para hacerlo, a ritmo tranquilo y disfrutando del camino, es de unas dos horas. Desde el punto final de la subida de la rampa, mirando hacia el Oeste, vemos la arista que tenemos que recorrer. El camino lo iniciamos en sentido descendente por una senda que a veces se pierde. Este camino nos sitúa en la arista propiamente dicha. La tomaremos en dirección Oeste, faldeándola por la ladera Sur donde se presenta en forma de suaves lomas. Al poco de caminar nos aparece una zona más abrupta y que presenta paredes. Nos encontramos en el "Salto del Lobo", para nosotros quizás el paso más dificultoso de toda la ruta. Lo hemos de pasar con cuidado y por el lado derecho, con prudencia ya que en ocasiones toma cierta altura. Llegaremos a un collado que da nombre al paso y que, una vez superado, nos dejará, de nuevo, en las suaves lomas de la arista. Si volvemos la vista atrás, mirando hacia el Este, veremos al fondo Sierra Nevada; un poco más adelante, las Sierras de la Axarquía; al Sur, la Costa del Sol; en días claros, Marruecos y Gibraltar; al Norte, la Sierra de las Nieves; y al Oeste, mirando de frente y en el sentido de nuestra marcha, el pico de la Concha y Sierra Bermeja, con su característico color bermejo (que le da nombre), un poco más atrás. Seguimos nuestro camino por el lado izquierdo de las lomas y, al poco, nos situamos en las faldas del Lastonar que con 1.279 metros es el pico más alto de Sierra Blanca. Con tan solo desviarnos un poco a la derecha alcanzaremos la cumbre. El resto del camino hasta la Concha es la parte más bonita del recorrido. La arista se afila un poco y las lomas dan paso a una senda más aérea en la que habrá que prestar especial atención. Al poco, llegaremos al pico de la Concha, desde el cual, podemos admirar toda la costa y el embalse de la Concepción a nuestros pies.

metres long and, at an easy pace and enjoying the views, takes about two hours. At the end of the uphill track we see the ridge to the west. We start heading downhill to this ridge, heading west on the side of the southern hill, to a steeper area, with walls in front of us. This leads to the Salto del Lobo, perhaps the hardest pass on the route. Particular care is advis-

mountain range. Detouring just slightly to the right we reach the summit, and the rest of the route to La Concha is the most attractive so far. The ridge sharpens a little and gives way to a more "aerial" track, where special care is recommended. We soon reach the peak, from where we can admire the whole coast and the La Concepción reservoir at our feet.



able here, as we continue on the right before reaching another hill and flatter ground. If we look behind us, to the east, we see Sierra Nevada; just ahead, the Axarquía mountain ranges; to the south, the Costa del Sol and, on clear days, Morocco and Gibraltar; to the north, the Sierra de la Nieves mountains; and to the west, looking straight ahead in the direction of our route, the La Concha peak and Sierra Bermeja just behind, with its characteristic red-rust colour (bermejo).

Continuing on the left-hand side we come to the slopes of Lastonar which, at 1,279 metres, is the highest peak in the Sierra Blanca

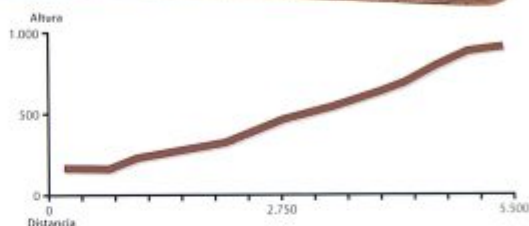


NOTAS - NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper appears to be a standard notebook page or a sheet of stationery.

**PR-A
169**

Marbella - Juanar



Se trata de una ruta lineal que parte desde la zona Norte de Marbella y que nos lleva a los llanos de Juanar, desde donde podemos tener acceso a otras rutas o bien retornar a Marbella. Es esta una de las rutas más emblemáticas para los ciudadanos de Marbella y, en especial, para los amantes de la montaña. La podemos considerar, por su perfil, de dificultad media a

This takes us from the northern part of Marbella to the Juanar clearing, from where we have access to other routes or can return to Marbella. It has a medium to high degree of difficulty, and is not suitable for mountain bikes. Taking it easy, it is the ideal mountain route for beginners. The best option is to plan a whole day and continue on to the Cruz de Juanar peak.



Pinoneros.

alta. Se trata de una ascensión con una pendiente muy mantenida que no recomendamos para bicicletas. Subiendo con tranquilidad, es una ruta para iniciarnos en la montaña. Lo óptimo es programar un día completo y continuar con la subida al pico de la Cruz de Juanar.

DATOS GENERALES DE LA RUTA GENERAL INFORMATION ABOUT ROUTE

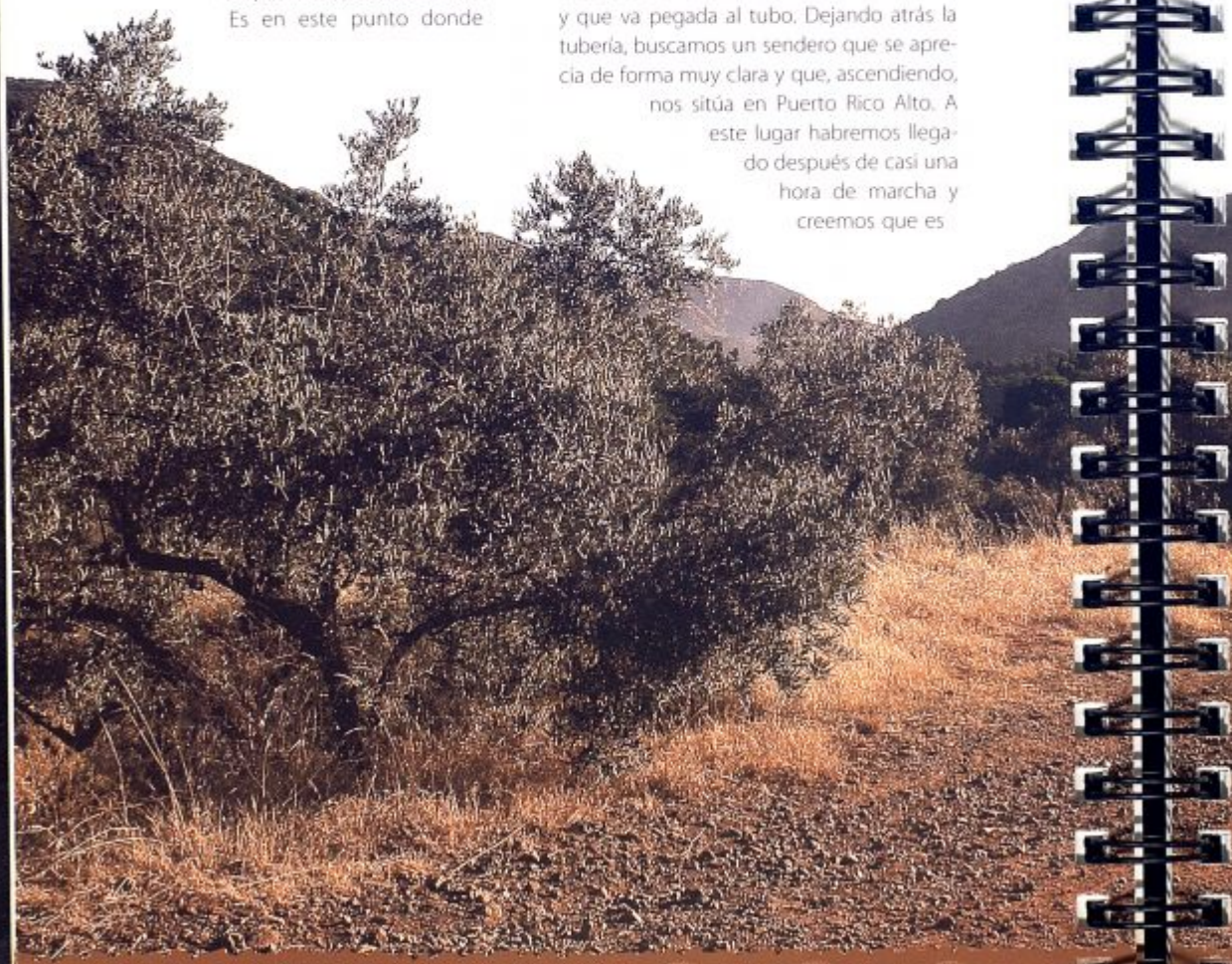
HOJAS DE REFERENCIA	REFERENCE DETAILS
1065 (1:50,000)	1065-IV (1:25,000)
DISTANCIA APROX.	APPROXIMATE DISTANCE
5,500 metros	metres
TIEMPO APROXIMADO	APPROXIMATE TIME
2,5 horas	hours (solo ida outward journey only)
DESNIVEL MÁXIMO	ALTITUDE DIFFERENCE
805 metros	metres
ALTITUD MÁXIMA	MAXIMUM ALTITUDE
850 metros	metres
ALTITUD MÍNIMA	MINIMUM ALTITUDE
45 metros	metres
DIFICULTAD	DIFFICULTY
Alta	High
TIPO DE RECORRIDO	TYPE OF TRAIL
Lineal	Linear
ÉPOCA RECOMENDADA	RECOMMENDED SEASON
Otoño, invierno y primavera,	Autumn, winter and spring.
PUNTO DE SALIDA UTM	UTM STARTING POINT
X 331608	Y 404436

DESCRIPCIÓN

El inicio de la ruta lo fijamos en el cementerio nuevo, que se encuentra en la carretera que une Marbella con Ojén. Desde el cementerio tomamos la carretera de la Montaña que sale a la izquierda. Es importante recordar que se trata de una carretera con tráfico y, por consiguiente, debemos respetar la norma y caminar por el lado izquierdo de la vía. Al poco de iniciar el recorrido por carretera, llegamos a un puente sobre un arroyo (arroyo del puerto) y justo antes, tomaremos una carretera que nos sale a la derecha. Es en este punto donde

comienza la ascensión.

La carretera por la que vamos se va transformando en carril que nos lleva a una portada y, un poco más adelante, a una cadena. Nosotros, que vamos a pie, la sorteamos y continuamos ascendiendo hasta llegar a Puerto Rico Bajo, que se caracteriza por ser uno de los primeros lugares habitados de Marbella. Se trata de abrigos usados por pobladores prehistóricos. Continuamos por un sendero que sale a la derecha de la casa y que va buscando la tubería de agua. Ésta nos puede servir de camino, o bien, podemos tomar una senda que a veces se pierde y que va pegada al tubo. Dejando atrás la tubería, buscamos un sendero que se aprecia de forma muy clara y que, ascendiendo, nos sitúa en Puerto Rico Alto. A este lugar habremos llegado después de casi una hora de marcha y creemos que es



DESCRIPTION

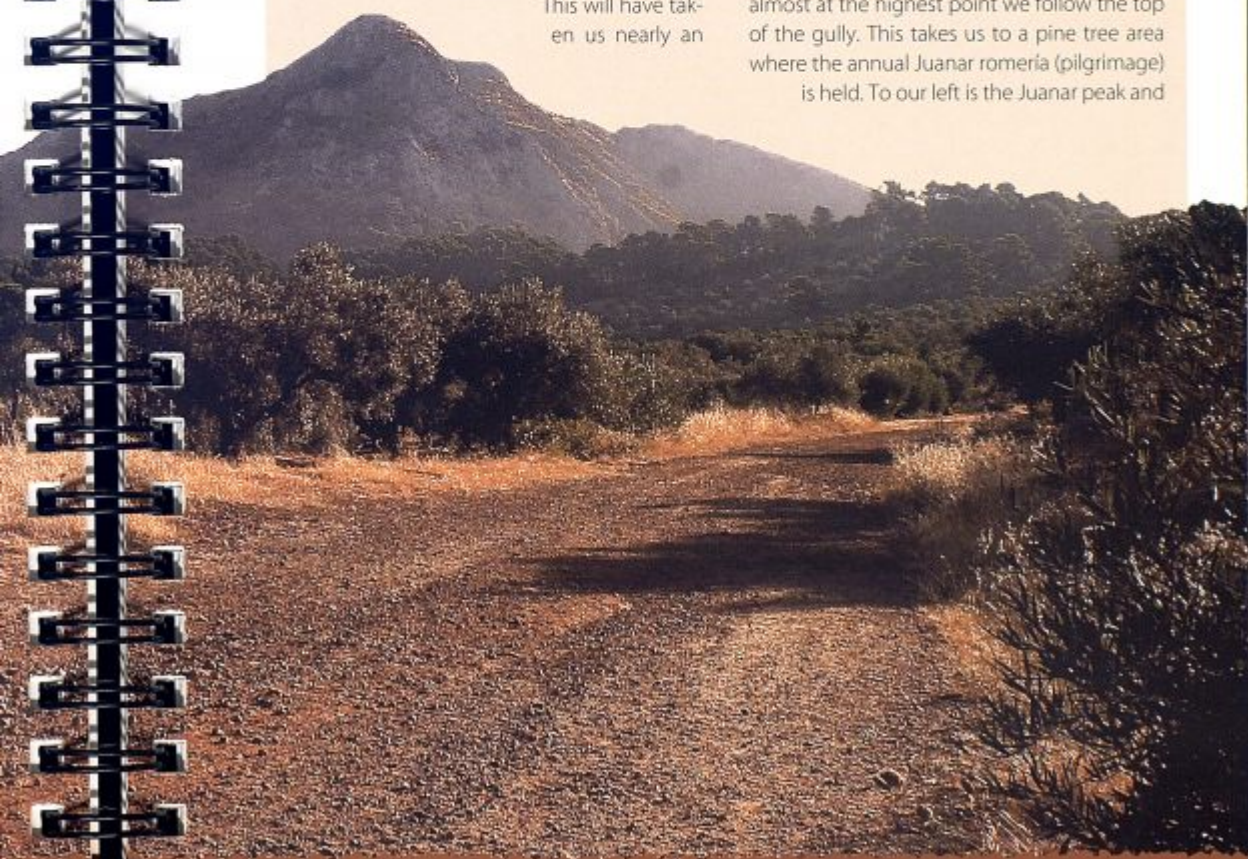
The route begins near the new cemetery, on the Marbella-Ojén road. From here we take the Montúa road on the left. It is important to remember that there is traffic on this road, so we should stay on the left. Shortly after the start, we come to bridge over a stream and just before this we take the road to the right – where the ascent begins.

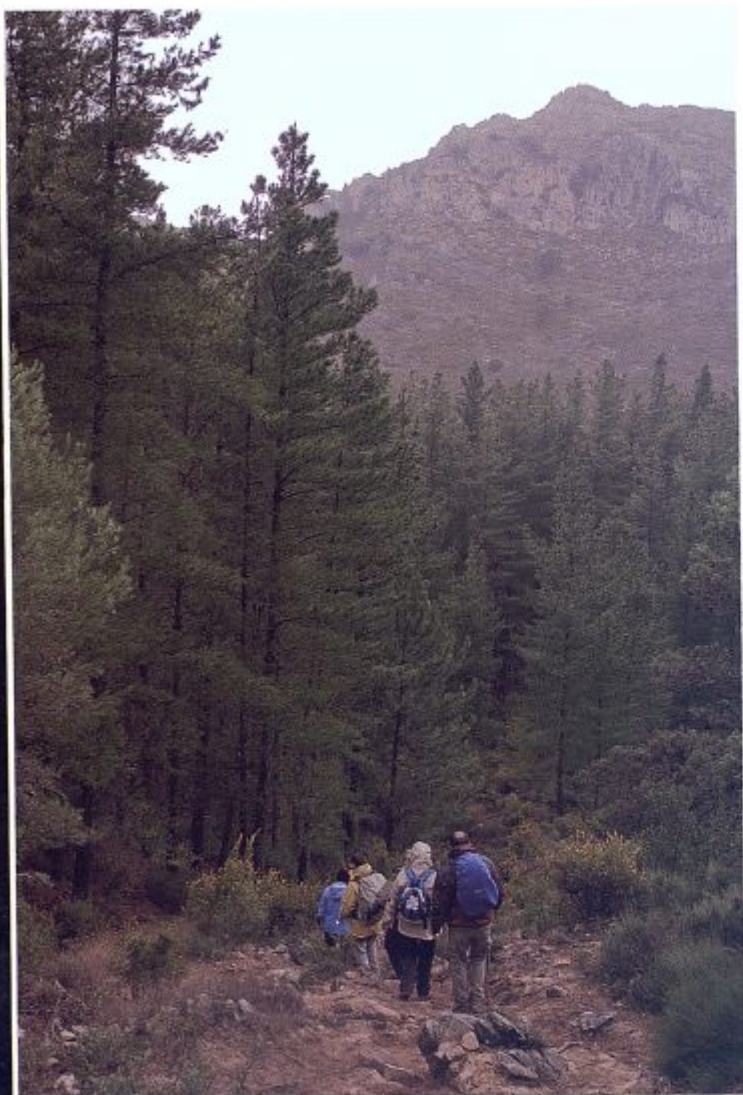
The road turns into a track and leads to an entrance and a chain across the track. We continue uphill to the Puerto Rico Bajo pass, one of the first areas settled in Marbella, and on a track to the right of a house, looking out for the pipeline. We follow this pipeline then follow a well-marked track that takes us up to Puerto Rico Bajo.

This will have taken us nearly an



hour, and is a good opportunity to rest among the orange trees. We then take the well-marked track, using the Cruz de Juanar crossing up ahead as a point of reference. The track veers to the left as we move uphill, and almost at the highest point we follow the top of the gully. This takes us to a pine tree area where the annual Juanar romería (pilgrimage) is held. To our left is the Juanar peak and



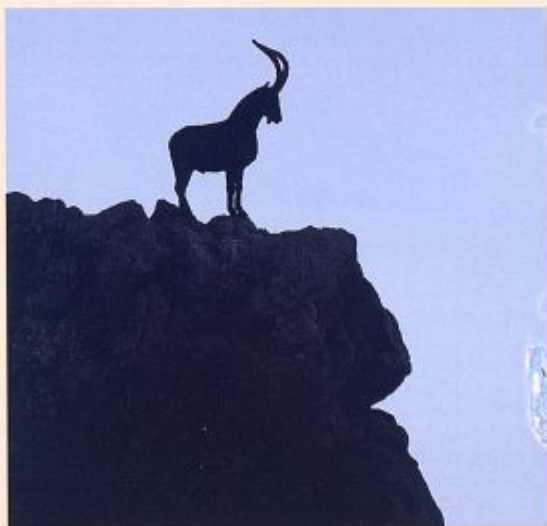


buen sitio para hacer un alto y realizar un breve descanso en cualquiera de los llanos de naranjos. Tras el descanso, continuamos nuestro camino por el sendero evidente y bien marcado. La referencia es la Cruz de Juanar que tenemos al frente. El camino va

girando a la vez que asciende a la izquierda para, ya casi en la parte alta y cerca del puerto, tomar la cabecera de la vaguada. La llegada nos lleva a una zona de pinos donde tiene lugar la romería del Juanar. A nuestra izquierda, está el Pico de Juanar con su Cruz y, a nuestra derecha, el mirador. Tomando el carril que tenemos al frente, llegamos al Cortijo de Juanar, hoy centro de recuperación cinegética, y punto de destino de nuestra ruta. Desde este punto, podemos optar entre varias alternativas: ir hasta Istán o subir a pico de la Concha, tomando camino a la izquierda; acercarnos a Ojén o bien ir al hotel, siguiendo el camino hacia abajo y de frente.

Si queremos subir a la Cruz de Juanar, podemos hacerlo, bien tomando el mismo camino que para el pico de la Concha, o

bien, volviendo sobre nuestros pasos hasta el lugar donde se celebra la romería, en medio del bosque de pinos, y buscando la ladera Este de la Cruz de Juanar, desde donde parte una senda muy marcada que nos lleva hasta la cumbre.



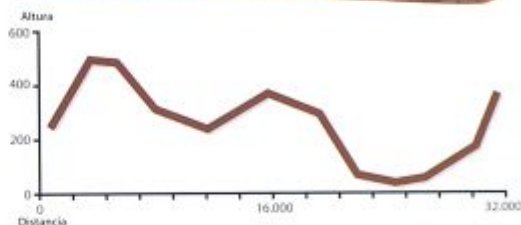
to our right the lookout.

Taking the path ahead we reach Cortijo de Juanar, and here we have various options: heading to Istán or up to La Concha peak, we take the left-hand route; if we want to go to Ojén or the hotel, we continue on the path downhill straight ahead.

If we want to climb to Cruz de Juanar we can take the same route as the one leading to La Concha, or return to the pilgrimage site, amidst the pine trees, and take the path along the eastern hillside of Cruz de Juanar, all the way to the summit.

NOTAS - NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper appears to be a standard notebook page or a sheet of stationery.



Se trata de una ruta lineal que a nuestro juicio hacerla completa a pie es darse una "carri-lada", como comúnmente se dice, puesto que son más de 32 kilómetros, de los cuales, en torno a 18, discurren por carriles y 15, por tramos de carretera y pistas. Es una ruta ideal



Pino azul.

para hacerla en bicicleta de montaña. Si se optara por hacerla a pie, es recomendable recorrer sólo los primeros 17 kilómetros, que nos dejan en el centro de rehabilitación de toxicómanos, lugar donde pueden venir a recogernos. Presenta una dificultad muy alta por la longitud del recorrido y los desniveles a salvar. El piso es, en todo momento, bueno. Se hace especialmente pesada la última parte, donde el asfalto y el tráfico son los verda-

At over 32 kilometres – about 18 kilometres of lanes and the rest, roads and trails – this is an ideal route for mountain bikes. If you opt to walk the route, it is best to limit this to the first 17 kilometres, ending near the rehabilitation centre for addicts, and be picked up there.

The ground is in good condition the whole distance but the route itself has a high degree of difficulty as a result of the

DATOS GENERALES DE LA RUTA GENERAL INFORMATION ABOUT ROUTE

HOJAS DE REFERENCIA	REFERENCE DETAILS
1065 & 1066 (1:50.000)	1066-II, III, IV (1:25.000)
DISTANCIA APROX.	APPROXIMATE DISTANCE
31.800 metros	metres
TIEMPO APROXIMADO	APPROXIMATE TIME
10 horas	hours (solo ida outward journey only)
DESNIVEL MÁXIMO	ALTITUDE DIFFERENCE
450 metros	metres
ALTITUD MÁXIMA	MAXIMUM ALTITUDE
450 metros	metres
ALTITUD MÍNIMA	MINIMUM ALTITUDE
35 metros	metres
DIFICULTAD	DIFFICULTY
Muy alta	Very high
TIPO DE RECORRIDO	TYPE OF TRAIL
Lineal	Linear
ÉPOCA RECOMENDADA	RECOMMENDED SEASON
Otoño, invierno y primavera.	Autumn, winter and spring.
PUNTO DE SALIDA UTM	UTM STARTING POINT
X 334598	Y 4048067

deros protagonistas. Discurre la ruta por la ladera Sur de la sierra Alpujata. Es un recorrido que podemos considerar de enlace entre Sierra Blanca y la Sierra de Mijas. Se trata de un camino con unos cambios de paisaje importantes y que nos muestra una de las zonas más desconocidas de la Costa del Sol.

La ruta presenta tres partes claramente diferenciadas, no tanto en la dificultad, sino por el ambiente en el que discurren. La primera, es carril y nos muestra esa parte desconocida de la que hablamos; la segunda, recorre las zonas de cultivo de Mijas; y la ter-



cera, nos lleva hasta el pueblo de Mijas por diferentes urbanizaciones.

Los tres tramos de la esta ruta son:

- Desde Ojén hasta el Centro de Rehabilitación de Toxicómanos.
- Desde el Centro de Rehabilitación a la carretera provincial que une la Costa del Sol con Alhaurín el Grande (MA-426).
- Desde la carretera a Mijas.

DESCRIPCIÓN

Tramo primero, desde Ojén al centro de rehabilitación: Este tramo lo consideramos de dificultad muy alta por los desniveles que va superando y por la longitud, si bien también es el tramo más bonito de la ruta, que pasa por lugares muy desconocidos por los caminantes, aunque no tanto para los amantes de la bicicleta de montaña, para los cuales recomendamos esta ruta. Discurre en su totalidad por un carril con buen piso. La longitud aproximada es de 17.700 metros y el tiempo de realización a pie lo estimamos en torno a las cinco horas, estando en buena forma. El número de cruces es muy elevado, por lo que hemos optado por describir los más significativos. Es necesario, por tanto, utilizar el sentido común.

Comienza el camino tomando el puente que cruza el arroyo o río Real, buscando el cementerio nuevo. El carril que hemos tomado es el más pisado y no lo abandonaremos hasta el final del tramo. Comenzamos en sentido ascendente por la zona conocida como las huertas de Ojén que busca el puerto de los Carneros (puerto de los Carreros según los topográficos) que se sitúa a 522 metros y a una distancia aproximada de 5.500 metros. Para llegar al puerto, pasamos un cruce importante a unos 2.600 metros, donde hemos encontrado una casa a la derecha en nuestro sentido de la marcha. Un kilómetro más adelante, donde hay un bosque de encinas, existe otro cruce importante que nos lleva a un grupo de casas que, de nuevo, se queda a la derecha. Nosotros continuamos de frente. Al poco de pasar por este cruce nos encontramos con un arroyo que pasaremos por un puentecilla. Un segundo arroyo, un poco más adelante, da paso a una rampa de, aproximadamente, un kilómetro de longitud, flanqueada por pinos y eucaliptos, que nos deja en el puerto de los Carneros o Carreros. En este puerto, existe un cartel de cerámica que nos

indica que nos encontramos en el puerto.

Continuamos en sentido descendente por el camino que tenemos al frente, buscando el



arroyo del Jobretín, que encontraremos un par de kilómetros más adelante. Durante la bajada desde el puerto al arroyo podemos ver parte de la costa, el pico Juana Díaz, al Sur y el Castillejo, de 1.069 metros, al Norte. Este pico es el punto más alto de la Sierra de Alpujata. Desde este punto, el camino va discuriendo por suaves lomas que unas veces endurecen el camino con rampas y otras, nos dan un res-

length and the difference in altitude. The last part becomes a little heavy due to the asphalt surface and traffic.

Passing along the southern hillside of the Alpujata mountain range, linking Sierra Blanca and Sierra Mijas, the route covers some of the lesser known areas of the Costa del Sol. It comprises three distinctive sections: the area mentioned above; a second section through Mijas farmland; and the third to Mijas pueblo via various urbanisations.

The three sections of the route are:

- From Ojén to the rehabilitation centre for addicts.
- From the rehabilitation centre to the road linking the Costa del Sol with Alhaurín el Grande (MA-426).
- From this road to Mijas.

DESCRIPTION

The first section is extremely difficult but also the most attractive. It is 17,700 metres long and, for those in good physical form,



piro con suaves bajadas. Una referencia interesante la encontramos un poco más adelante, a unos 8.000 metros desde la salida. Se trata de un helipuerto y una balsa de agua empleados para la lucha contra los lamentables incendios que han asolado estas sierras, como se puede



contemplar. La balsa y el helipuerto los dejamos a la izquierda de nuestro camino. El carril es, de nuevo, ascendente y a unos 1.200 metros, encontramos un cruce a la derecha, que no tomamos, y comenzamos un nuevo descenso que nos deja en un arroyo que pasamos por un puentecilla. El carril, de nuevo, asciende para volver a bajar a otro arroyo.

Desde este punto, comienza una ascensión de más de 200 metros de desnivel que nos situará cerca de las minas de talco y mica, conocidas como minas del Jaboncillo. Inmediatamente antes, hemos pasado un cruce que tiene un panel de cerámica que nos indica la dirección hacia Entreríos. El carril continúa desde las minas en suaves

subidas y baladas hasta alcanzar una carretera asfaltada, final de este tramo de la ruta. Hasta este punto, hemos recorrido en torno alas 17.700 metros. Hasta aquí tiene cierto interés hacerlo caminando. Insistimos en la recomendación de que se finalice la ruta a pie en este punto. En bicicleta, en cambio, si tiene su interés continuar hasta Mijas.

Tramo segundo, desde el centro de rehabilitación hasta la carretera que une la costa con Alhaurín (MA-426):

El tramo discurre en su totalidad por asfalto en sentido descendente. Lo más interesante son las huertas y fincas de frutales, donde aún podemos ver cómo la agricultura se resiste a morir frente a la agresión de las urbanizaciones. No tiene interés para los caminantes. Hay que tener cuidado con los vehículos ya que no hay arcén. No presenta dificultades, la distancia que se recorre es de unos 6.800 metros.

Desde el punto donde se une el carril con el asfalto tomamos de frente, en sentido descendente. A nuestra derecha, sigue la carretera hasta el Centro de Rehabilitación. Nos encontramos a una altura aproximada de 290 metros y tenemos que descender hasta el final de este tramo que se sitúa en torno alas 35 metros. Por tanto, tenemos que salvar un desnivel de 255 metros que haremos por el trazado de lo que era el antiguo carril de Fuengirola, hoy ya asfaltado. Aproximadamente a los cuatro kilómetros, llegamos al cruce del colegio de Entreríos. Esta zona recibe este nombre por estar situada entre los ríos de las Pasadas y Ojén. Éstos se unen aguas abajo y dan nombre al río Fuengirola. Junto al colegio, hay un bar que algunas veces está abierto y que, al menos a nosotros, nos vino muy bien para aparcar las bicicletas y tomar un pequeño descanso y reponer fuerzas para después continuar hasta Mijas. Continuamos camino hacia la carretera a la que llegamos atravesando el río por un puente, ya inmersos en

takes about five hours.

We begin this section at the bridge over the Real river (or stream), taking the most well-worn path from the new cemetery and staying on this track until the end. The first part is uphill through the Ojén orchards to Carneros (or Carreros) pass, at 522 metres high and a distance of about 5,500 metres. To reach here we pass by a major crossing after 2,600 metres, with a house on the right, and one kilometre ahead there is a small holm oak forest and another crossing leading to a

(about 8,000 metres from the start of the route) on our left, we take another uphill path about 1,200 metres to a small bridge across a stream. The path rises before once again heading downhill to another stream.

From here an ascent of about 200 metres in altitude leads to the Jaboncillo mines, past a ceramic panel indicating the direction to Entrerrios. The path continues from the mines to an asphalt road, the end of this section, after which using a bike is recommended for those on foot so far.



group of houses on the right.

Just pass this crossing we continue across a small bridge, and a small stream ahead leads to an uphill path, about one kilometre long, bordered by pine and eucalyptus trees, which ends at the Carneros/Carreros pass – where a ceramic sign confirms we are in the right place.

We continue in the same direction towards the Jobretín stream, about two kilometres along the path. From here the path travels through mostly flatter ground. Leaving a heliport and water reservoir used for fire-fighting

The second section from the rehabilitation centre along the MA-426 road is asphalt and downhill the whole way, about 6,800 metres past orchards and farms – dropping from an altitude of 290 metres to 35 metres at the end of this section. Taking the old Fuengirola road, now asphalted, after about four kilometres we arrive at the Entrerrios school crossing. This area is known as Entrerrios because it is between the Pasadas and Ojén rivers, which come together lower down to become the Fuengirola river.

A bar near the school is sometimes open

el tráfico de la Costa. Cruzando el río en dirección al Este llegamos a la carretera,

Tramo tercero, desde la carretera hasta Mijas pueblo:

El tramo discurre en su primera parte por un carril para adentrarse en las urbanizaciones que rodean al pueblo de Mijas. En este caso y, a diferencia del tramo anterior, el sentido de la marcha es siempre ascendente, hasta alcanzar los casi 400 metros de altura del pueblo de Mijas. La dificultad, por tanto, está en el desnivel que tenemos que salvar. Lo más interesante del tramo es llegar al municipio de Mijas. La distancia que se recorre es de casi 7.000 metros. Es posible acceder a Mijas subiendo por la carretera de Alhaurín.

El tramo está señalizado por las urbanizaciones, pero, en cualquier caso y ante posibles dudas, la referencia debe de ser el pueblo, que lo tenemos al pie de la montaña y casi siempre visible. Las calles de las urbanizaciones que no tienen salida están señalizadas como tal. Comenzamos en el cruce con la carretera y tomamos dirección hacia Alhaurín. A unos 600 metros a la derecha, sale un carril de tierra que

toma dirección hacia el pueblo. Este carril comienza a subir por unas lomas en las que aún no está todo construido. Encontraremos casi en la cima de la loma, a unos 1.500 metros desde la salida de este tramo, una cuadra de caballos a la izquierda, en el fondo de una pequeña vaguada. Después de la cuadra de caballos, llegamos a la cima de la loma, donde existe un cruce de cuatro caminos. Nosotros tomaremos el de enfrente y que presenta una bajada muy acusada. Este nos lleva hasta un pequeño arroyo, donde empieza el asfalto (atención: estos carriles antes mencionados pueden ser asfaltados en cualquier momento) y donde volveremos a subir entre chálés. Lo más destacable es una acequia, en ocasiones entubada, que nos sirve de referencia. Este trozo de calle nos deja en un pequeño puerto, de nuevo con cuatro cruces, y de nuevo nosotros tomamos el de enfrente. El de la izquierda, no tiene salida y está así indicado. El nuestro, nos deja en las urbanizaciones que se encuentran pegadas al pueblo y que nosotros debemos tomar siempre en sentido ascendente para llegar al Municipio de Mijas. Hemos recorrido casi 32 kilómetros desde que salimos de Ojén.





and is a good place to stop and regain strength before continuing towards Mijas, across the bridge in an easterly direction to the main road.

The third section passes through various urbanisations surrounding Mijas pueblo. The road is now uphill, to an altitude of 400 metres, and the route almost 7,000 metres in length.

This section is well-marked by the urbanisations but, if in doubt, Mijas pueblo is always visible and can be used as a reference point. Urbanisations with no exit are sign-posted to that effect.

Starting at the main crossing we head in the direction of Alhaurín and about 600 metres along the road, to the right, is a dirt track in the direction of the pueblo. The track passes through a hilly area still free from construction in parts, to horse stables about 1,500 metres on the left.

From here we head to the top of the ridge and a four-way crossing. We take the track

directly ahead, fairly steep downhill, to a stream where the asphalt begins, then uphill once again past various villas. An irrigation ditch serves as a reference point.

This part of the road takes us to a small pass, again with a four-way crossing, and we continue straight ahead. The one to the left has no exit, and this is clearly indicated. Our chosen road takes us to the urbanisations on the fringe of Mijas pueblo, and we then head downhill into the town. It has been a distance of 32 kilometres since Ojén.

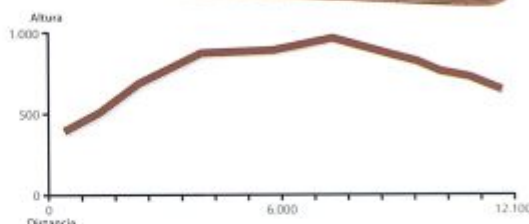


NOTAS - NOTES

This image shows a single page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, leaving small margins at the top and bottom. There are no vertical margin lines, and the paper is otherwise completely blank.

**PR-A
171**

**Mijas - Puerto
de las Ovejas**



Se trata de una ruta lineal que parte desde Mijas y nos lleva al "Puerto de las Ovejas" en Benalmádena. En esta ruta hay que prestar especial atención al retorno que se puede hacer utilizando el telecabiná, siempre que la climatología permita su funcionamiento y lleguemos antes de la hora de cierre (es necesario consultar horarios). Esta ruta es una de las más sorprendentes de la Costa del Sol ya que la variedad de paisajes y la belleza del trazado la convierten en algo totalmente inesperado.

Presenta la dificultad propia de una travesía de montaña y la consideramos de dificultad alta por la longitud del recorrido y por los desniveles a superar. No es apta para bicicletas y es necesario estar en buena forma física. Es una clásica ascensión al inicio que se convierte en una travesía cómoda en su mitad y finaliza con una travesía de ladera. Durante todo el trayecto, las vistas de la costa y la zona interior de Málaga son sorprendentes y llama la atención la poderosa vegetación de las vaguadas por las que discurre. Una característica importante de esta ruta, es que podemos abandonar en más de un punto, por lo que no se hace necesario recorrerla entera, si no se desea. Asimismo, la ruta

One of the most interesting on the Costa del Sol, due to the varied landscape, this route takes us from Mijas to the Puerto de Las Ovejas pass in Benalmádena. We can return by cable car, provided this coincides with opening hours (check the timetable before leaving) – and the weather allows its operation.

As a mountain route it is has a high degree of difficulty, also due to the length and inclines; and it requires good physical stamina.

DATOS GENERALES DE LA RUTA GENERAL INFORMATION ABOUT ROUTE

HOJAS DE REFERENCIA	REFERENCE DETAILS
1066 (1 :50.000)	1066-II (1 :25.000)
DISTANCIA APROX.	APPROXIMATE DISTANCE
12.100 metros	metres
TIEMPO APROXIMADO	APPROXIMATE TIME
5/6 horas	hours (solo ida outward journey only)
DESNIVEL MÁXIMO	ALTITUDE DIFFERENCE
569 metros	metres
ALTITUD MÁXIMA	MAXIMUM ALTITUDE
1.000 metros	metres
ALTITUD MÍNIMA	MINIMUM ALTITUDE
430 metros	metres
DIFICULTAD	DIFFICULTY
Alta	High
TIPO DE RECORRIDO	TYPE OF TRAIL
Lineal	Linear
ÉPOCA RECOMENDADA	RECOMMENDED SEASON
Otoño, invierno y primavera.	Autumn, winter and spring.
PUNTO DE SALIDA UTM	UTM STARTING POINT
X 353100 Y 4051364	

finaliza en un puerto de montaña, por lo que hay que tener muy presente el retorno.

La ruta se divide en tres tramos, que son los siguientes:

- Desde Mijas al puerto de Málaga.
- Desde el puerto de Málaga a las antenas.
- Desde las antenas al Puerto de las Ovejas.

DESCRIPCIÓN

Tramo primero, desde Mijas al puerto de Málaga:

Este tramo es el más duro ya que supera el desnivel máximo del trazado de la ruta. Discurre íntegramente por la cara Sur de la sierra de Mijas. La senda está bien marcada y el piso es bueno con piedras sueltas en algunos tramos. Este tramo es apto para cualquier persona y podemos considerarlo de dificultad moderada. La longitud a recorrer es de unos 1.700 metros y la duración, en torno a las dos horas.

La salida la fijamos en el aparcamiento del mirador de Mijas. Desde este punto, y cruzando la carretera, tomamos el camino que nos lleva a la Ermita del Calvario. Tomamos el camino de la izquierda que va ascendiendo lentamente hasta llegar a un carril de nueva creación, de piedra blanca (por este camino y hacia la derecha, se vuelve a Mijas), que pasamos hasta situarnos en un cruce de caminos que nos permite acceder, a la izquierda, al pico de Mijas y, a la derecha, al frente, al puerto de Málaga. Durante el camino podemos ver los restos del incendio que



arrasó la Sierra y, también, una panorámica del pueblo de Mijas de Norte a Sur. Si bien en algunos tramos del camino el fuego parece haber matado todo signo de vida, en la mayoría del camino se abren paso los nuevos brotes que esperamos que en breve cubran las laderas de la Sierra de Mijas. El camino se suaviza a partir de este cruce y va ascendiendo en diagonal hasta un último repecho que nos da acceso al puerto de Málaga que identificaremos fácilmente, ya que existe un mojón de límite municipal. En este punto, proponemos hacer un descanso, pudiendo contemplar hermosas vistas de la costa, al Sur y del interior de la provincia de Málaga, al Norte.

Tramo segundo, desde el puerto de Málaga a las antenas (Cerro del Moro):

Este tramo recorre la Sierra de oeste a este tomando las dos vertientes por lo que tenemos vistas al Norte y al Sur. Se trata de un tramo de dificultad moderada que no salva grandes desniveles y ofrece la posibilidad de disfrutar de rincones perdidos de estas sierras. Lo consideramos apto para cualquier persona, pero no es apto para bicicletas. La distancia es de unos 6.500 metros que se pueden recorrer en unas dos horas y media.

Desde el puerto de Málaga tomamos dirección al Norte, en la vertiente contraria por la que hemos venido, y descendemos por una cañada que nos deja en un carril desde el cual tenemos vistas de la Sierra de las Nieves y del Valle del Guadalhorce. Tomamos el carril a la derecha, hacia el este, y continuamos por un espeso bosque de pinos que nos lleva a un centro de reforestación que dejamos a la derecha, continuando por el mismo carril con sentido descendente. Llegamos a una cadena que, tras franquearla, nos sitúa en un cruce de caminos. El nuestro es el que continúa hacia el frente (el de la derecha vuelve a Mijas). Seguimos este carril poco menos de un kilómetro y nos encontramos con otro, a la derecha, que identificamos por que tiene una cadena. Hemos de tomar este camino, que nos deja después de una cuesta suave, siempre rodeados de vegetación, en una zona habilitada para el aterrizaje de helicópteros, que debemos dejar a la derecha y con-



It is not suitable for mountain bikes. It begins as a classic ascent, becomes easier in the middle, then ends on flat ground. The views over inland Málaga are exceptional. As the route ends at a mountain pass, plans need to be made for our return. Alternatively, we can leave at any one of several different points.

The three sections of the route are:

- From Mijas to Málaga pass.
- From Málaga pass to the antennas.
- From the antennas to Las Ovejas pass.

DESCRIPTION

Following the southern flank of the Mijas mountain range, this is the hardest part of the route as it has the steepest inclines. It is well-marked and a good surface, though with some loose stones in parts. It is suitable for all hikers, is 1,700 metres long and takes about two hours.

We leave from the car park at the Mijas lookout, crossing the road and taking the path leading to the Ermita del Calvario chapel. We take the left path, which climbs gently to a new track comprising white stones (to the right, the track returns to Mijas) and continue ahead to a crossing which leads to the Mijas peak to the left and to Málaga pass to the right.

The path becomes easier from this crossing and begins to rise diagonally to the point of access to Málaga pass, easy to identify as it has a municipal boundary stone.

This route, to the Cerro del Moro antennas, passes along the western slope of the mountain range, with views to the north and south. It is 6,500 metres long and takes two and a half hours.

From Málaga pass we head in a northerly direction, on the opposite slope to the way we came, and continue downhill through a gully that leaves us on a track with views of Sierra de las Nieves and the Guadalhorce val-

tinuamos por el carril hasta su final. En la actualidad, está lleno de colmenas, por lo que debemos prestar especial atención. Al final del carril, a la derecha, hay una torrentera que resulta apreciable por estar llena de vegetación. La tomaremos y subiremos hasta un pequeño rellano con pinos. En este punto, hay que prestar especial atención, ya que la senda esta muy perdida. Mirando hacia el



frente, con cierta inclinación a la derecha, vemos unos pequeños resaltes de roca caliza que debemos tomar. Siguiéndolos, el camino nos dejará, de nuevo, en la vertiente Sur de la sierra. Llegamos así a un punto en el que se ve la costa. Nosotros tomaremos hacia la izquierda por las crestas de rocas. Cuando éstas se acaban, bajamos a un bosque de pinos que nos lleva a la carretera que va a las antenas (Cerro del Moro). Ya en la carretera, tomaremos ésta en sentido ascendente, hacia la izquierda, hasta llegar a las antenas. Tramo tercero, desde las antenas al puerto de las Ovejas: Este tramo recorre la sierra por la ladera Sur con visuales permanentes sobre la

costa. La senda esta muy marcada y no tiene pérdida. Eso sí, tenemos que tener la referencia clara que tomaremos antes de salir: al frente podemos ver la línea del telecable sobre un gran monte de caliza, que es el Calamorra, y será nuestra referencia. Casi todo el camino es descendente. La dificultad de este tramo la catalogamos como baja, si bien hay que tener en cuenta que ya llevamos dos tramos andados. La longitud es de unos 4.000 metros y el tiempo que invertimos en hacerla es de una hora y media, aproximadamente.

Comenzamos la ruta por un sendero que sale al este, al pie del asfalto, y que baja muy rápidamente. El sendero, aunque es siempre en sentido descendente, se suaviza y continúa a media ladera. El piso a veces se convierte en arena blanca. Según avanzamos, nos van saliendo rutas a la derecha. Éstas salen de Benalmádena hacia la sierra y debemos ignorarlas. La senda avanza siempre a media ladera y tenemos que huir de subidas o bajadas pronunciadas y mantener las referencias que indicábamos al principio. Después de una hora aproximadamente de camino, llegamos a los pies del Calamorra. En este punto, encontramos cuatro caminos: por el que venimos; el de enfrente, que sube y nos lleva al telecable, que podemos tomarlo y bajar a la costa; el de la derecha, que también baja a la costa; y el de la izquierda, que nos lleva al puerto de las Ovejas, bordeando la cara Norte del Calamorra por una senda que desemboca en un carril. Este es el punto en el que terminamos la ruta. Se debe prestar especial atención al retorno y conocer los horarios del telecable antes de salir. Como se adelantaba, el retorno lo podemos hacer utilizando el servicio del telecable, en cuyo caso, es mejor no llegar al puerto de las Ovejas y en el cruce anterior de los cuatro caminos, tomar la senda que asciende al Calamorra. De esta forma, nos ahorraremos la subida por el carril después de llegar al puerto de las Ovejas.

ley. We take the right-hand path, to the east, and continue through a thick forest of pine trees to a reforestation centre, then along the same path to the right and downhill. This takes us to a chained entrance and a crossing.

Our path is directly ahead (the right-hand path returns to Mijas), and we continue along here for just under one kilometre before coming to another track to the right, also with a chain across it. This takes us past a mild crest, surrounded by vegetation, to a helicopter landing area on our right. At the end of this path (full of beehives, so be careful) to the right is an overgrown stream, which we follow to a small landing with pine trees. We have to pay special attention here as the path is not all that clear. We then continue past some raised limestone rocks.

This takes us once again to the southern slope of the mountain range, and we head left along a rocky crest before continuing downhill to a small pine forest and the road

leading to the antennas, to the left.

This well-marked section follows the southern slope of the mountain range, always using as a reference point the cable car located on a large limestone mountain (Calamorra) ahead of us. Almost all of this section is downhill, it is 4,000 metres long and it takes about one and a half hours.

We take a path to the east, at the bottom of the asphalt, dropping steeply before coming to an area of flatter ground. As we continue along here we will see various routes to the right (from Benalmádena to the mountain range), which we ignore. After about an hour we reach the foot of the Calamorra, with four different paths: the one along which we came; one straight ahead, which takes us to the cable car; one to the right, which also leads back down to the coast; and one on the left, which leads to the Ovejas pass bordering the north face of the Calamorra. This is the end of the route.

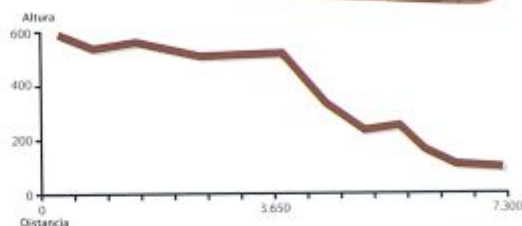


NOTAS - NOTES

[illegible]

**PR-A
172**

**Puerto de las Ovejas
- Torremolinos**



Se trata de una ruta lineal que parte desde el puerto de las Ovejas y nos lleva al parque de los Manantiales en Torremolinos. La mayoría de la ruta discurre por las crestas de la Sierra de Torremolinos hasta llegar al Caserón del Caliche (o caserón del Tío Caliche, como nos dijo un guarda de la zona) donde tomamos camino descendente hacia Torremolinos.



Salamandra.

La ruta la consideramos de dificultad baja en este sentido. Por contra, es decir, en sentido contrario, desde Torremolinos al puerto de las Ovejas, la dificultad sería de moderada a alta. Es apta para bicicletas en su primer tramo y, en el segundo, es solo para ciclistas muy hábiles y posiblemente las bicis viajen a hom-

This route follows mountain crests from the Ovejas pass to the Manantiales park in Torremolinos. It has a low degree of difficulty downhill to Torremolinos, and moderate to high in the other direction. It is suitable for mountain bikes on the first section, but only for extremely experienced riders on the second part. It is comfortable for all kinds of hikers. The two sections of the route are:
- From the Ovejas pass to Caserón del Caliche.

DATOS GENERALES DE LA RUTA GENERAL INFORMATION ABOUT ROUTE

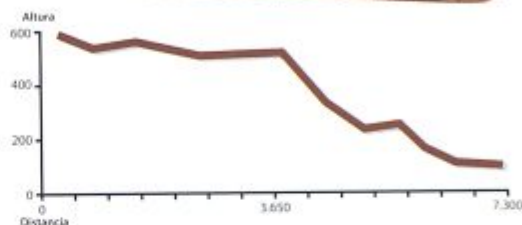
HOJAS DE REFERENCIA	REFERENCE DETAILS
1066 & 1067 (1:50.000)	1066-II (1:25.000)
DISTANCIA APROX.	APPROXIMATE DISTANCE
7.300 metros	metres
TIEMPO APROXIMADO	APPROXIMATE TIME
3 horas	hours (solo ida outward journey only)
DESNIVEL MÁXIMO	ALTITUDE DIFFERENCE
520 metros	metres
ALTITUD MÁXIMA	MAXIMUM ALTITUDE
600 metros	metres
ALTITUD MÍNIMA	MINIMUM ALTITUDE
80 metros	metres
DIFICULTAD	DIFFICULTY
Moderada	Moderate
TIPO DE RECORRIDO	TYPE OF TRAIL
Lineal	Linear
EPOCA RECOMENDADA	RECOMMENDED SEASON
Otoño, invierno y primavera.	Autumn, winter and spring.
PUNTO DE SALIDA UTM	UTM STARTING POINT
X 360517	Y 4054280

NOTAS - NOTES

This image shows a single page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, leaving small margins at the top and bottom. There is no handwriting or other markings on the page.

**PR-A
172**

**Puerto de las Ovejas
- Torremolinos**



Se trata de una ruta lineal que parte desde el puerto de las Ovejas y nos lleva al parque de los Manantiales en Torremolinos. La mayoría de la ruta discurre por las crestas de la Sierra de Torremolinos hasta llegar al Caserón del Caliche (o caserón del Tío Caliche, como nos dijo un guarda de la zona) donde tomamos camino descendente hacia Torremolinos.

This route follows mountain crests from the Ovejas pass to the Manantiales park in Torremolinos. It has a low degree of difficulty downhill to Torremolinos, and moderate to high in the other direction. It is suitable for mountain bikes on the first section, but only for extremely experienced riders on the second part. It is comfortable for all kinds of hikers. The two sections of the route are:

- From the Ovejas pass to Caserón del Caliche.



Salamandra.

La ruta la consideramos de dificultad baja en este sentido. Por contra, es decir, en sentido contrario, desde Torremolinos al puerto de las Ovejas, la dificultad sería de moderada a alta. Es apta para bicicletas en su primer tramo y, en el segundo, es solo para ciclistas muy hábiles y posiblemente las bicis viajen a hom-

DATOS GENERALES DE LA RUTA GENERAL INFORMATION ABOUT ROUTE

HOJAS DE REFERENCIA	REFERENCE DETAILS
1066 & 1067 (1 :50.000)	1066-II (1 :25.000)
DISTANCIA APROX.	APPROXIMATE DISTANCE
7.300 metros	metres
TIEMPO APROXIMADO	APPROXIMATE TIME
3 horas	hours (solo ida outward journey only)
DESNIVEL MÁXIMO	ALTITUDE DIFFERENCE
520 metros	metres
ALTITUD MÁXIMA	MAXIMUM ALTITUDE
600 metros	metres
ALTITUD MÍNIMA	MINIMUM ALTITUDE
80 metros	metres
DIFICULTAD	DIFFICULTY
Moderada	Moderate
TIPO DE RECORRIDO	TYPE OF TRAIL
Lineal	Linear
ÉPOCA RECOMENDADA	RECOMMENDED SEASON
Otoño, invierno y primavera.	Autumn, winter and spring.
PUNTO DE SALIDA UTM	UTM STARTING POINT
X 360517 Y 4054280	



bro mucho rato. Resulta una ruta cómoda para cualquier persona al hacerla a pie.

Los dos tramos de la esta ruta son:

- Desde el puerto de las Ovejas al Caserón del Caliche.
- Desde el Caserón a Torremolinos.

DESCRIPCIÓN

Tramo primero, desde el puerto de las Ovejas al caserón del Caliche:

Este tramo no tiene ninguna dificultad. Discurre en una primera parte por un carril y, en la segunda, por una senda cómoda y bien marcada. Es apto para cualquier persona y se puede realizar a pie o en bicicleta de montaña. La duración estimada es de poco más de una hora y su longitud es de unos 3.700 metros. El punto de salida lo fijamos en el puerto de la Ovejas, en el cruce de caminos que existe en este punto, si bien para llegar al puerto de las Ovejas lo más recomendable es utilizar el servicio de telecabina. Desde éste, tomamos un carril que sale al Este, en sentido descendente y después de una bajada de poco más de 500 metros llegamos al puerto. Una vez en el punto de salida del

sendero, tomaremos el camino en sentido Este. El carril tiene buen piso y no presenta problemas. A unos 700 metros de la salida encontramos el puerto del Viento, con un cruce de caminos que seguiremos de frente. A la derecha, se baja a la costa y a la izquierda, nos aproximamos al término de Alhaurín de la Torre. Al poco de caminar, nos encontramos con una cadena que sorteamos para seguir por el carril hasta una zona recreativa y de interpretación de la naturaleza, donde el carril se acaba. La zona nos queda a la derecha y nosotros seguimos por una senda que está junto a unas casas. Desde esta vereda se puede observar un mirador. La senda a veces llanea y a veces desciende de forma suave. A nuestro paso salen algunos cruces que descienden por las laderas que no debemos tomarlos. Debemos seguir siempre el camino de frente, más o menos por la cresta. En algunos puntos, debemos pasar casi por debajo de las líneas de alta tensión. Resulta curioso observar como debajo de las torres el suelo está quemado. El tramo final nos lleva a una zona con muretes de piedra. Es la zona conocida como el Caserón de

- From Caserón del Caliche to Torremolinos.

DESCRIPTION

The early part of the **first section** is a road and the second part a comfortable and well-marked path. It is 3,700 metres long and takes a little over an hour. The starting point is the crossing at Ovejas, which can be reached by cable car then a downhill path of just over 500 metres to the east. From the crossing we take the easterly path, about 700 metres to the Viento pass and a crossing, where we continue straight ahead.

To the right is a route down to the coast; to the left, the Alhaurín de la Torre municipality. A little further head we go around the chained entrance and take the road which ends at the recreation and nature study area. With this area on our right, we continue on a path running alongside various houses – from where we can see a lookout.

We continue past various crossings, more or less staying on the crest, and in some parts



walking under high-tension electricity lines. The final part takes us to a stone-walled area, the Caserón de Caliche crossing at the end of this first section. Straight ahead is the Palomas peak; to the left, the steep Alhaurín de la Torre ravine; and to the right, Torremolinos.

The second section heads downhill to the Manantiales park via a stream along the Higuera crest. Not particularly suitable for mountain bikes, it is 3,600 metres long and takes just over one hour.



Caliche, punto final de este tramo, que damos por terminado en el cruce de caminos. Este cruce nos lleva de frente al pico de las Palomas; a la izquierda, por una vaguada muy pronunciada, a Alhaurín de la Torre; y por la derecha, a Torremolinos.



Tramo segundo, desde el Caserón a Torremolinos:

Este tramo nos lleva, en descenso, hasta el Parque de los Manantiales en Torremolinos y para ello, utilizamos el arroyo de la cuesta de la Higuera. La dificultad del tramo es baja, aunque tiene algunos pasos delicados, en los que es necesario prestar atención. No es apto para bicicletas. La distancia que se recorre es de unos 3.600 metros en poco más de una hora.

Desde el puerto, tomamos el camino de

la derecha dirección a la costa, en sentido descendente. Caminaremos por una senda con un firme irregular en la primera parte, con algunos tramos de roca suelta en los que debemos prestar especial atención. Nuestra guía será el arroyo. Más abajo, y cuando ya hemos pasado la rampa más fuerte, vemos como se abre el arroyo y a la derecha aparece un carril junto con unas paredes. Este parece, según bajamos, el camino más evidente, pero no lo es. Para no perder senda no debemos cruzar el arroyo y cuando nos topemos con él, tomaremos una senda a media ladera que va por el margen izquierdo. Esta senda nos deja en el paso más delicado de la ruta. Se trata de la antigua tubería de riego que, en un momento dado, bordea una pared de piedra. Podemos sortearla por la parte alta de esta pared, o bien, por la propia tubería, en la que se ha instalado un cable de acero que sirve de pasamanos. Retomaremos de nuevo la tubería que no abandonaremos hasta llegar a la parte alta de una cantera, que se sitúa en una especie de collado. Si miramos hacia el Sureste podemos ver unos llanos que en otros tiempos estuvieron cultivados.

Bordearemos una piedra grande, dejando la cantera a la derecha y en sentido Sur, tomaremos una senda desde la cual y después de recorrer unos pocos metros, veremos la autovía que es nuestro destino. Con la carretera como referencia, llegaremos a una alberca que bordearemos por la izquierda para pasar por un arroyo en dirección hacia un bosque de pinos donde nos toparemos con un carril que, siguiéndolo, nos cruzará la carretera por un paso subterráneo.

Desde este paso tomaremos una carretera a la izquierda, ya dentro de la zona recreativa del pinar de Torremolinos, que desciende, dejando un depósito de agua a la izquierda, hacia la ermita, un poco más abajo de la cual se encuentra el final de la ruta.



From the pass we take the path to the right, downhill in the direction of the coast, taking care with the loose rocks in some parts. After the steepest part, the stream opens up and on the right there is a road near a wall. As we continue downhill this seems like the most obvious route but in fact, when we reach the stream, we should stay on the same side and take a path on the left.

This will lead us to the old irrigation pipeline, bordering a stone wall. We have the option of climbing over the high part of this wall, or via the pipeline, which has a steel cable that can be used for support. We stay with the pipeline all the way to a quarry on a hill.

We continue past a large rock, leaving the quarry on our right, and in a southerly direction take the path that leads to the highway. Using this as a reference point we pass a pond on the left and follow a stream in the direction of a small pine forest. This takes us to a track leading under the highway, and we then continue along the road to the left, entering the Los



Pinares recreation area, and downhill, with a water deposit on our left. Just past the chapel we have reached the end of our journey.

NOTAS - NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines, typical of notebook paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the paper.

Ruta de Sierra Crestellina

Esta ruta, lineal, comienza en el pueblo de Casares frente al Bar Laura en un carril asfaltado que exhibe un cartel de comienzo de ruta. El recorrido podría dividirse en tres tramos en función de su dureza. El primero, desde el pueblo de Casares hasta la valla de entrada al sendero; el segundo, desde esa valla hasta el puerto de Las Chapas; y el tercero sería la ascensión al cerro de Las Chapas.



Encina en flor.

El primer tramo, de 3,5 kilómetros y que puede hacerse tanto a pie (una hora) como en bicicleta de montaña (35 minutos), presenta un firme muy bueno y la orientación es relativamente sencilla siguiendo las indicaciones pertinentes.

La zona asfaltada mide unos 400 metros

This route begins in Casares village opposite Bar Laura, on an asphalt road with the route sign-posted. It is divided into three sections according to difficulty: the first, from the village to a fence marking the entrance to the track; the second, from the entrance to the Las Chapas pass; and the third, the climb to the Las Chapas hill.

The relatively easy first section is 3,5 kilome-

DATOS GENERALES DE LA RUTA GENERAL INFORMATION ABOUT ROUTE

HOJAS DE REFERENCIA	REFERENCE DETAILS
1071 (1:50.000) 107141, 107142, 107131 (1:10.000)	
DISTANCIA APROX.	APPROXIMATE DISTANCE
5,200 metros	metres
TIEMPO APROXIMADO	APPROXIMATE TIME
3:45 horas	hours (solo ida outward journey only)
DESNIVEL MÁXIMO	ALTITUDE DIFFERENCE
552 metros	metres
ALTITUD MÁXIMA	MAXIMUM ALTITUDE
942 metros	metres
ALTITUD MÍNIMA	MINIMUM ALTITUDE
421 metros	metres
DIFFICULTAD	DIFFICULTY
Media	Medium
TIPO DE RECORRIDO	TYPE OF TRAIL
Lineal	Linear
EPOCA RECOMENDADA	RECOMMENDED SEASON
Todo el año.	All seasons.
PUNTO DE SALIDA	STARTING POINT
Bar Laura (Casares)	

Ruta de Sierra Crestellina

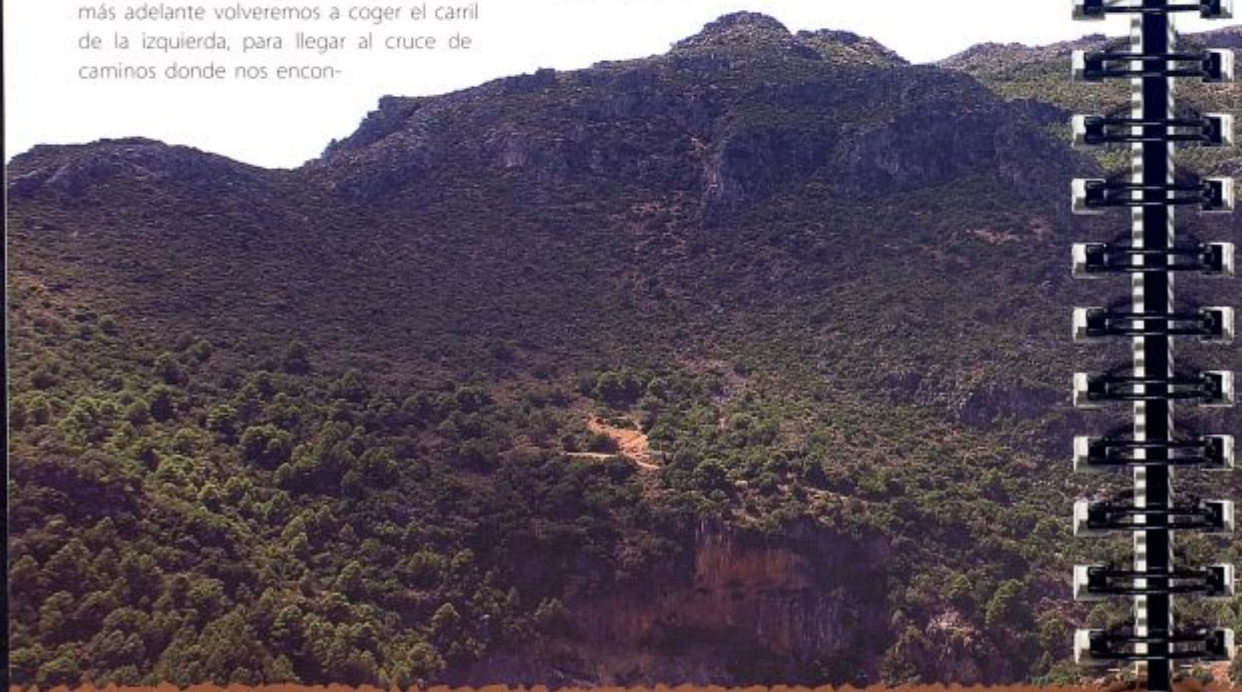
y a continuación comienza un camino de tierra, que discurre a cierta altura en paralelo al arroyo Albarán. Hay caminos a derecha e izquierda, pero no los tomaremos y seguiremos siempre los postes indicativos de la



ruta, en continua ascensión. En todo momento tendremos enfrente las dos cumbres de la Sierra Crestellina, una de las cuales será nuestra meta. Poco antes de llegar al final de este primer tramo de la ruta, tomaremos el carril de la izquierda en un cruce de tres carriles, y unos 250 metros más adelante volveremos a coger el carril de la izquierda, para llegar al cruce de caminos donde nos encon-

tramos una valla que impide el acceso a los vehículos de tracción mecánica. Desde aquí sólo se puede continuar a pie o en bicicleta.

El segundo tramo mide casi un kilómetro y recorrerlo nos llevará unos 40 minutos. Es bastante fácil y cómodo y está bien señalizado. Al llegar a la valla antes citada, nos encontramos con tres carriles, debiendo tomar el que indica Sendero Crestellina Natural. Comienza el ascenso y a 150 metros hay un cruce, en el que tomaremos el camino principal. Unos 350 metros después, encontraremos un carril a la izquierda que aunque se ha señalado con una flecha, no cogeremos, ya que éste desemboca después de tres kilómetros en el camil del refugio. Puede ser una alternativa para el regreso. En el siguiente cruce, optaremos por la senda escondida entre la vegetación, que comienza con un suave ascenso describiendo dos curvas, y desemboca en un llano. Al final de la vereda podremos



tres long and can be done on foot or by mountain bike (35 minutes). The first 400 metres are asphalt and the remainder a dirt track running alongside and above the stream. There are paths to the right and left but we should always follow the sign-posts indicating the route, which continues uphill. Up ahead throughout the journey are the two peaks of Sierra Crestellina – one of them our destination.

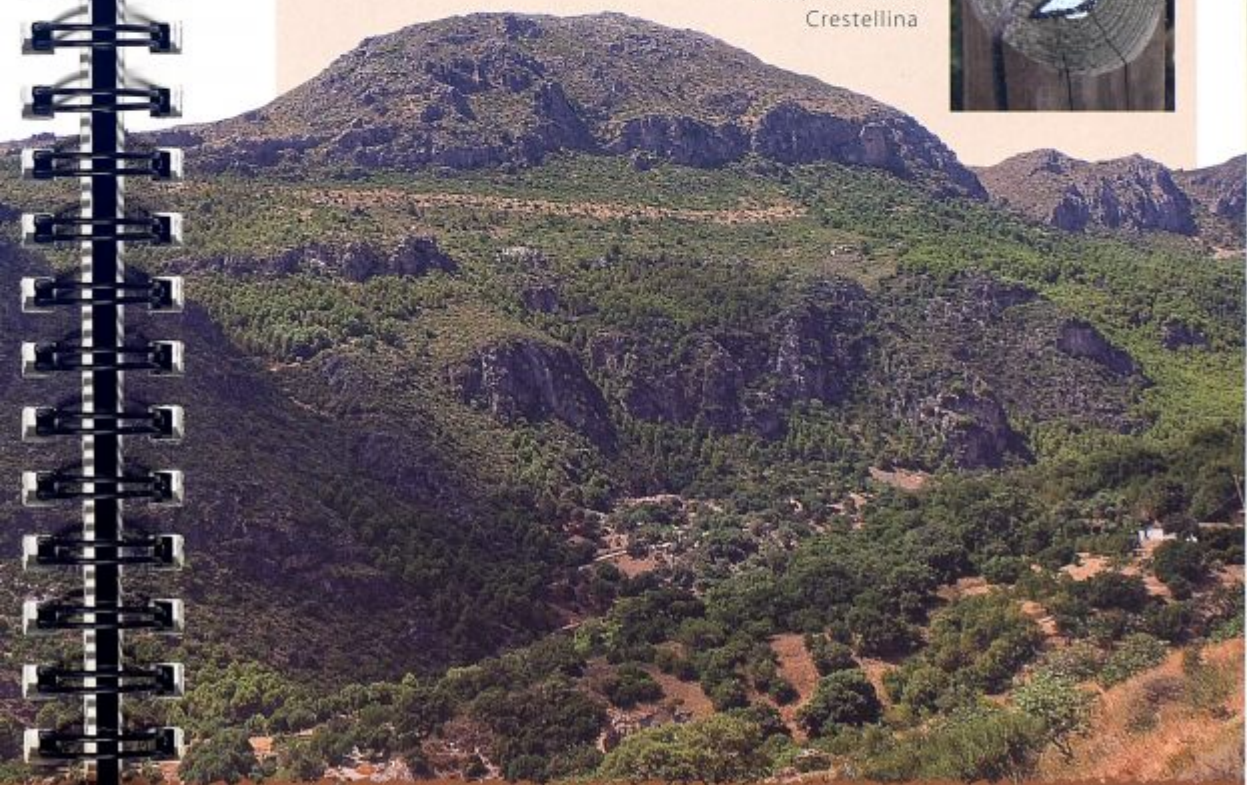
Just before the end of the first section we take the path to the left at a three-way crossing, and 250 metres ahead once again take the left-hand path, arriving at another crossing where a fence restricts access by vehicular traffic. From here it is only possible to continue on foot or by bike.

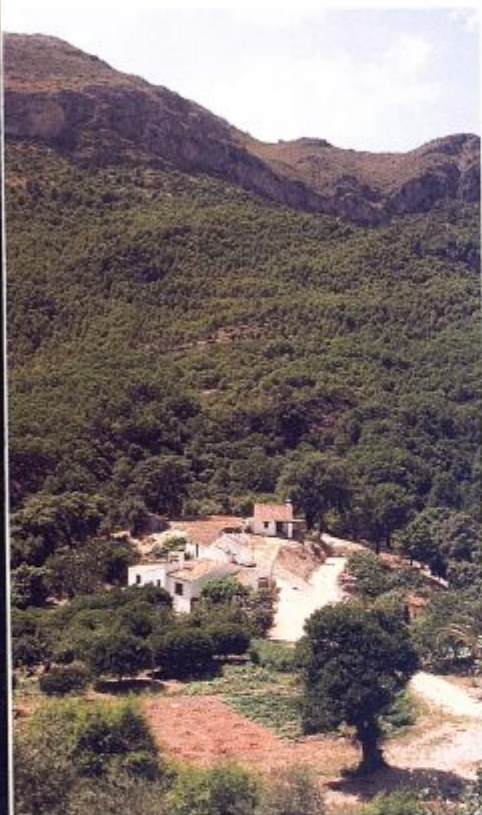
The second section is nearly one kilometre and takes 40 minutes. It is quite easy and

comfortable and well marked. At the aforementioned fence we come across three paths, and need to take the one indicating Sendero Crestellina Natural. Uphill about 150 metres ahead is another crossing, where we take the main path. We should take care not to detour on any of the tracks to the right or left.

About 350 metres ahead there is a path to the left which, even though it is marked with an arrow, we should ignore as three kilometres further on it joins up with the road to the refuge. This is one option for the return journey.

At the next crossing, we choose the path hidden by vegetation, which begins a gentle climb in the form of two curves and reaches a clearing. The panoramic views here, to Sierra Crestellina





admirar el majestuoso panorama de la Sierra Crestellina, con el cerro de las Chapas mirándonos desde gran altura. Desde aquí las vistas a casi toda la sierra son fantásticas. A nuestra espalda Casares, con su Castillo Moro; Sierra Bermeja a nuestra derecha y, al fondo, el macizo central de la Sierra de las Nieves.

Tercer tramo: Desde el llano hasta el pico del cerro de las Chapas.

Camino difícil y abrupto, con peligro de caídas por el mal estado del firme y de muy difícil orientación por el mal marcado del mismo. Solo apto para ir a pie, y en sus últimos metros casi escalando. La distancia es de unos 900 metros, con casi 200 metros de desnivel. El tiempo aproximado de ida, de cincuenta minutos.

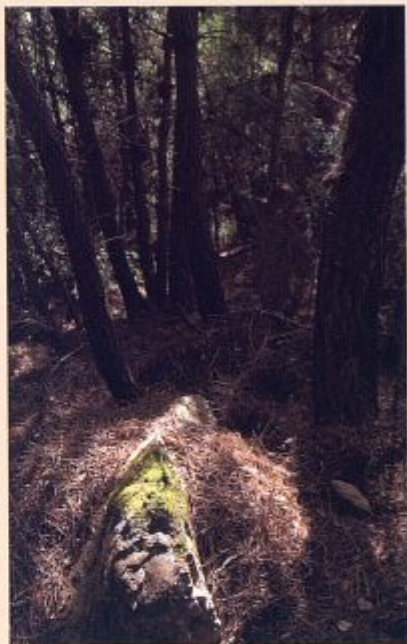
Tenemos que encontrar un diminuto sendero a nuestra izquierda que sube en rápida ascensión entre matorral, palmito y espinos, casi apuntando directamente a la cima. Este caminito comienza a girar hacia el Sur. Seguimos cortando las curvas de nivel en ángulo cerrado hasta llegar a un picacho donde giraremos hacia el Norte y atacaremos la cima del cerro de las Chapas, trepando muy cerca de su cuerda. Debe tenerse especial cuidado de no caer, ya que prácticamente tendremos que saltar entre las afiladas rocas que componen su cumbre. Si el recorrido lo realizamos en silencio, es posible encontrar rebaños de machos monteses de excelente porte. Llegando a la cima nos encontraremos numerosos hitos de piedra, colocados por los excursionistas, pero la subida a lo más alto de la cima se hace bastante difícil y peligrosa. Si nos asomamos a la cuerda de la sierra podremos observar cómo la cara Oeste de la sierra cae de forma casi vertical unos 400 metros. A nuestros pies queda el valle del río Genal. Las vistas desde la cima son impresionantes, incluso en los días de niebla y nubes bajas.

and Las Chapas are fantastic. Behind us is Casares, with its Moorish castle; Sierra Bermeja is to the right; and ahead, Sierra de las Nieves.

The third section is difficult and steep, with the risk of falls due to the poor state of the ground and bad marking. We should only continue on foot. It is 900 metres long, with an incline of almost 200 metres, and takes about 50 minutes.

We need to find a small track to the left that rises quickly through thicket, fan palms and hawthorns, almost directly facing the summit. This track begins to detour to the south. We continue ahead until we reach a small peak and change direction to the north, attacking the Las Chapas summit.

We need to take great care not to fall as it is necessary to jump over the sharp rocks that make up the summit. It is quite difficult, even dangerous, to try to reach the highest point of the summit. If we look over the edge, there is a sharp 400-metre drop – with the Genal river valley below.



NOTAS - NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper has a slightly aged or off-white appearance.

Ruta Istán - Monda

Se trata de una ruta lineal que parte de Istán para alcanzar la carretera que une a Monda con Marbella, la ruta discurre por la zona Nordeste de la Sierra Blanca, teniendo así casi todas las visuales hacia el Parque Natural de la Sierra de las Nieves.

Al igual que los numerosos caminos que se introducen en el interior de la Sierra de las Nieves, éste es una antigua vía de comuni-



Staehelina baetica.

cación entre Monda y el resto de localidades de la reserva, pudiéndose observar desde aquí la cumbre más elevada del Parque, el pico Torrecilla, de 1.919 metros.

La dificultad la catalogamos entre moderada y alta, por la longitud del recorrido y por el desnivel que se supera en algunos tramos.

This route starts in Istán, continues to the main road linking Monda and Marbella, and passes through the north-eastern part of the Sierra Blanca mountain range, with views over the Sierra de las Nieves nature park and its highest peak, Torrecilla (1,919 metres). Its level of difficulty is medium to high, due to the length and the steep inclines in certain parts.

The two sections of the route are:

DATOS GENERALES DE LA RUTA GENERAL INFORMATION ABOUT ROUTE

HOJAS DE REFERENCIA	REFERENCE DETAILS
1065 (1:50.000)	106545 (1:10.000)
DISTANCIA APROX.	APPROXIMATE DISTANCE
19.200 metros	metres
TIEMPO APROXIMADO	APPROXIMATE TIME
6 horas	hours (solo ida outward journey only)
DESNIVEL MÁXIMO	ALTITUDE DIFFERENCE
720 metros	metres
ALTITUD MÁXIMA	MAXIMUM ALTITUDE
670 metros	metres
ALTITUD MÍNIMA	MINIMUM ALTITUDE
200 metros	metres
DIFICULTAD	DIFFICULTY
Media - alta	Medium to high
TIPO DE RECORRIDO	TYPE OF TRAIL
Lineal	Linear
ÉPOCA RECOMENDADA	RECOMMENDED SEASON
Todo el año.	All seasons.
PUNTO DE SALIDA	STARTING POINT
Hotel Altos de Istán (Istán)	

dividiéndola en dos tramos bien diferenciados:

- Desde Istán hasta el cruce del Tolox con Monda.

- Desde el cruce de Tolox con Monda hasta la carretera de Monda.



DESCRIPCIÓN

Tramo primero, desde Istán hasta el cruce de Tolox con Monda. Este tramo de dificultad moderada en la primera parte del trazado, puesto que son pequeñas bajadas y subidas, en las que no nos vamos a encontrar grandes desniveles, ni pendientes muy pronunciadas.

Pero al final vamos a tener que superar dos grandes pendientes, que serán las que nos conducirán hasta el cruce de Tolox con Monda, en las que el nivel de dificultad se verá incrementado notablemente.

El punto de salida lo fijamos en la fuente de Istán, que nos la encontraremos subiendo en dirección al hotel Altos de Istán, y desviándonos por una carretera que sale a mano izquierda antes de llegar.

El carril de tierra comienza con una suave subida entre pinos y matorral mediterráneo,

en la que podremos admirar una fantástica panorámica de Istán, junto con la vaguada del río Verde. No tendremos en cuenta a lo largo de los primeros kilómetros ninguno de los carriles que salen a mano derecha e

izquierda que llevan a cortijos, molinos y otras rutas de la sierra.

Durante todo el tramo iremos por la ruta roja y blanca, señalizada a lo largo de todo el camino, teniendo cuidado en un cruce perfectamente señalado en el que seguiremos por el carril de la derecha, y en el que nos encontraremos una señal vertical, con el número de ruta, ruta 2, y el nombre "Monda". El carril que baja a la izquierda se dirige a la

ruta del Castaño Santo y río Verde.

Poco a poco, entre el pinar acompañado de lentisco y las jaras, nos iremos encontrando alcornoques, fáciles de reconocer por su gran porte, y por los signos del descortice de su tronco. En esta zona es donde encontraremos los dos grandes desniveles de este primer tramo, el primero de ellos, el de mayor longitud en el que podremos tomar un atajo por un pequeño sendero, y el segundo desnivel que nos lo encontraremos después de una gran bajada, que nos llevará al cruce de Tolox con Monda. Al final del tramo tendremos unas fantásticas vistas panorámicas de Sierra Blanca.

Tramo segundo, desde el cruce de Tolox con Monda hasta la carretera de Monda. Este es de menor dificultad, aunque la longitud es superior al anterior, el desnivel a

- From Istán to the Tolox-Monda crossing.
- From the crossing to the Monda main road.

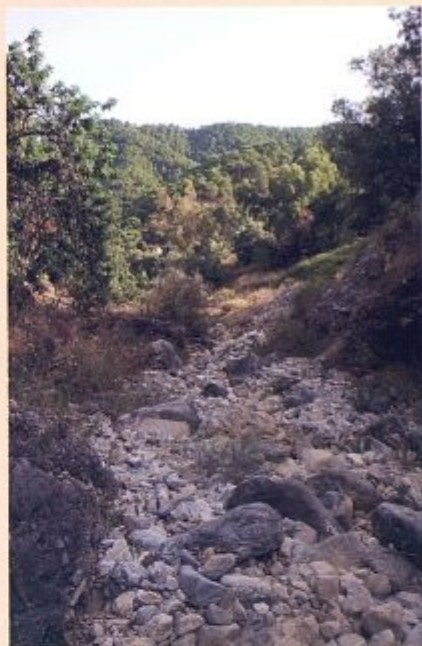
DESCRIPTION

The first section is not overly difficult, with just minor rises and falls. Towards the end, however, we have to overcome two large slopes that lead us to the Tolox-Monda crossing, where the incline becomes considerably steeper.

The starting point is at the Istán fountain, which can be found on the way to the Altos de Istán Hotel, turning off the left-hand road just before the establishment.

The dirt road begins with a gentle climb through pine trees and Mediterranean thicket, with panoramic views over Istán and the Rio Verde gully. Over the first few kilometres we continue past various tracks that lead to farmhouses, mills or other mountain routes.

During the whole journey we need to remain on the route marked in red and white, taking the right-hand track at a crossing sign-



superar es mínimo, solo tiene una pequeña subida desde el puerto y el resto es bajada. El paisaje cambiará drásticamente y la vegetación irá disminuyendo hasta convertirse en una zona dominada por fincas de cultivo, con muy poca arboleda,

muy a tener en cuenta en caso de realizar la ruta en verano.

Desde el puerto tomaremos el carril señalizado a Monda, dejando a mano derecha el carril que nos conduce a Tolox. Subimos una pequeña pendiente que finalizará en la

explanada del helipuerto, desde la que podremos ver perfectamente hacia el Norte, el pico más alto de la Sierra de las Nieves, el Torrecilla, continuado con un llano que nos llevará a nuestro primer cruce, en el que veremos dos posibles caminos, uno que desciende y señalizado y otro que asciende un poco para dejar paso a un descenso continuo. Nosotros deberemos tomar el carril señalizado que nos llevará por la última arboleda frondosa del camino.

Tras unos 400 metros ya estaremos fuera de la arboleda, y el paisaje cambiará drásticamente creando un fuerte contraste, en el que solo encontraremos árboles dispersos en el camino, siendo éste el paisaje que tendremos en el resto del tramo. Al final de la ruta, ya sobre carretera asfaltada, podemos ver al frente dos puentes, uno de construcción moderna, de hierro, y otro muy pintoresco, de piedra.



posted as route number two, and the name "Monda". The track heading downhill to the left leads to the Castaño Santo and Rio Verde route.

This is where we come across the two steepest inclines on the first section: the first, a shortcut via a smaller track; and the second, after a downhill stretch to the Tolox-Monda crossing. At the end of the section there are fantastic views of Sierra Blanca.



The second section is less difficult, though longer than the first one. There is a small rise after the pass but after that it's all downhill. The landscape changes dramatically, with the vegetation thinning out into cultivated land devoid of very many trees – a fact that needs to be taken into account in summer.

We take the Monda road from the pass, leaving the Tolox road on our right, and climb a small incline that ends at the heliport area. From here – where we have a clear view of the highest peak in the Sierra de las Nieves mountain area, the Torrecilla – we continue

along flat ground that takes us to the first crossing, with two options: a path downhill and sign-posted; or another rising slightly before heading downhill. We need to take the former, which leads us to the last leafy tree area on the route.

We clear the trees after about 400 metres and the landscape once again changes dramatically, with just a few trees along the path. It remains this way to the end of the route and, once on the asphalt road, we can see ahead two bridges: one of modern iron construction and the other, of picturesque stone.



NOTAS - NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines, typical of notebook paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the paper.

Ruta de Torrijos

Se trata de una ruta lineal en descenso, que discurre por caminos de tierra, ideal para los amantes de la bicicleta de montaña. Parte desde la iglesia de San Sebastián en Mijas pueblo y termina en los Boliches de Fuengirola a muy poca distancia de la playa.



Pino piñonero.

Durante el descenso utilizaremos distintos caminos de accesos a fincas y rutas de caballo, en los que nos encontraremos variedad de firmes y pequeñas pendientes que propiciarán

bajadas rápidas, con curvas en las que el equilibrio y control de la bicicleta será fundamental. La ruta tiene bastantes cruces, por lo que se deberá repasar en el mapa antes de iniciarla, para dar continuidad a la bajada y evitar posibles pérdidas.

Hay que tener cuidado con los posibles encontronazos con grupos de jinetes y quads que pueden dar lugar a accidentes.

This linear route along dirt tracks is ideal for mountain bike enthusiasts. It begins at the San Sebastián church in Mijas town and ends in Los Boliches (Fuengirola), not far from the beach. There are several crossings on the way down so it is best to come armed with a map. Care also has to be taken to avoid horse and quad riders – and sharp curves at speed!

DATOS GENERALES DE LA RUTA GENERAL INFORMATION ABOUT ROUTE

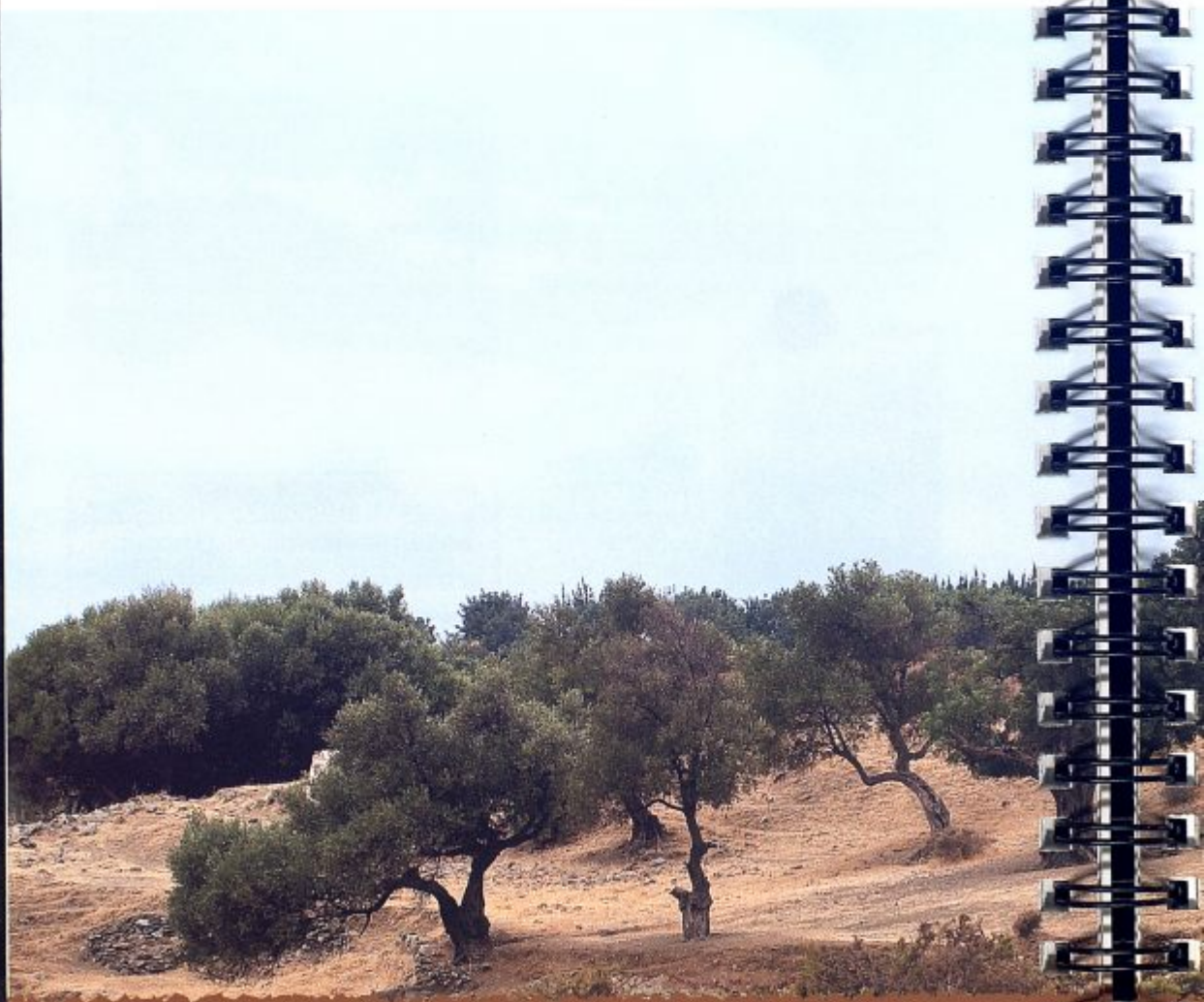
HOJAS DE REFERENCIA	REFERENCE DETAILS
1066 (1 :50.000) 106632 & 106633 (1 :10.000)	
DISTANCIA APROX.	APPROXIMATE DISTANCE
9.300 metros	metres
TIEMPO APROXIMADO	APPROXIMATE TIME
3 horas	hours (solo ida outward journey only)
DESNIVEL MÁXIMO	ALTITUDE DIFFERENCE
-411 & +41 metros	metres
ALTITUD MÁXIMA	MAXIMUM ALTITUDE
430 metros	metres
ALTITUD MÍNIMA	MINIMUM ALTITUDE
13 metros	metres
DIFICULTAD	DIFFICULTY
Baja	Low
TIPO DE RECORRIDO	TYPE OF TRAIL
Lineal	Linear
ÉPOCA RECOMENDADA	RECOMMENDED SEASON
Todo el año,	All seasons.
PUNTO DE SALIDA	STARTING POINT
Iglesia de San Sebastián (Mijas Pueblo)	

DESCRIPCIÓN

El punto de partida está situado en la Iglesia de San Sebastián, cerca de la plaza de toros. Bajamos por la cuesta hasta la misma y continuamos por la única calle de buena dirección que nos lleva a la Plaza de la Ermita, donde descenderemos hacia la salida del pueblo. Antes de salir completamente, en dirección a Benalmádena pueblo, nos encontraremos una fuente donde nos podemos abastecer de agua para la ruta.

Continuamos por la carretera de Benalmádena durante 800 metros, encontrando una calle a la derecha que nos indica el camino al refugio de San Antón; y un cartel de la entrada de unos almacenes del mismo nombre.

Hasta el refugio iremos por carretera asfaltada y una vez lleguemos a él, nos encontraremos con una carretera que circunda la ermita y otra que baja a mano izquierda de cemento, siendo esta última la





DESCRIPTION

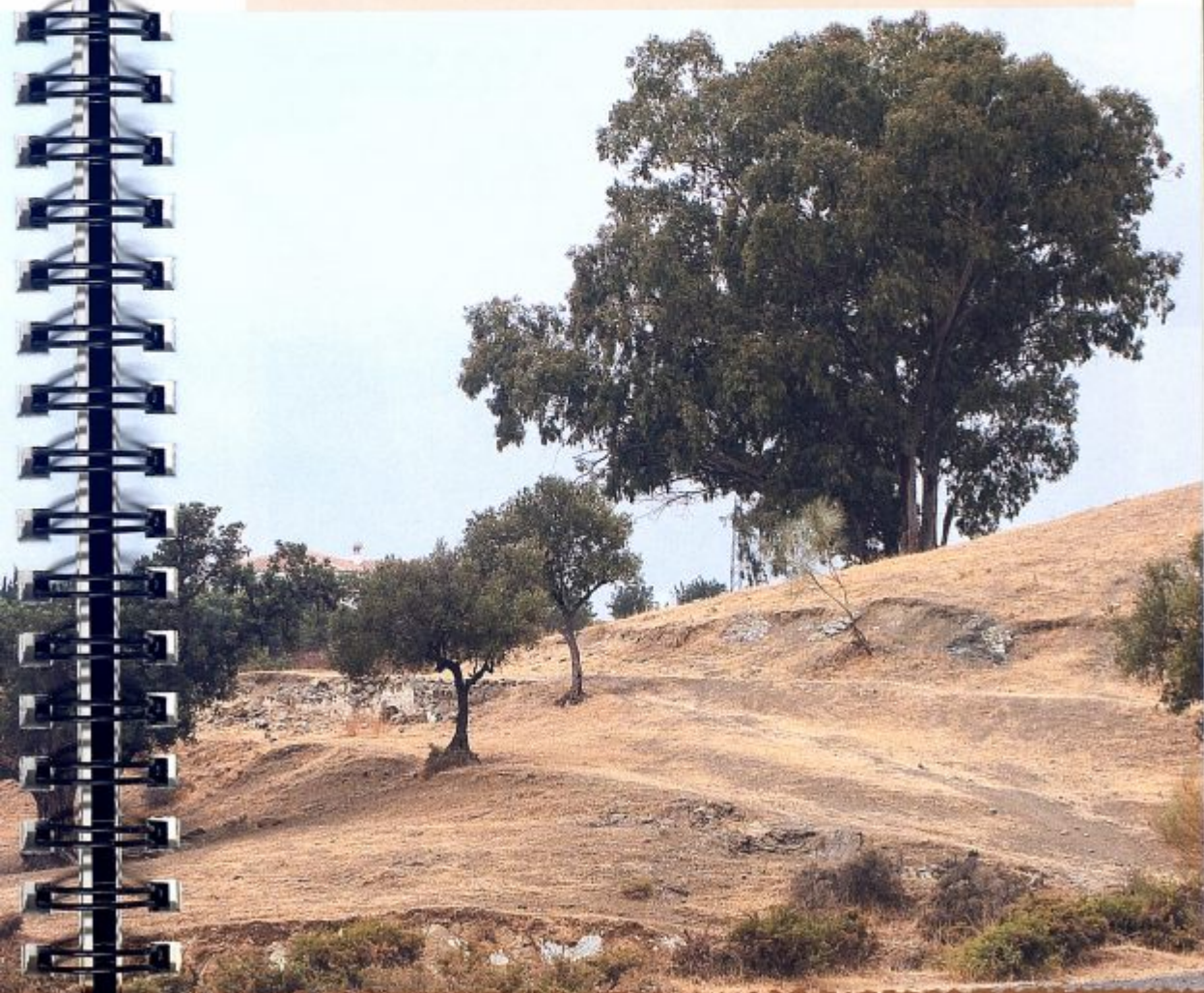
From the starting point at the San Sebastián church, near the bullring, we head downhill towards the Plaza de la Ermita, and on to the road out of town. Before leaving Mijas, heading towards Benalmádena Pueblo, we can collect water supplies for the journey at the fountain.

We continue along the Benalmádena road for about 800 metres before reaching a street to the right that leads to the San Antón refuge, and a sign at the entrance of various

warehouses of the same name. The road is asphalt all the way to the refuge and once there we come across a road passing around the chapel and another cement track that heads downhill to the left – we take the latter.

Be warned that the route down is steep, with sharp curves. We stay on this road until it ends in a dirt track and a crossing. The San Antón chapel is on the right, and we take the track to the left.

This track leads us to a shady area next to a



que debemos coger. La bajada es pronunciada, con curvas cerradas, no debiendo abandonarla hasta que acabe en un carril de tierra con un cruce donde nos desviaremos hacia la izquierda. En este punto, es interesante parar para admirar la Ermita de San



Antón, que se encuentra a la derecha de este camino, pudiendo pasar desapercibida si no se presta atención.

El carril de tierra por el que ahora transitamos nos llevará a una zona de umbría, junto a una pared vertical, que antaño los escaladores utilizaban para extraer un sustituto del magnesio. No nos deberemos despistar por las vistas puesto que, aunque el carril sigue recto, nosotros nos desviaremos por un pequeño sendero que sale a la derecha, de tierra suelta, con algunas piedras desprendidas de un muro que discurre a lo largo del mismo.

El carril desemboca en una pista utilizada por las fincas que se encuentran a ambos lados, la cual seguiremos hasta que acaba en un cruce en el que giraremos a la derecha, para hacer uno de los primeros descensos rápidos de la ruta. Nos encontraremos curvas muy cerradas, terreno

pedregoso y unas fabulosas vistas.

La bajada termina con dos pequeñas rampas en las que el aprovechamiento de la velocidad adquirida en el descenso será primordial a la hora de superarlas sin tener que disminuir la marcha. Continuaremos por un llano entre vegetación densa junto a un pequeño bosque donde podremos parar a la sombra, para resguardarnos del sol.

Nos encontraremos por el camino varias rotondas en el mismo carril de tierra. En la primera, tomaremos la primera salida a la derecha, continuando por una pequeña subida, tras la cual, nos encontraremos un cruce en el que seguiremos el camino de la izquierda, bajando de nuevo hasta otra rotonda y, esta vez, cogiendo la segunda salida. Llegamos así a una avenida entre fincas que llevan al Rancho de la Paz, donde pasaremos de largo, un desvío a mano izquierda, y llegaremos a otra rotonda donde veremos un carril que desciende en la primera salida a la derecha.

Esta bajada es una de las más rápidas por su pendiente y también la segunda más larga, en la que se alcanzarán grandes velocidades. En el último tramo nos encontramos un carril a mano derecha que deberemos coger para continuar todo recto sin preocuparnos de los carriles que dejemos a ambos lados.

Tras otra bajada muy pronunciada, cruzaremos un puente por encima de la autovía y nos desviaremos a la derecha para ir paralelos a ésta por un carril de pendiente poco pronunciada y firme en buen estado que será el que nos conducirá al final de esta ruta. Durante este tramo final, dejaremos a mano derecha otro puente que cruza la autovía, para terminar como empezamos en asfalto.

Ya en carretera, continuaremos rectos, tomando el primer desvío a la derecha y siguiendo paralelos al cauce de un río seco y a la autovía, que nos llevará a los Boliches, donde termina la ruta.

vertical wall, previously part of the equipment used to extract magnesium. We have to pay close attention here as we continue on a small track to the right on ground with loose stones and a wall along the side.

The path opens up onto a track used by farms on either side, and we continue along here to a crossing – where we veer to the right at the start of the first fast descent of the route – with sharp curves, rocky terrain and stunning views.

This ends with two small sections uphill and it is essential to gather enough speed before reaching this point to maintain the same velocity. We continue through a clearing between dense vegetation, next to a small forest – perfect for enjoying the shade and having a rest.

At the first roundabout we turn right and head uphill on a gentle slope to a crossing, where we continue to the left, once again travelling downhill to another roundabout –

this time taking the second turn-off.

We then come across an avenue between farmhouses (Rancho de la Paz) and continue to the left, reaching another roundabout and taking the first turn-off to the right downhill.

This is one of the fastest descents on the route, and also the second longest, and high speeds can be reached. On the last section there is a road to the left, and we continue straight ahead along this route – ignoring the roads either side.

After another steep descent, we cross a bridge over the highway and head to the right, on a gently inclining road parallel to the highway. This takes us to our destination. On this final stage we leave another bridge crossing the highway to our right and finally reach asphalt.

Once on this road, we continue straight ahead, taking the first turn-off to the right and heading parallel to a dry riverbed and the highway, ending up in Los Boliches.



NOTAS - NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper has a slightly aged or off-white appearance.

Ruta Sierra de Mijas

Se trata de una ruta circular que discurre por diferentes senderos de la Sierra de Mijas, y que nos conducirá entre pinares y vaguadas muy cerca del puerto de Málaga, desde el que podremos admirar las fantásticas vistas que nos ofrece un lugar tan privilegiado. El acceso a la ruta comenzaría en la carretera de Mijas a



Asperones.

Coín, muy cerca del primer pueblo, justo donde se accede a la Ermita del Calvario.

Durante la travesía nos encontraremos variedad de paisajes, firmes y desniveles, razón por la que esta ruta está dividida en tres tramos muy bien diferenciados. El primero de dificultad baja, en la que no superaremos mucho desnivel, y en el que el tiempo empleado para realizarlo será de

This circular route covers various tracks in the Sierra de Mijas mountain range. It comprises three sections of varying degrees of difficulty: the first, fairly flat and easy; the second, reaching an altitude of 1,000 metres; and the third, returning downhill to the starting point.

The three sections of the route are:

- From the Coín-Mijas road to the Colorado pass.

DATOS GENERALES DE LA RUTA GENERAL INFORMATION ABOUT ROUTE

HOJAS DE REFERENCIA	REFERENCE DETAILS
1066 (1 : 50.000)	106632 (1 : 10.000)
DISTANCIA APROX.	APPROXIMATE DISTANCE
10.500 metros	metres
TIEMPO APROXIMADO	APPROXIMATE TIME
4 horas	hours (solo ida outward journey only)
DESNIVEL MÁXIMO	ALTITUDE DIFFERENCE
890 metros	metres
ALTITUD MÁXIMA	MAXIMUM ALTITUDE
995 metros	metres
ALTITUD MÍNIMA	MINIMUM ALTITUDE
460 metros	metres
DIFICULTAD	DIFFICULTY
Media - alta	Medium to high
TIPO DE RECORRIDO	TYPE OF TRAIL
Circular	Circular
ÉPOCA RECOMENDADA	RECOMMENDED SEASON
Otoño, invierno y primavera.	Autumn, winter and spring.
PUNTO DE SALIDA	STARTING POINT
Ermita del Calvario (Mijas Pueblo)	

una hora, siendo ideal para cualquier tipo de caminante. El I segundo, en el que superaremos grandes rampas hasta llegar a los 1.000 metros de altitud, siendo más duro por el desnivel que tendremos que vencer. El tercer y último tramo, será el descenso al inicio de la ruta, que se clasificará de nivel medio, por la dificultad del firme en algunas partes. Por esta razón y por su distancia, catalogaremos dicha ruta de nivel medio alto.

Los tramos son:

- Desde la carretera Coin - Mijas, hasta el puerto del Colorado.
- Desde el puerto del Colorado, hasta el

carril de puerto Málaga.

- Desde el carril de puerto Málaga hasta la carretera Mijas - Coin .

DESCRIPCIÓN

Tramo primero, desde la carretera de Coin - Mijas hasta el puerto del Colorado. Es el de menos dificultad, por el piso del sendero y por el desnivel, la mayoría del sendero no tiene grandes cuestras, destacando alguna que otra bajada y algunos tramos en llano, dando lugar a un sendero apto para cualquier persona. Su distancia es de 3,4 kilómetros y el tiempo de recorrido de una hora.



La ruta nos la encontraremos en la carretera de Coin, a unos dos kilómetros de distancia a mano derecha al salir de Mijas. Antes de llegar al mirador situado encima del pueblo. Señalizado por una flecha veremos el inicio del carril que nos conducirá a la Ermita del Calvario, discuriendo por una senda serpenteante bajo el pinar, que nos hará ganar altura con rapidez gracias a su poca pendiente y la facilidad del terreno. A lo largo de este tramo aparte de un desvío señalado "ruta del litoral", que será nuestro camino de regreso, el cual cogeremos a la izquierda, nos encontraremos con pequeñas cruces

de hierro del "Via Crucis" que se inicia en la iglesia de San Sebastián.

Tras llegar a la Ermita del Calvario, desde la que podremos disfrutar de unas buenas vistas del pueblo de Mijas y su costa, continuaremos nuestro camino, por la rutas señalizadas en rojo (ruta del refugio) encontrándonos, en pocos minutos, durante el ascenso entre pinos, un nuevo cruce, dejando de lado el carril que parte a mano derecha.

El final de este tramo de ascensión nos lleva a un fabuloso punto de observación panorámica, en el que

- From the pass to the access road to Málaga pass.
- From this access road to the Mijas-Coin road.

DESCRIPTION

At 3.4 kilometres long and taking about one hour, **the first section** is fairly flat and suitable for all hikers.

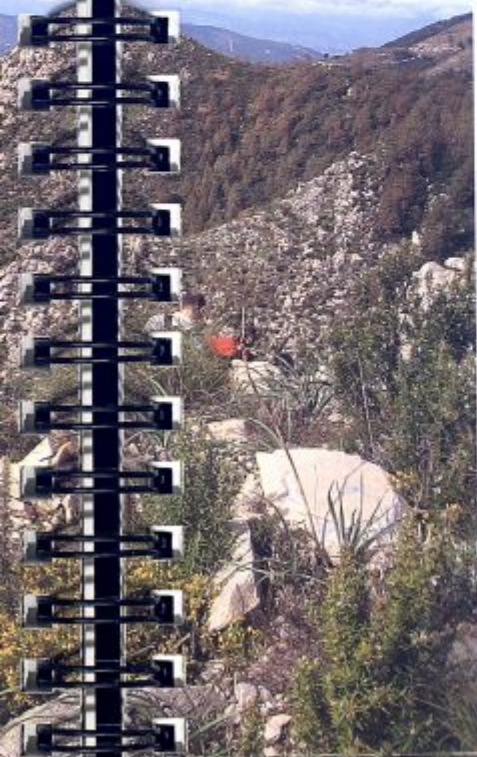
The route begins on the Coin road, about two kilometres outside Mijas, on the right just before arriving at the lookout above the town. The starting point is marked with an arrow, and the track continues to the Ermita del Calvario chapel, following a winding, gently rising path below the pine forest and passing our return route on the left (sign-posted "ruta del litoral") and various "Via Crucis" iron crosses beginning at the San Sebastián church.

On arriving at the chapel, we continue for a few minutes along a path marked in red, to a second crossing, passing the track on the right. The end of this section takes us to a fantastic panoramic observation point, with a small hut above and, across the track, a cable we have to cross over.

The second section is known as the "route of the gullies" and passes through various descents and a sharp climb on the south-west face of the Sierra de Mijas, the Adelfa and the Chaparral pass. It is 4.2 kilometres long and takes just under two hours.

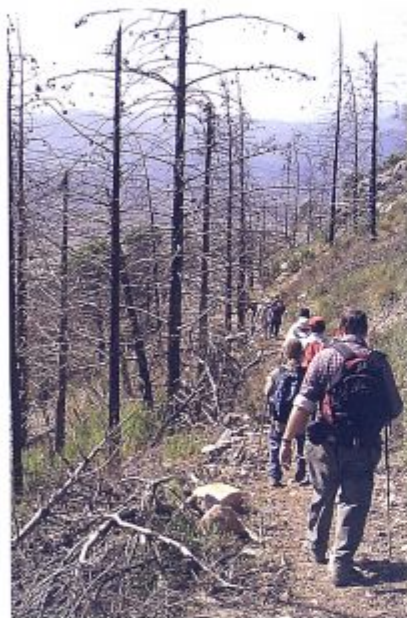
We follow the arrow that indicates the green path of the gully route. From this point, the signs are in the same colour. The path rises to a hill enveloping the Colorado pass before beginning to descend to a dry gully, full of pine and cypress trees that escaped the fires that devastated the mountain range in 2008.

Just as we cross the gully, we begin a "Z"



vemos a poca distancia, por encima, una caseta Y, atravesando el camino, un cable que sortearemos para continuar nuestro camino.

Tramo segundo: Desde la unión del puerto Colorado hasta el carril del puerto Málaga. Esta ruta se denomina "ruta de las cañadas" y transcurre entre algunos descensos y un gran ascenso por la vertiente Sudsuroeste de la Sierra de Mijas, la Adelfa y Cerro del Chaparral.



Su nivel de dificultad es alto a causa de la interminable subida, teniendo que prestar atención a los cruces de dicho camino con el carril construido después del desgraciado incendio que arrasó la Sierra de Mijas. Su longitud es de 4,2 kilómetros y el tiempo estimado de recorrido es de casi dos horas.

Continuamos el camino por la indicación de la flecha que nos muestra el camino verde de la ruta de las cañadas. Desde este punto las señales del camino serán de dicho color. El camino sube hasta un collado que

rodea la zona del puerto del Colorado y comienza a descender hasta una cañada seca, jalonada de pinos y cipreses que se salvaron del incendio de la sierra. Justo al cruzar la cañada, comenzamos una subida por las "Z" observando esperanzados el rebrote de retoños de pinos, que esperamos repueblen pronto estas montañas. Seguiremos subiendo ganando altura hasta la cota 700 metros, donde nos cruzaremos con el polémico carril. En este punto podremos decidir continuar dicho carril para acortar nuestra ruta, ya que más adelante nos lo cruzaremos de nuevo. Tenemos que prestar atención ya que a 30 metros de la salida del carril, retomaremos nuestra senda, que asciende con un poco más de pendiente, aunque paralela al carril, que seguiremos viendo durante muchos metros. El camino discurre por la vertiente Sureste del cerro del Chaparral cruzando una cañada y girando hacia el Sur, para adentrarnos en un pequeño bosque de pinos no quemados, donde nos cruzaremos de nuevo con el carril de la sierra. En este punto giraremos casi 180 grados, y continuaremos la ascensión por la cara Noroeste, hasta cruzar por la cara Noreste del Cerro del Chaparral. Desde aquí la pendiente se suaviza hasta llegar al punto más alto de nuestra ruta, rozando los 1.000 metros.

A continuación, el camino empezará a descender atravesando una zona de bloques de mármol que nos conducirá a una antigua cantera, en la que podremos observar los barrenos en las rocas y las antiguas instalaciones abandonadas.

Continuamos el ascenso pasada la cantera, por carril señalizado en rojo. Tras subidas y bajadas a distintas vaguadas

de la falda de la montaña llegaremos a un bosque de eucaliptos en el que el terreno se hace más llano y se hará más fácil el avance. Al acabar este bosque, nos encontraremos el cruce del puerto del Colorado, donde aca-



climb through newly re-forested pine trees, to a height of 700 metres and a road that has been the subject of controversy in the area. We can take this road to shorten the journey, as we cross it once again further along the route.

About 30 metres off the road we resume our track, which now becomes slightly steeper, though parallel to the road – which remains visible for quite a few metres. The path follows the south-eastern slope of the Chaparral pass, crossing a gully and turning to the south, before reaching a small pine tree forest where – once again – we cross the mountain road.

At this point we change direction almost 180 degrees and continue to climb on the north-eastern slope, before crossing the north-eastern face of the Chaparral pass. The ascent becomes gentler here, before reaching the highest point of our route, 1,000 metres.

The path then begins its descent through an area of marble blocks to an old abandoned quarry. We resume our climb past the quarry, via a path marked in red, and after climbing up and down through various gullies at the foot of the mountain range we come to a eucalyptus tree forest in a flatter and easier to traverse area.

Once this forest ends, we come across a crossing at the Colorado pass, where the first part of this section ends and we can opt to return via the road or take the path to the right that heads towards the Málaga pass. We ignore the small track that rises to the peak and continue on our gently rising path to the crossing that leads to the Málaga pass and is marked with a blue arrow for the downhill route back to Mijas.

The third section is defined by a sharp descent that takes us in part through the Málaga pass blue route and Litoral yellow route, down to the chapel. The ground is in good condition except for a slightly more dif-

bará esta primera parte del camino, y donde podremos optar entre volvernos por la carretera o afrontar el siguiente tramo cogiendo el carril que sale a mano derecha hacia el puerto de Málaga.

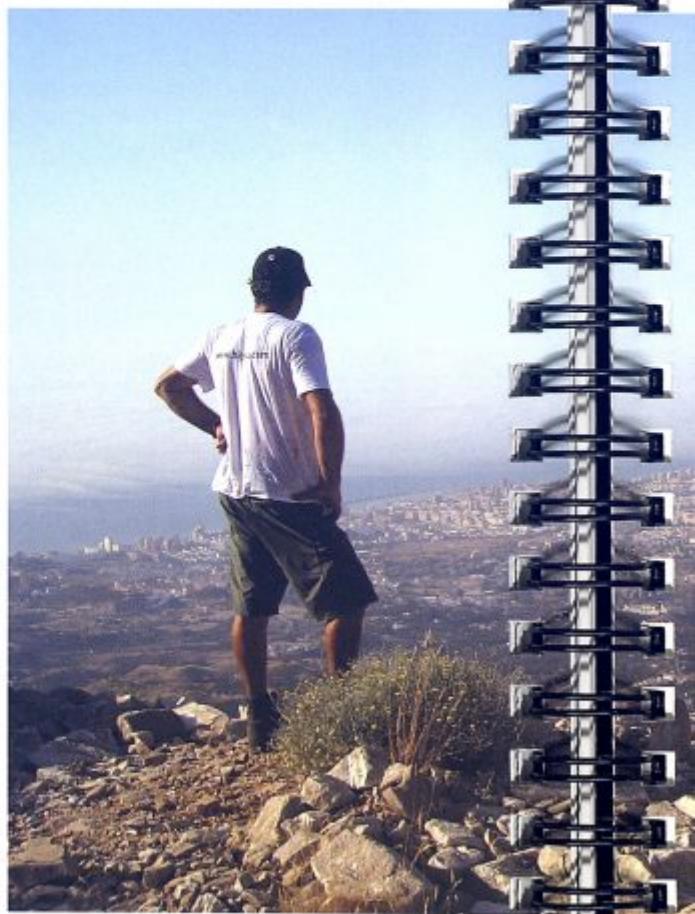
Aquí nos encontraremos una pequeña senda que asciende hasta el pico, que nosotros no tomaremos, siguiendo nuestro camino en suave descenso, hasta el cruce del camino que nos llevaría al puerto de Málaga, marcado con una flecha azul, con el camino de descenso a Mijas.

Tercer tramo: Desde el cruce hasta la carretera de Coin. Este tramo se caracteriza por un vertiginoso descenso que nos llevará por parte de la ruta azul de descenso de Puerto Málaga, y la ruta amarilla del "Litoral" hasta el camino de la ermita. Con un buen piso, excepto una zona un poco más difícil casi al final de la ruta. Su longitud es de casi tres kilómetros y la duración del recorrido, de aproximadamente una hora y veinticinco minutos.

Comenzaremos el descenso por la flecha que nos indica que Mijas está a 20 minutos de distancia, (estimación bastante optimista) siguiendo un descenso continuo pero no demasiado difícil, disfrutando de las vistas de la costa desde esta altura. Este camino marcado con puntos azules no tiene cruces hasta llegar al carril de la sierra que tenemos que cruzar.

En él veremos, a nuestra derecha, un camino perfectamente marcado y acondicionado para el descenso hasta Mijas. A 300 metros de cruzar el carril nos encontraremos las flechas que nos indican la continuación de la senda hacia Mijas, o el desvío por la ruta amarilla del Litoral. Las dos opciones son válidas; la primera sigue el descenso que cada vez será más empinado y difícil hasta llegar a la Ermita del Calvario, y la ruta del Litoral nos permitirá seguir disfrutando un poco más de estos parajes, descendien-

do con un rodeo y pasando justo encima del Barranco del Biscote, mostrándonos una panorámica de la sierra del Castillejo y Benalmádena. El descenso discurre con poca pendiente por la cara Sur del Biscote, llegando a un pequeño llano por donde se hará más técnico hasta llegar al fondo de la cañada. Desde aquí podemos divisar parte de la ruta azul y el camino de ascenso a la Ermita con el que pronto, y en llano, topamos para terminar nuestra ruta en el mismo punto donde la comenzamos.

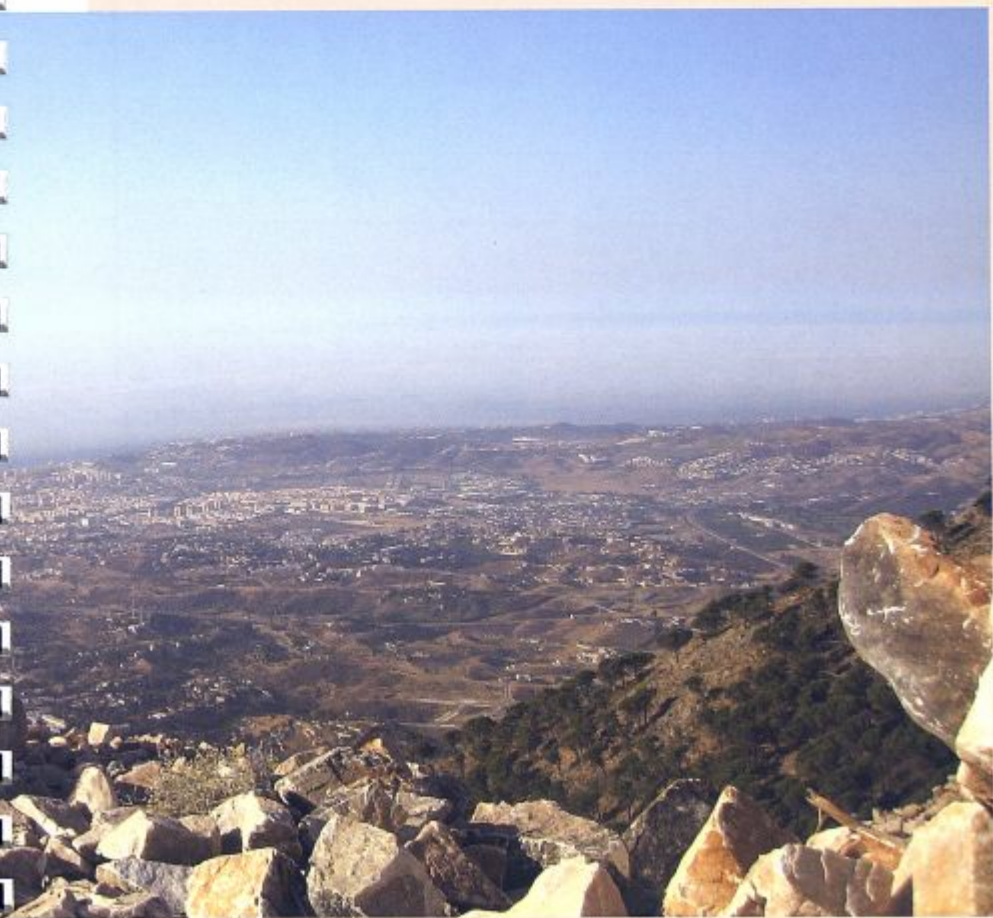


difficult part at the final stage of the route. It is almost three kilometres long and takes about one hour and 25 minutes.

We begin our descent past the arrow indicating that Mijas is 20 minutes away (a fairly optimistic estimate), and continue on a fairly easy downhill path. There are no crossings on this path, marked in blue, until we reach the mountain road, which we have to cross. On the right is a well-marked and firm path downhill to Mijas.

About 300 metres after crossing the road,

we come to some arrows that indicate the rest of the path to Mijas, or a detour via the Litoral yellow route. Both options are valid: the first follows the same descent, which becomes steeper and more difficult until reaching the chapel; the second allows us to enjoy the landscape a little longer and passes above the Biscote gully. The descent continues along the southern face of the Biscote, reaching a small clearing, from where the blue route takes us back up to the chapel and a return to our starting point.



NOTAS - NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper has a slightly aged or off-white appearance.

Ruta del Calamorro

Se trata de una ruta lineal de duración media y dificultad alta por sus grandes desniveles, que recorre senderos por vaguadas y crestas de la Sierra del Calamorro, para acabar en un complejo turístico en la cima donde podremos disfrutar de los espectáculos gratuitos que se nos ofrecen como son el vuelo de rapaces o la doma de caballos. Durante la travesía encontraremos



Tojo lanoso.

variedad de paisajes alternándose las pistas forestales con matorral de degradación, con senderos entre pinares repoblados en las vaguadas y en el último tramo, una escalinata rústica hecha por el complejo turístico donde podremos hacer uso de sus instalaciones para avituallarnos y disfrutar de las

This route, of a medium to high degree of difficulty due to the varying inclines, ends at the peak with a tourist complex offering free shows featuring bird of prey flights and horses. The route passes through shrubland and pine forest.

The two sections of the route are:

- From the cemetery road to the Sierra del Calamorro chapel.
- From the chapel to the Calamorro peak.

DATOS GENERALES DE LA RUTA GENERAL INFORMATION ABOUT ROUTE

HOJAS DE REFERENCIA	REFERENCE DETAILS
1066 (1:50.000) 106642 (1:10.000)	
DISTANCIA APROX.	APPROXIMATE DISTANCE
5,400 metros	metres
TIEMPO APROXIMADO	APPROXIMATE TIME
3 horas	hours (solo ida outward journey only)
DESNIVEL MÁXIMO	ALTITUDE DIFFERENCE
768 metros	metres
ALTITUD MÁXIMA	MAXIMUM ALTITUDE
776 metros	metres
ALTITUD MÍNIMA	MINIMUM ALTITUDE
170 metros	metres
DIFICULTAD	DIFFICULTY
Media	Medium
TIPO DE RECORRIDO	TYPE OF TRAIL
Lineal	Linear
ÉPOCA RECOMENDADA	RECOMMENDED SEASON
Otoño, invierno y primavera.	Autumn, winter and spring.
PUNTO DE SALIDA	STARTING POINT
Cementerio de Benalmádena (salida 222 de la A-7)	

fantásticas vistas de la costa malagueña.

La ruta se divide en dos tramos bien diferenciados por el tipo de camino empleado y por la dificultad del desnivel. Los dos tramos son los siguientes:

- Desde la carretera del cementerio a la ermita de la Sierra del Calamorro.
- Desde la ermita hasta la cima del Calamorro.



DESCRIPCIÓN

Tramo primero, Desde la carretera del cementerio a la ermita de la Sierra del Calamorro.

Este tramo discurre por pista forestal y lo consideramos de menor dificultad por su menor longitud y porque tiene menor desnivel. En algunos tramos el firme está en mal estado y la pendiente es pronunciada.

El camino lo podemos iniciar en el cementerio de Benalmádena al que se accede en la salida a Benalmádena de la autovía, dirección al polígono industrial. Por la misma carretera (pronto calle) por la que se accede al cementerio continuamos en dirección a las nuevas urbanizaciones que se han enclavado en la montaña. Justo al iniciarse la zona urbanizada veremos un camino asfaltado a la derecha con el indicativo "Arroyo de los Muertos" y una cadena.

Esta carretera, que más adelante se convierte en pista, conduce también a la cima

del Calamorro. Sin embargo, nuestro camino es otro y deberemos seguir rectos sin tomar ninguna desviación hasta que nos encontremos frente al depósito de agua, desde donde ya transitaremos por caminos de tierra entre matorral de degradación típico de esta zona. Desde el carril podremos observar la línea del teleférico que sube a la cima junto a nuestro carril serpenteante que se aproxima a sus postes. Éste es de buen firme, exceptuando en una pendiente muy pronunciada donde deberemos tener especial prudencia. Las vistas de la cima nos acompañarán en este inicio del camino junto con la Sierra de Torremolinos, a nuestra derecha y la costa, que poco a poco podremos observarla en su mayor amplitud. Durante la subida a la ermita sólo nos encontraremos un cruce de caminos, a la altura del teleférico, donde deberemos tomar el de la derecha para, en pocos minutos, llegar al final de este primer tramo, donde podremos descansar y disfrutar con las hermosas vistas de las dos sierras.

Tramo segundo, desde la ermita hasta la cima del Calamorro: Este tramo ya discurre por senderos por la falda de la montaña y por sus vaguadas, rodeándola de Este a Oeste por la cara Sur hasta una de las vaguadas situada en el extremo Oeste por donde realizaremos la ascensión final. Su longitud es mayor y su desnivel acumulado también, pero, de entre los dos, es el tramo que más complacerá al caminante tanto por su variedad de paisajes como por las vistas que se alcanzan a ver desde la cima.

El camino parte de la ermita por un pequeño carril que sube hacia la izquierda hasta enlazar a pocos metros de distancia con el carril que circunda toda la falda de la montaña hacia el Oeste. En este pequeño carril no se superará prácticamente desnivel alguno, con un firme en buen estado y unas

DESCRIPTION

The first section passes through a forest area, fairly flat and not presenting too much difficulty, apart from the poor ground surface in parts. We can begin the route at the cemetery, reached via the turn-off to Benalmádena from the highway bypass, in the direction of the industrial estate. On this same road leading to the cemetery, we head towards the new urbanisations built on the mountain slope, and just before reaching this area we will see an asphalt road to the right sign-posted "Arroyo de los Muertos" and a chain across the entrance.

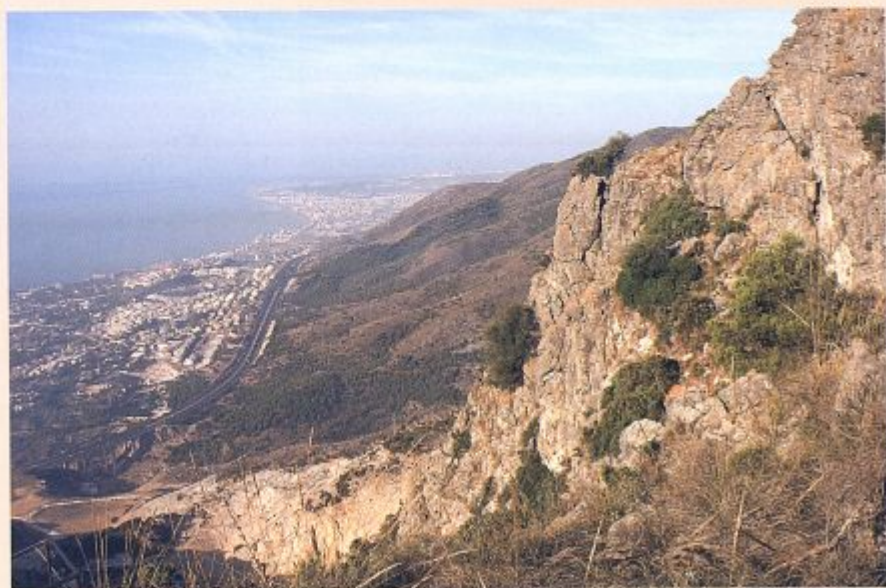
This road also leads to the Calamorro peak, but our path is another one – straight ahead to a water deposit and a track through scrubland. This path runs alongside the cable-car pylons. On the climb to the chapel, we come across just the one crossing, next to the cable car, and we take the path to the right – reaching the end of the first section in a few minutes.

After resting and enjoying the views, we continue on the **second section** through



tracks and gullies running east to west on the southern face of the mountain before reaching the western-most gully and beginning our final climb.

The track leads from the chapel on a small uphill path to the left that soon joins the track passing around the side of the mountain in a

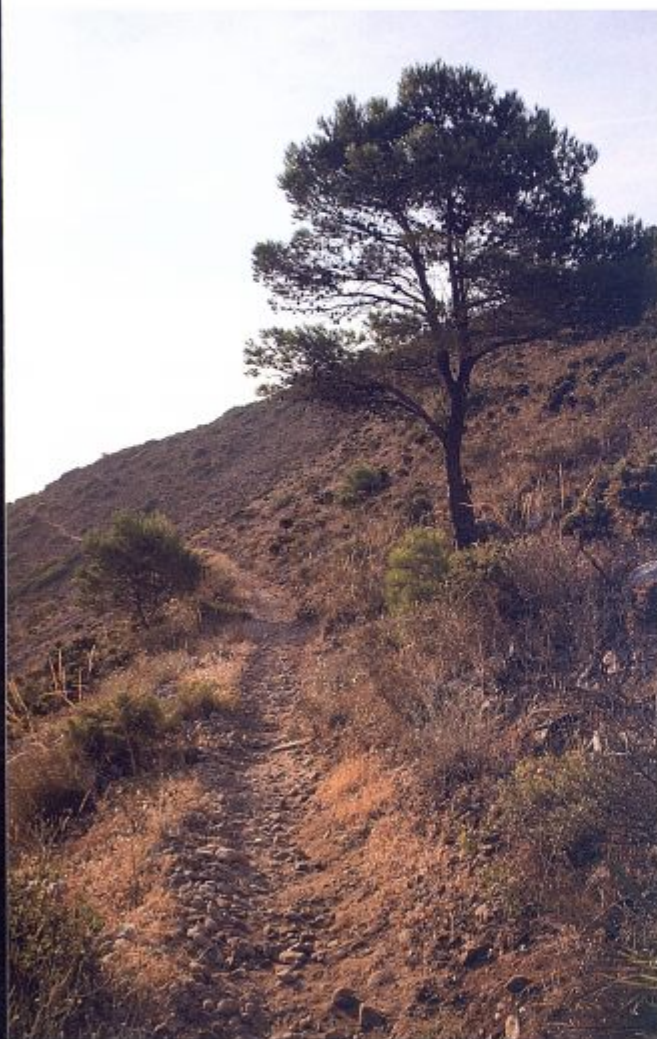


fabulosas vistas de la sierra y sus alrededores. Tras 1,5 Km. aproximadamente de caminata llegaremos al cruce de Puerto Viejo, desde donde ya podremos ver la cantera abandonada de Benalmádena, junto con un carril que desciende.

Nosotros optaremos por subir por el carril que sale a la derecha, puesto que nuestro

destino se encuentra a unos 240 m. por encima de nuestra posición, siendo ese desnivel el que tendremos que superar para llegar a la cima. El carril asciende rápidamente, por un firme pedregoso de difícil tránsito y casi sin repechos, pudiéndose encontrar en cualquier recodo del camino jabalíes o cabras montesas. Solo descendaremos una

vez, en una vaguada que atraviesa nuestro camino, para volver a subir y pasar por un collado. Poco a poco iremos ganando altura, animados por las vistas de las faldas pobladas de pinos de la cañada en la que nos adentraremos hasta que, sin darnos cuenta, dejemos atrás una fuente, muy características de las rutas de esta zona, y nos veamos otra vez ante un cruce con un camino a nuestra derecha que se pierde en la espesura del pinar y otro, que parte claramente hacia la cima de manera muy pronunciada y abrupta, que tendremos que tomar para llegar al final. Superar este tramo será la parte más dura del camino, puesto que el cansancio acumulado es ya, en este punto, importante. Tras este tramo tan solo nos quedará una pequeña ascensión por unas escaleras con barandilla del complejo turístico que nos conducirán a un fabuloso mirador desde el que podremos observar toda la Sierra de Mijas, Torremolinos y del Calamorro, así como la costa entera de Málaga.



westerly direction. After about one and a half kilometres, we come to the Puerto Viejo crossing, near the abandoned Benalmádena quarry and a track leading downhill.

We take the uphill path to the right, our destination being 240 metres above this position. The track rises rapidly, on awkward stony ground. We only head downhill on one part of the path, through a gully that crosses our track, before heading uphill again via a pass.

Little by little we gain altitude, leaving behind us one of the typical springs found on treks in this area, and we come across a crossing to our right that takes us through pine



trees to the peak. This is the hardest part of the route, very tiring by now, but we only have a small rise via a stairway that is part of the tourist complex – leading to a stunning lookout with views over the whole coast.



NOTAS - NOTES

This image shows a single page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the paper.

Ruta Benalmádena - Cerro del Moro

Se trata de una ruta lineal que parte muy cerca del centro de Benalmádena Pueblo y termina en el cerro del Moro o Monte de las Antenas. Esta ruta puede continuarse con otras rutas descritas en esta guía puesto que concluye en un cruce de caminos en plena



Vivorera blanca.

sierra de Benalmádena, o bien, podemos optar por prever el retorno en vehículo, ya que el camino hasta el repetidor está asfaltado y es transitable. Es una ruta en la que el 90% del recorrido es ascendente por lo que la consideramos de nivel medio-alto, si bien, este aspecto dependerá mucho del ritmo que se siga. El sendero no es apto para bicicletas y está bien marcado por lo que no presenta dificultad técnica para su realización.

This route is very close to Benalmádena Pueblo, and ends in the middle of Moro Hill (otherwise known as Antenas Mountain). It can be combined with other routes described in this guide, as it ends at a crossing in the middle of the mountain range – or alternatively hikers can return by car. The two sections of the route are:
- Benalmádena to the Mina de la Trinidad mine.

DATOS GENERALES DE LA RUTA GENERAL INFORMATION ABOUT ROUTE

HOJAS DE REFERENCIA	REFERENCE DETAILS
1066 (1:50.000) 106642 (1:10.000)	
DISTANCIA APROX.	APPROXIMATE DISTANCE
7.500 metros	metres
TIEMPO APROXIMADO	APPROXIMATE TIME
4 horas	hours (solo ida outward journey only)
DESNIVEL MÁXIMO	ALTITUDE DIFFERENCE
770 metros	metres
ALTITUD MÁXIMA	MAXIMUM ALTITUDE
924 metros	metres
ALTITUD MÍNIMA	MINIMUM ALTITUDE
261 metros	metres
DIFICULTAD	DIFFICULTY
Media	Moderate
TIPO DE RECORRIDO	TYPE OF TRAIL
Lineal	Linear
ÉPOCA RECOMENDADA	RECOMMENDED SEASON
Otoño, invierno y primavera.	Autumn, winter and spring.
PUNTO DE SALIDA	STARTING POINT
Centro Budista Stupa de Benalmádena	

Ruta Benalmádena - Cerro del Moro

La ruta se divide en los siguientes tramos:

- Benalmádena hasta la Mina de la Trinidad.
- Desde la Mina de la Trinidad hasta el Cerro del Moro.

el que, mirando hacia la montaña, y tras cruzar la antes carretera MA407 convertida ahora en avenida, buscaremos una calle en la nueva urbanización que conduce directamente has-



DESCRIPCIÓN

Tramo primero, desde Benalmádena hasta la Mina de la Trinidad.

Este tramo discurre sin mucha dificultad ya que el camino está bien señalizado, es ancho y tan solo en los 100 metros finales se asciende en zig-zag por un camino empinado y estrecho. Se puede hacer en bicicleta de montaña, para lo cual, se ha de buscar un paso bajo la autovía (un poco más adelante en sentido Algeciras). Su longitud es de 1,8 Km. aproximadamente y el tiempo estimado para el recorrido, de unos 35 minutos.

El punto de referencia para localizar el inicio de la ruta lo fijaremos en la Stupa Budista de Benalmádena, visible desde gran parte de la Costa del Sol.

Es un buen lugar, con aparcamiento, desde

ta un paso peatonal bajo la autovía.

Del otro lado del paso, encontramos una cañada, tras la que aparece un carril que tomaremos hacia la izquierda, ya que hacia la derecha, conduce al Sabinal que ardió en parte en el 2004. Ascendiendo por el carril aparece a la derecha y se une el que viene del segundo paso bajo la autovía (recomendado para quien opte por hacer la ruta en bicicleta). El carril es ancho e inicia el ascenso casi en paralelo con la autovía y, poco a poco, gana altura y nos brinda magníficas vistas de la costa y, sobre todo, de la enorme cantidad de urbanizaciones y construcciones que se aglomeran, sobre todo, en la línea de costa. En los alrededores encontramos matorral y monte bajo, destacando el romero, tomillo, palmitos y espinos, como últimos vestigios

- From Mina de la Trinidad to Cerro del Moro.

DESCRIPTION

The first section is relatively easy – well-marked, wide and only the last 100 metres narrowing and rising in a zig-zag direction. It is 1.8 kilometres long and takes about 35 minutes.

The starting point is the Buddhist temple on the main bypass above Benalmádena, with ample parking available. Facing the mountain, we cross the old MA407 main road (now an avenue) and seek out a street in the new urbanisation that takes us directly to a pedestrian walkway under the highway bypass.

On the other side of the underpass is a gully, and a track leading to the left, which joins up with a second underpass more suitable for mountain bikes. The track is wide and begins to rise almost parallel to the highway.

The shrubby landscape changes into a small pine forest at an altitude of about 400 metres, and the track ends in the midst of the

ochre-coloured remains of the old Trinidad mine. The track narrows here, and about 100 metres uphill is a sign marking the main entrance to the mine. Right on the curve a small track on the left leads down to the mine-shaft, hidden among pine trees.

Following the main path we come to a Benalmádena Town Hall sign indicating the point we have arrived at, and also marking the end of the route for those with children or others preferring not to embark on the tougher second section.

The second section has steeper inclines and the ground is less solid underfoot due to erosion. Only suitable for those on foot, it is 4.200 metres long and takes about two and a half hours.

From then mine we continue along the path that borders the southern slope of the Sierra de Castillejo mountain range, heading downhill through a pass towards the



de los frecuentes incendios. Sobre la cota de los 400 m. comienza un bosque de pinos de pequeño tamaño que le dan otro aspecto a la ruta. El carril culmina con la curiosa aparición de numerosos restos de ocre procedentes de la antigua explotación de la Mina de la Trinidad. Ahora, la senda se torna estrecha y, unos 100 m. más arriba, se ve el cartel de la entrada principal a la mina. Justo en la curva de la segunda "Z" hay una pequeña senda, a la izquierda y de unos 20 m., que conduce a la galería baja de la mina, oculta entre pinos.

Siguiendo la senda principal, llegamos al cartel del Ayuntamiento de Benalmádena que indica el punto de recorrido en el que estamos. Este puede ser el final de la ruta si vamos con niños o si no queremos afrontar el segundo tramo, más duro y exigente.

Tramo segundo, desde la Mina de la Trinidad al Cerro del Moro:

Este tramo es del de mayor dificultad de la ruta, puesto que las ascensiones son muy prolongadas y el firme se encuentra en algunas zonas bastante descompuesto por efecto de la erosión. Es sólo apto para caminar y se puede disfrutar de magníficas vistas de la costa, de África (en los días más claros) y del valle del Guadalhorce. El recorrido tiene una longitud de 4.200 m. y el tiempo aproximado para su realización es de 2 horas y 30 minutos.

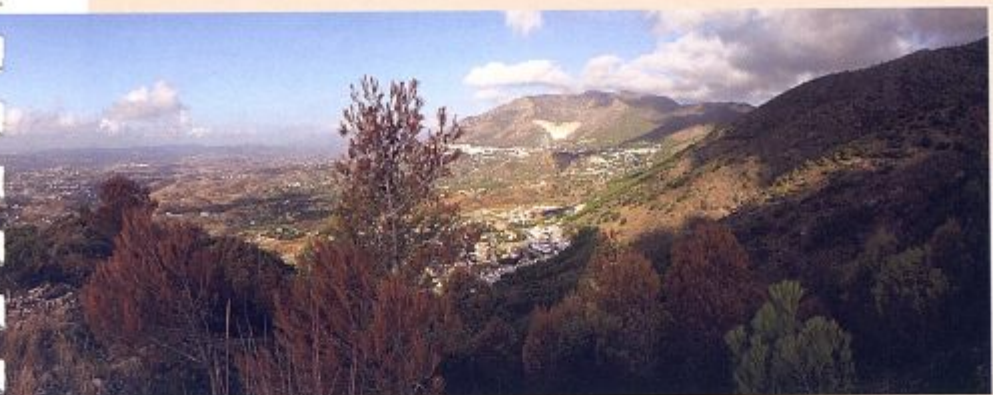
Desde la mina continúa el sendero que bordea la vertiente Sur de la Sierra del Castillejo, bajando un poco en el primer tra-



mo hasta llegar a un collado donde nos cruzamos con un sendero que bajaría hasta la urbanización de Miraflores. Optaremos por el de la derecha, que inicia una subida zigzagante y escarpada por la cara Sur. A unos 200 m. del cruce nos encontramos una baliza en rojo que nos indica el inicio de una vereda estrecha y angosta que nos llevará a la entrada de la galería superior de la mina. Nosotros continuaremos por el camino ahora marcado por multitud de flechas, marcas y mojones que señalan perfectamente el camino. El camino empieza a perder pendiente cuando se acerca a la cuerda del pico. Hay que extremar las precauciones ya que el camino se convierte en un pedregal de piedras afiladas y el viento puede hacerse notar con gran intensidad cerca de la cima. En este punto vemos perfectamente el mojón de piedras que señala al pico y las impresionantes antenas que coronan el Cerro del Moro. Es este un buen lugar para tomar un respiro y disfrutar de las estupendas vistas que nos ofrece. Desde aquí se inicia un leve descenso y se divisa, con toda claridad, el camino ascendente y la impresionante pendiente que conduce a la base del cerro.

En el collado encontramos un cruce de caminos. El izquierdo baja hasta Mijas y el derecho y ascendente es el que deberemos





Miraflores urbanisation. We take the right-hand track, which zig-zags along the southern slope. About 200 metres from the crossing we come across a red marker that shows the way to the entrance to the upper part of the mine-shaft.

We continue along a path well-marked with arrows, to a less inclined area just below the peak. We have to take special care here as the path is rocky and the wind can pick up the closer we get to the peak. This is a good place to have a rest and enjoy the views.

We now come across another crossing, the left-hand path heading towards Mijas and the right-hand one leading us up to the peak. Again, we need to beware of loose stones. The path leads to the antennas, on the south-east side of the mountain, past various tracks on the left, which we ignore.

At this point, the slope becomes gentler, and we continue through a forest of pine trees towards the asphalted road, with views over the southern slopes of the Sierra de Mijas.

From this crossing, we can head downhill to Mijas and, about 200 metres along the path, a track to the right leads us up to the Castillejo peak – at 975 metres, the summit of Benalmádena municipality. Ahead is the start of the Cazador route, which coincides with various other routes leading to the

Puerto de las Ovejas, Cerro del Calamorro and Quejigal – options for converting our journey into a “circular” return route.

The uphill path leads to Cerro del Moro (955 metres), the site of a telecommunica-



continuar. En este tramo se encuentran las rampas más duras tanto por la pendiente como por el estado del camino con numerosas piedras sueltas que incomodan la marcha del caminante. El camino está desprovisto de sombras hasta llegar al abrigo de las antenas, pasando éstas por su cara Suroeste y encontrando pequeñas veredas a la izquierda que no tomaremos.

En este punto se suaviza notablemente la pendiente, comenzando un bosque de pinos de repoblación a través del cual el camino nos conduce directamente a la carretera. Desde aquí podemos ver toda la cara Sur de la Sierra de Mijas y disfrutar de la vegetación que se cierra sobre nosotros.

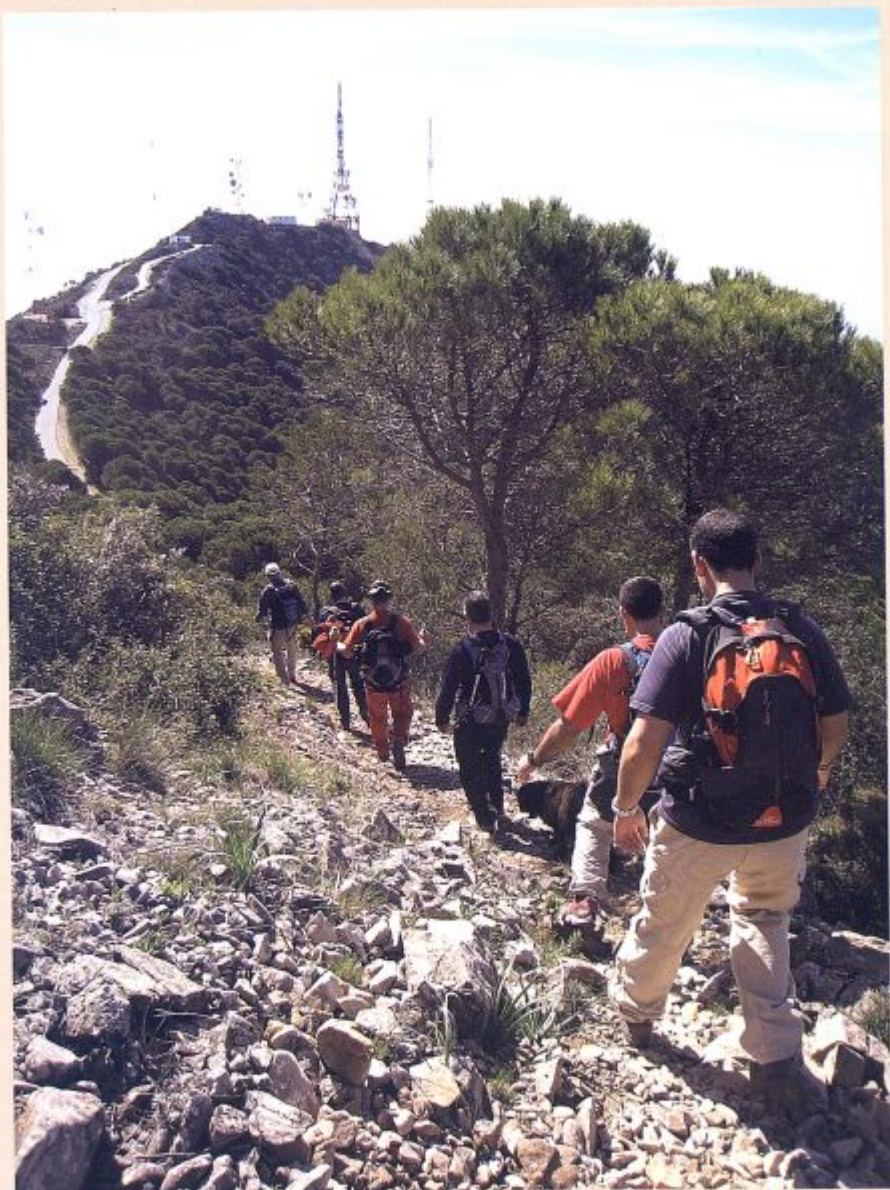
El sendero muere en la carretera de acceso al repetidor, asfaltada y perfectamente transitable.

Como se adelantaba, este punto es una encrucijada de caminos y rutas que podemos emplear para el regreso. La carretera, en sentido descendente nos lleva a Mijas. En ese mismo sentido, a unos 200 m. aparece, a la

derecha, el camino que nos lleva a la cima del pico Castillejo, cumbre del término municipal de Benalmádena de 975 m. de altitud. Enfrente, el inicio del sendero de "el Cazador" coincidente con varias rutas que nos llevan al Puerto de las Ovejas, el Cerro del Calamorro, la Ruta del Quejigal (cuya descripción se incluye en esta guía) y que resulta de especial interés de cara programar el regreso puesto que su inicio se sitúa relativamente cerca de ésta, por lo que podrían emplearse como recorrido circular (Atención: consultar previamente los lugares de inicio y final de cada ruta). La carretera en sentido ascendente conduce al Cerro del Moro de 955 m. de altura, en el que existe un parque de antenas de telecomunicaciones y que es el destino final de la ruta. Desde ese punto se divisa una excepcional panorámica de gran parte de la Costa del Sol, el valle del Guadalhorce, Axarquía, Sierra Blanca, Sierra Bermeja y, en días claros, de la costa de África.

Esta ruta es muy recomendable en las noches de verano de luna llena.





tions station and the end of our route. From here we have superb views over the Costa del Sol, Guadalhorce valley, Axarquía, Sierra

Blanca, Sierra Bermeja and, on clear days, northern Africa. It is especially impressive on summer nights with a full moon.

NOTAS - NOTES

This image shows a single page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the paper.

Ruta del Quejigal

Se trata de una ruta lineal que parte desde Benalmádena Pueblo y nos lleva hasta la cima del Castillejo, donde nos encontraremos una estación meteorológica. Discurre por la falda de la vaguada de los Quejigales para más tarde ir subiendo por senderos serpenteantes hasta alcanzar la cresta de la cadena montañosa y desde ahí, llegar a nuestro destino final.



Cerastio.

La ruta está dividida en dos tramos de los cuales, el primero, tiene escasa dificultad y es apta para todo tipo de caminantes, y el segundo, requiere cierta experiencia, pues la subida se puede hacer dura por el desnivel y el estado del camino.

La ruta se divide en los siguientes tramos:

This route starts in Benalmádena Pueblo and takes us to the Castillejo summit and a weather station on the peak. It is divided into sections: the first is relatively easy and suitable for all hikers; the second requires a little more experience due to its inclines and the state of the track.

The two sections of the route are:

- From the car park to the Quejigal spring.
- From the spring to the Castillejo peak.

DATOS GENERALES DE LA RUTA GENERAL INFORMATION ABOUT ROUTE

HOJAS DE REFERENCIA	REFERENCE DETAILS
1066 (1:50.000) 106642 (1:10.000)	
DISTANCIA APROX.	APPROXIMATE DISTANCE
5.700 metros	metres
TIEMPO APROXIMADO	APPROXIMATE TIME
2:30 horas	hours
(solo ida)	outward journey only
DESNIVEL MÁXIMO	ALTITUDE DIFFERENCE
776 metros	metres
ALTITUD MÁXIMA	MAXIMUM ALTITUDE
968 metros	metres
ALTITUD MÍNIMA	MINIMUM ALTITUDE
192 metros	metres
DIFICULTAD	DIFFICULTY
Media	Moderate
TIPO DE RECORRIDO	TYPE OF TRAIL
Lineal	Linear
ÉPOCA RECOMENDADA	RECOMMENDED SEASON
Otoño, invierno	Autumn, winter
y primavera.	and spring.
PUNTO DE SALIDA	STARTING POINT
Avda. del Arroyo Hondo (Benalmádena Pueblo)	

- Desde el parking hasta la fuente del Quejigal.
- Desde la fuente del Quejigal hasta el pico del Castillejo.

DESCRIPCIÓN

Tramo primero, desde el parking hasta la fuente del Quejigal. Este tramo discurre sin mucha dificultad, tanto por el suave desnivel, excepto en el inicio desde el parking, como por el estado del firme del sendero. Es apto para cualquier persona. El punto de salida lo fijamos en el descampado situado a la izquierda y bajo el vial de la autovía, de una pequeña carretera que tomaremos a la derecha, en una curva pronunciada a la izquierda, en la subida a Benalmádena Pueblo desde el Arroyo de la Miel (A-368), antes de llegar a la plaza de toros. En el mismo descampado, tomaremos un carril señalizado que sale a la izquierda y que sube serpenteante en un



bosque de pinos hasta alcanzar la altura de la autovía, donde la pendiente se suaviza. A unos quince minutos del inicio, nos encontraremos con el primer cruce, optando por el de la derecha. Nos conduce por una vaguada, en la falda Oeste, con pinos de repoblación fresca y húmeda, especialmente agradable si se decide realizar la ruta en verano. En esta zona, encontraremos restos de una antigua cantera y una serie de casetas de

una acequia en desuso. Tras recorrer unos 1,5 Km. el carril termina en un suave descenso que finaliza en el río que, poblado de adelfas, vadeamos para llegar a la fuente del Quejigal, punto donde acaba este tramo. En este punto, ideal para tomar un pequeño descanso y un refrigerio, podremos optar por el regreso o por afrontar el segundo tramo, más duro y expuesto al sol.

A lo largo del sendero, el caminante puede deleitarse con una representación de flora ombrófila y de influencia marítima, ya que estamos en zona de umbría y próximos al litoral, encontrándonos: zarzaparrilla (*Smilax aspera*), yedra (*Hedera helix*), palmito (*Chamaerops humilis*), adelfa (*Nerium oleander*), zarzamora (*Rubus ulmifolius*) y otras especies que requieren estas condiciones.

Tramo segundo, desde la Fuente del Quejigal hasta el pico del Castillejo. Este tramo es del de mayor dificultad de la ruta, puesto que nos encontraremos con el mayor desnivel, el piso del sendero no está en tan buenas condiciones y, de los dos tramos, es el más largo, requiriéndose cierta condición física para realizarlo. Desde la fuente, el sendero nos conducirá por una subida serpenteante fuera de la vaguada y con escasa vegetación por la falda Norte, con pendiente bastante pronunciada. Llegaremos a una pequeña bajada para encontrarnos, de nuevo, en una vaguada en la que el suelo es de arena. A partir de ese punto, el camino se torna pedregoso, lo que unido al aumento de la pendiente, hacen más complicado este tramo. Tras 1,5 Km. nos encontraremos un cruce de caminos donde tomaremos el de la izquierda, el denominado sendero de "el Cazador", uno de los muchos que transitan la sierra y que nos conducirá hasta el Castillejo. En un principio, las condiciones del camino no mejorarán pero, superado un poco el desnivel,

DESCRIPTION

The first section is fairly easy and suitable for all hikers, as it comprises gentle slopes (apart

from the first climb from the car park) and the ground is firm. The starting point is in a clearing on the left of and below the highway, on





volveremos a tener un buen firme y nos encontraremos con muy poca pendiente en zonas donde tendremos, de nuevo, protección brindada por algunos pinos dispersos. Poco a poco nos adentraremos en zonas boscosas, encontrándonos con otro cruce

de caminos en el que optaremos por el de la derecha. Este tramo es coincidente con el sendero de "el Cazador" que concluye en la carretera del repetidor. Tomaremos esta carretera, en sentido descendente, recorriendo unos 200 m. donde tomaremos un sendero que aparece a nuestra derecha y que nos conducirá directamente a la cima del Castillejo.

Durante el recorrido hay grandes áreas ocupadas por matorral mediterráneo de degradación, que aprovecha las condiciones más extremas para desarrollarse, tales como clima más cálido, vientos, suelos pobres en nutrientes, donde otras plantas más específicas no pueden crecer debido a la competencia con este tipo de matorral. La especie predominante es la aulaga vaquera (*Ulex baeticus varbaeticus*) que es un endemismo andaluz no amenazado; es un arbusto espinoso, de porte achaparrado

debido al viento, que prefiere lugares abiertos y soleados desde 300 hasta 1.900 m. A esta aulaga la acompañan algunos arbustos como espiño negro (*Rhamnus lycioides*), acebuche (*Olea europaea var.sylvestris*), siendo éstos los más comunes.



a small road turning off to the right on a pronounced left-hand curve on the road up to Benalmádena Pueblo from Arroyo de la Miel (A-368), before reaching the bullring.

From this clearing we take a sign-posted road to the left that weaves through a pine tree forest before reaching the main highway. Fifteen minutes after heading off we come to the first crossing, and take the right-hand track. This takes us through a gully, on the western slope, with fresh reforested pine trees – the perfectly cool place if hiking during summer. There are also the remains of an old quarry and irrigation channel in this area.

After about one and a half kilometres, the

steeper inclines and the ground is not in a particularly good state. It is also a longer section, and requires better physical stamina than the first.

From the spring, the track leads to a snaking climb away from the gully on the northern slope, with little vegetation and a steep rise. We come to a small drop and once again a gully with sandy ground. From here, the track becomes quite rocky and steep.

After one and a half kilometres we come across another crossing and take the left-hand track, known as "El Cazador", which takes us to Castillejo. At first the ground does not improve much but after a short climb we



road ends in a gentle descent that comes to a river populated with oleander. We make our way through the river to the Quejigal spring. This is the ideal place to have a rest and refreshments, and decide whether to return home or continue on a second section that is tougher and exposed to the sun.

The second section from the spring has

come to flatter and firmer ground and more protection from pine trees.

We gradually move deeper into a forest area, and come to another crossing – opting for the right-hand path. This part of the route coincides with the "El Cazador" route that ends at the relay station road. We take this road, downhill, and after about 200 metres take the path on the right to the Castillejo summit.

NOTAS - NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the paper.

Ruta Refugio de Juanar a los Castillejos

Se trata de una ruta circular que sale desde las inmediaciones del Refugio de Juanar rodeando Sierra Blanca, describiendo un itinerario fácil, de hermoso recorrido, tanto por el paraje como por la cantidad de vegetación y arboleda diferente. La dificultad física es de fácil a moderada, si no contamos la ascensión al picacho que por la orientación, pendiente y frondosa vegetación espesa, endurece sensiblemente esta ruta.



Lirio.

Teniendo en cuenta que la ascensión al picacho es opcional (aunque muy recomendable) la ruta la puede hacer cualquier persona a pie, ya que el terreno por el que discurre no permite realizarla en bicicleta. A lo largo de la ruta nos encontraremos con tres tramos bien diferenciados tanto por la pendiente como por la vegetación, encontrándose el recorrido bien marcado, sin dificultades de cara a la orientación y con el piso firme y limpio.

This circular route starting at the Refugio de Juanar is of a low to medium degree of difficulty, apart from the actual climb to the peak, which is steep and full of dense and thorny foliage.

Taking into account the fact that reaching the peak is optional (though highly recommended), the route is suitable for any hiker – though not for mountain bikes.

DATOS GENERALES DE LA RUTA GENERAL INFORMATION ABOUT ROUTE

HOJAS DE REFERENCIA	REFERENCE DETAILS
1065 (1 :50.000) 106542 & 106543 (1 :10.000)	
DISTANCIA APROX.	APPROXIMATE DISTANCE
7.850 metros	metres
TIEMPO APROXIMADO	APPROXIMATE TIME
3:45 horas	hours (solo ida outward journey only)
DESNIVEL MÁXIMO	ALTITUDE DIFFERENCE
680 metros	metres
ALTITUD MÁXIMA	MAXIMUM ALTITUDE
1.242 metros	metres
ALTITUD MÍNIMA	MINIMUM ALTITUDE
733 metros	metres
DIFICULTAD	DIFFICULTY
Media - baja	Medium to low
TIPO DE RECORRIDO	TYPE OF TRAIL
Circular	Circular
ÉPOCA RECOMENDADA	RECOMMENDED SEASON
Todo el año.	All seasons.
PUNTO DE SALIDA	STARTING POINT
Hotel Refugio de Juanar (Ctra. Ojén-Monda)	

Ruta Refugio de Juanar a los Castillejos

La aproximación en coche se realiza desde la autovía que circunvala Marbella tomando la salida que indica los municipios de Ojén y Monda. Se trata de una carretera de montaña (A-355) que continuaremos hasta encontrarnos un cruce a la izquierda, aproximadamente a 2 Km. de la última desviación a Ojén y que indica el camino hacia el Refugio de Juanar. Tomando esa desviación (MA - 469) aproximadamente a unos 5 Km. se llega al Refugio, punto de inicio de la ruta.



Como se adelantaba, la ruta se divide en tres tramos, que son los siguientes:

- Desde el Refugio de Juanar hasta el puerto del Pozuelo.
- Desde el Puerto del Pozuelo hasta el Picacho de los Castillejos y regreso al Puerto.
- Del Puerto del Pozuelo hasta el Refugio de Juanar.

DESCRIPCIÓN

Tramo primero, desde el Refugio de Juanar hasta el puerto del Pozuelo. Este tramo discurre sin mucha dificultad compartiendo parte de la carretera de acceso al Refugio y la senda de José Lima hasta el puerto del Pozuelo. La longitud es de 2,9 kilómetros, que se pueden realizar perfectamente en una hora y media, disfrutando de su paisaje. Es apto para cualquier persona a pie.

El punto de salida lo fijamos en el aparcamiento situado a unos 50 m. metros del hotel (el del hotel está reservado para sus clientes). Tomando la carretera por la que hemos accedido, en sentido descendente, y dejando atrás el frondoso castaño en el que se enclava este precioso hotel Refugio de Juanar, aproximadamente a unos 800 m. encontra-

mos a la izquierda una senda señalizada con el nombre de "José Lima", que tomaremos. La senda desciende entre espinos aulagas hasta un arroyo seco que discurre paralelo a la carretera. Tras vadear el arroyo, la senda inicia un ascenso prolongado por la cara Este de Sierra Blanca. A medida que vamos subiendo, se divisa parte del municipio de Ojén por delante, y por detrás, el valle del olivar, con el picacho del Tajo Negro, al fondo. El camino gana y pierde pendiente hasta llegar al collado en el que, girando la vista a la derecha, podemos disfrutar de un precioso paisaje de montaña. La ascensión continúa inmersa en una vaguada con diversa vegetación hasta alcanzar un pequeño bosque de pinsapos. La vereda continúa su ascensión por la margen izquierda de un pequeño torrente hasta llegar a las inmediaciones de la Fuente del Pozuelo. Estamos aproximadamente a 2,5 Km. desde el inicio del recorrido en un bosque de pinos y encinas. La fuente no está en buen estado de conservación, y en ella, además de abrevadero, dependiendo de la época del año, puede haber un pequeño caño de agua en el que nos podemos refrescar. El puerto, del mismo nombre, está situado a unos 350 m. continuando la vereda, que asciende con cierta pendiente entre los árboles y arbustos. El piso, en este tramo, está algo deteriorado por efecto del agua. Ya en el puerto del Pozuelo, se puede optar bien por continuar el camino, bien por realizar el ascenso al picacho de los Castillejos. Aunque esta ascensión resulta dura, sin embargo, no presenta gran dificultad técnica y la recompensa en forma de una estupenda visión de toda la Sierra de las Nieves hace que merezca la pena.

Tramo segundo, subida al picacho de los Castillejos. Se trata de una ascensión con fuertes pendientes y que discurre por un camino, en la primera parte, difícil de seguir puesto que no es muy transitado. Además,



The three sections of the route are:

- From the Refugio de Juanar to the Pozuelo pass.
- From the pass to the Castillejos peak, and returning to the pass.
- From the pass to the Refugio de Juanar.

DESCRIPTION

The first section is 2.9 kilometres long and takes a comfortable one and a half hours. The starting point is the car park about 50 metres from the hotel (the hotel car park is reserved for guests). Returning along the access road, downhill about 800 metres, we take the path marked "José Lima" to the left. This leads us to a dry stream that runs parallel to the road.

After crossing the stream, the track begins a prolonged ascent on the eastern face of the Sierra Blanca mountain range. Ahead of us is Ójen municipality; and behind, a valley of olive groves, with the Tajo Negro peak in the background.

The track rises and falls before we reach a

pass, and we continue through this gully to a small forest of Spanish firs. The path continues to rise on the left-hand side of a small brook, arriving at the Fuente de Pozuelo spring. We have now travelled 2.5 kilometres and are in the middle of a forest of pine trees and holm oaks. The fountain is not in a good state but, depending on the time of year, in addition to a drinking trough, there might be a small spout of water for our refreshment.

The pass of the same name is located about 350 metres away, on a path that rises through trees and shrubs. At this pass, we can opt to continue up the path to the Castillejos peak. Even though the climb is tough, the effort is well worth it for the stunning views over the Sierra de las Nieves.

The second section comprises some steep slopes and, for the first part, a difficult path to follow as it is not used very much and is surrounded by thorny bushes. The path rises about 200 metres over just 700 metres.



Ruta Refugio de Juanar a los Castillejos

está rodeado de espinos lo que aumenta su dificultad. La ascensión es de unos 200 m. de altura en tan sólo 700 m. de recorrido. La segunda parte, desde el pie de la montaña hasta la cima, resulta mucho más cómoda de realizar, a pesar de que, en el tramo final, haya que ayudarse de manos para trepar. Atención a los resbalones y a las posibles piedras sueltas. Una vez en la cima la panorámica es espectacular. Necesitaremos aproximadamente 45 minutos en este recorrido.



Desde el puerto, a partir de un par de pinos, se inicia a la derecha en sentido de la marcha la estrecha senda que conduce al pico. El paso resulta incómodo por estar flanqueado por matorrales y espinos y además, la senda se encuentra poco marcada por lo que no es difícil perderla. En este caso, la referencia es continuar siempre hacia la falda del picacho. Una vez en ella, continuamos por la cara Oeste bordeando la primera cima y llegando a un primer collado desde el que se aprecia la cara Norte de la sierra Canucha, en cuya falda podemos ver un hermoso pinsapar. Continuamos la ascensión por el macizo de roca hasta la cima del picacho de los Castillejos. Una vez en ella podremos disfrutar de una de las más completas vistas de la Sierra de las Nieves, con el

imponente Torrecilla en primer plano. Además, desde este sorprendente enclave se divisa el mar, la Cruz de Juanar, etc.

El retorno al punto de partida de este tramo discurre por el mismo camino seguido en la ida, hasta llegar al Puerto del Pozuelo.

Tramo tercero, desde el Puerto del Pozuelo hasta el Refugio de Juanar. En este caso, el camino es llano, muy marcado y con una fuerte pendiente en el último kilómetro, llegando al refugio. Fácil y sin dificultad de orientación. Su longitud es de 3.800 m. aproximadamente y su desnivel de 280 m. La duración estimada es de 1h 30 min.

Continuamos la ruta por el sendero bien marcado por la cara Noroeste de la Sierra Blanca observando, al fondo, el maravilloso valle del río Genal. El cerro Gurupalo asciende a nuestra derecha por cuya ladera descendemos muy lentamente, disfrutando de magníficas panorámicas. Al atardecer, resulta frecuente encontrar alguna manada de cabras montesas, así como, de grupos de buitres sobrevolándonos de regreso a sus buitreras. Continuamos el camino girando lentamente hacia el Sur, apareciendo ante nosotros el cerro de la Fulaneja, que enmarca un profundo barranco que asciende en nuestra dirección. Seguidamente, aparece el cerro Nicolás, donde la vegetación se ha convertido en monte bajo y matorral. El camino asciende hasta llegar a un cruce con una ancha pista forestal, donde se inicia el rápido descenso (debido a la fuerte pendiente) hasta los bosquetes que rodean el hotel. En este tramo podemos encontrar a la izquierda una fuente que en época estival suele estar seca.

Una vez en el hotel, podemos disfrutar del cerrado bosque de castaños que hace tan preciado dicho lugar.

La ruta puede hacerse en sentido contrario, pero la fuerte subida al inicio nos hace desaconsejarlo.



reach, the view is spectacular.

The narrow path to the peak begins at the pass, near a couple of pine trees. On reaching the side of the peak, we continue along the western face bordering the first summit before reaching the initial pass – and a view of the northern face of the Canucha mountain



and its beautiful Spanish fir forest.

We continue the climb over a rocky formation to the summit of Castillejos, from where we can enjoy one of the best views of the Sierra de las Nieves, with the imposing Torrecilla in the foreground. The return journey is back along the same path, to Puerto de Pozuelo.

The third section is flatter, well marked and with a steep rise in the final kilometre on the way to the refuge. Easy to follow, the track is 3,800 metres long and takes about one and a half hours to reach the end.

We follow the well-marked path on the north-east face of Sierra Blanca. The Gurupalo gully rises to our right and we descend gently down the hillside, before continuing in a southerly direction – with the Fulaneja pass and its deep gully rising in front of us.

We then come across the Nicolás hill, where the vegetation changes from scrubland to thicket, and the path rises to a crossing and a wide forest track before sharply falling down towards the forest surrounding the hotel.

The route can be done in reverse, but the steep rise at the start makes this inadvisable.

The second part, from the foot of the mountain to the peak, is much easier, even though on the final climb we need to hold on to something for support. Be careful with the slippery ground and loose stones. Once at the top, which takes about 45 minutes to

NOTAS - NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper appears to be a standard notebook page or a sheet of stationery.



RECOMENDACIONES GENERALES

- La Guía sólo es una herramienta de apoyo: utilice hojas topográficas e infórmese adecuadamente.
- Algunas de las señales pueden haber desaparecido.
- Recuerde que no debe caminar en horas de máxima radiación solar.
- La escasez de agua es frecuente: lleve agua consigo.
- Nunca realice actividades en el campo en solitario.
- Tenga en cuenta el regreso.
- Los tiempos son estimativos.
- Lleve cargado el teléfono móvil.
- Los recorridos por Sierra Blanca son especialmente delicados.

GENERAL RECOMMENDATIONS

- This guide is only meant as a support aid: use topographical maps and make sure you obtain adequate information before heading off.
- Some of the sign-posting may have disappeared.
- Remember it is not advisable to hike during hours when the sun's rays are at their brightest.
- There is often a lack of water: take your own supply.
- Do not undertake hiking activities alone in non-urban areas.
- Take into account your return.
- The times quoted are estimates.
- Make sure your mobile telephone is charged.
- The Sierra Blanca routes are especially difficult.

www.mancomunidad.org

Sugerencias e información / Suggestions and information:
turismoyplayas@mancomunidad.org
rsu@mancomunidad.org

Edita / Published by:
Mancomunidad de Municipios de la Costa del Sol Occidental

Dirección / Coordination:
Delegado de Turismo D. Antonio Sánchez Pacheco

Dirección técnica / Technical coordination:
Victoria Guerrero Jiménez

Trabajo de campo y asesoramiento / On-site route advice:
CM Asesores de Proyectos.
José C. Rodrigo, Miguel A. Mateos, Rafael Ríos

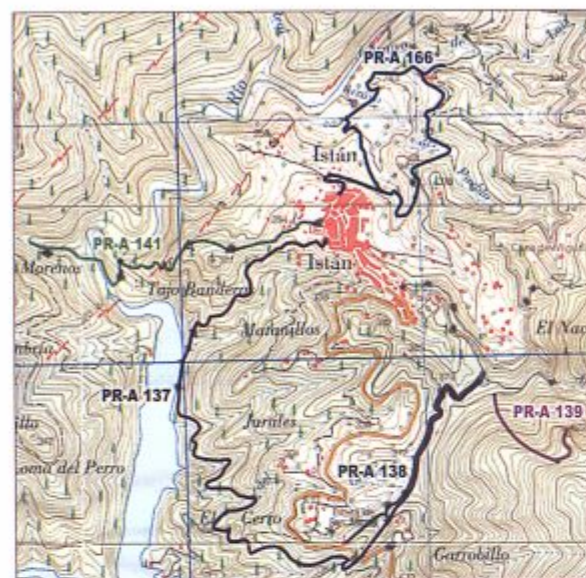
Cartografía / Maps:
Centro Nacional de Información Geográfica

Fotografías / Photography:
Bosco Martín

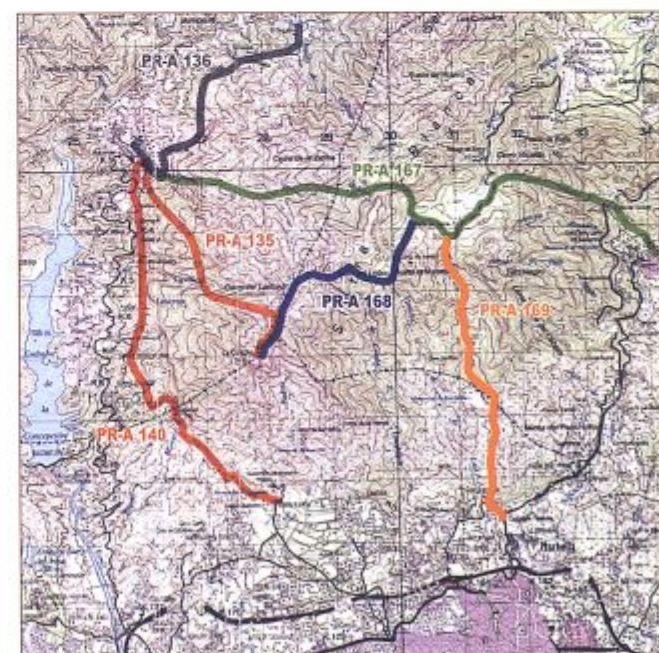
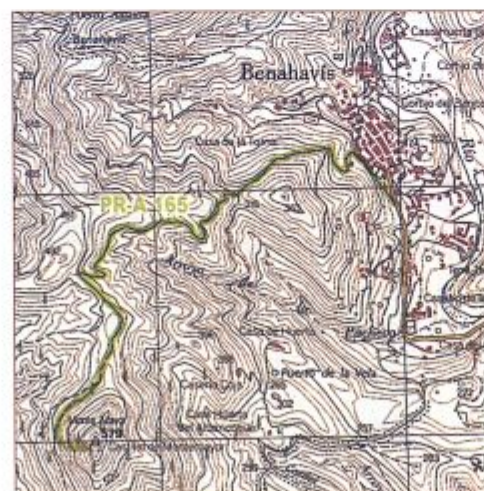
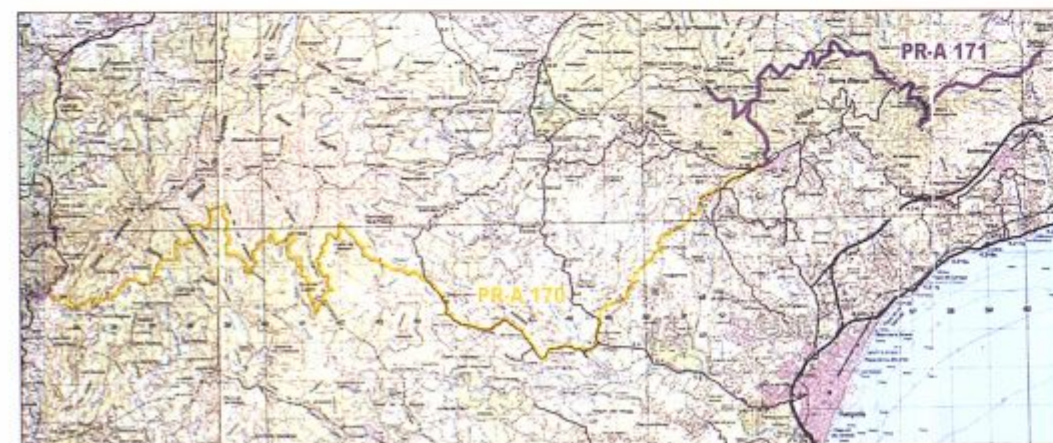
Diseño y maquetación / Design and layout:
Andalucía Golf, S.L., Aitor García Acosta

Impresión / Printing:
Artes Gráficas Gandolfo





FEDERACIÓN ANDALUZA
DE MONTAÑISMO



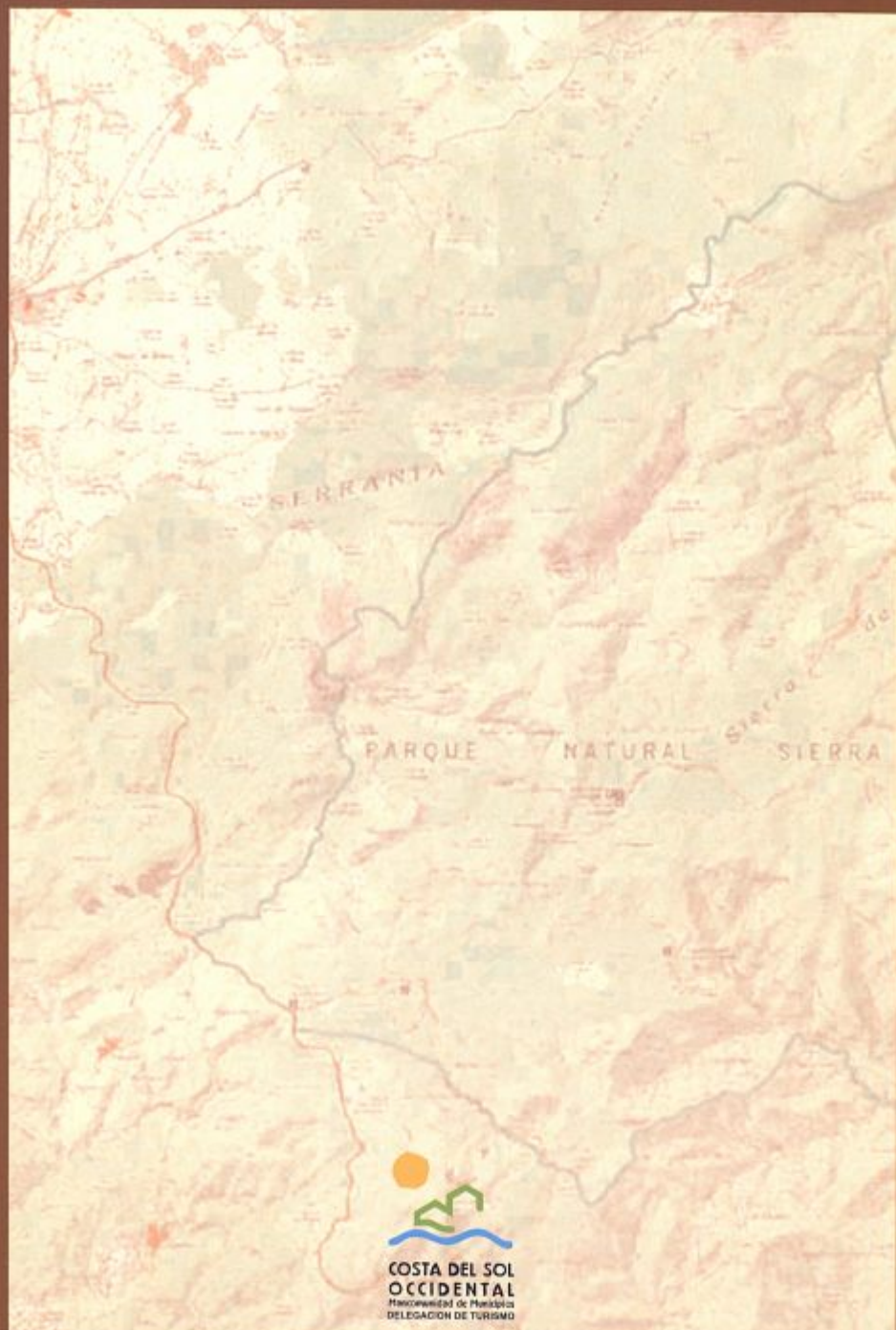
SEÑALIZACIÓN

PR-A 000 Número de sendero

Camino correcto
 Camino incorrecto

LEYENDA SENDEROS PR-A

PR-A 136	ISTÁN - PICO DE LA CONCHA
PR-A 137	ISTÁN - CAÑADA DEL INFIERNO
PR-A 138	ISTÁN - CAMINO DE LA CUESTA
PR-A 139	ISTÁN - ERMITA DE SAN MIGUEL
PR-A 140	ISTÁN - EL PICACHO
PR-A 141	ISTÁN - HARBELLA
PR-A 142	ISTÁN - CAÑADA DE LOS LAURELES
PR-A 143	HANILVA - CASARES
PR-A 144	CASARES - ESTEPONA
PR-A 145	ESTEPONA - LOS REALES
PR-A 146	BENAHAVIS - MONTE MAYOR
PR-A 147	ISTÁN - ERIZAS DE LA GALLEGAS
PR-A 148	ISTÁN - OJÉN (Cañada de Juan Inglés)
PR-A 149	JUANAR - LA CONCHA
PR-A 150	HARBELLA - JUANAR
PR-A 151	NIJAS - OJÉN
PR-A 152	NIJAS - BENALMÁDENA (Pto. de las Ovejas)
PR-A 153	TORREBOLINDOS - BENALMÁDENA (Pto. de las Ovejas)



**COSTA DEL SOL
OCCIDENTAL**
Mancomunidad de Municipios
DELEGACIÓN DE TURISMO

C/Bonanza, s/n. Urb. Playas del Arenal.
29604 Marbella (Málaga).
www.mancomunidad.org